NARDI

LSI45HL.A000

0120503640

DE ES FR IT PT GB

Sicherheit ist eine gute Gewohnheit

DE

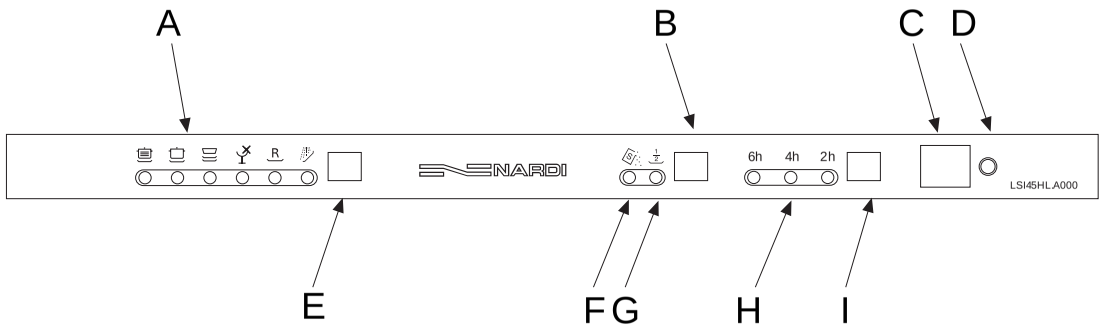
Lesen Sie bitte die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durch, da sie als wichtige Hinweise für sichere und sachgemässene Installation, Inbetriebnahme bzw. Wartung des Gerätes dienen.

CE Das Gerät entspricht den vorgeschriebenen EEC Sicherheitsbestimmungen:

- 73/23/EEC von 19/02/73(Niederspannung) und nachfolgende Änderungen;
- 89/336/EEC von 03/05/89 (Elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgende Änderungen.

- Sorgfältige Entsorgung des Verpackungsmaterials.
- Prüfen Sie nach dem Auspacken bitte sorgfältig auf und versichern Sie sich, daß das Gerät nicht beschädigt wird. Im Zweifel wenden Sie sich bitte an autorisierteFachleute.
- Der Geschirrspülautomat, welchem diese Bedienungsanleitung beiliegt, ist ausschliesslich zum Geschirrspülen im Haushalt bestimmt und nur von Erwachsenen zu bedienen.
- Grundregeln bei Verwendung des Geschirrspülers:
* Den Geschirrspüler keinenfalls mit nassen Händern or Füssen berühren or bedienen, wenn Sie barfüßig stehen;
* Verwendung von Verlängerungskabeln und Mehrfachsteckdosen wird nicht empfohlen;
* Bei Installation darf das Anschlußkabel auf keinen Fall überaus oder gefährlich gekrümmert oder zerdrückt werden;
* Falls der Geschirrspüler nicht sachgemäß bedient wird oder notwendige Reparatur gebraucht wird, trennen Sie bitte unbedingt den Geschirrspüler vom Stromnetz ab.
- Halten Sie bitte das Spülmittel von den Kindern möglichst fern, die mit dem laufenden Geschirrspüler keinenfalls in Berührung kommen lassen dürfen.
- Stellen Sie Ihr Gerät nicht im Freien auf, auch wenn es vom Dach bedeckt wird. Es ist auch sehr gefährlich, Ihr Gerät unter Regen auszusetzen.
- Berühren Sie bitte keinenfalls die heissen Teile während des Betriebs des
Geschirrspülers oder nach einem Spülprogramm.
- Bitte lehnen Sie nicht an die Gerätetür an oder setzen Sie sich daran wenn sie offen bleibt, da es das Umstürzen des Geschirrspülers zur Folge haben könnte.
- Drehen Sie bitte zuerst den Wasserzulauf zu und ziehen Sie den Netzstecker aus,wenn der Geschirrspüler unsachgemäß läuft. Schlagen Sie dann unter “Störungbehebung” nach. Wenn das Problem immer noch nicht beseitigt wird,wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.
- Reparaturen nur durch autorisierte Fachleute.
- Trennen Sie unbedingt das Netzanschlusskabel des ausgedienten Gerätes ab und zerstören Sie bitte die Türverriegelung.

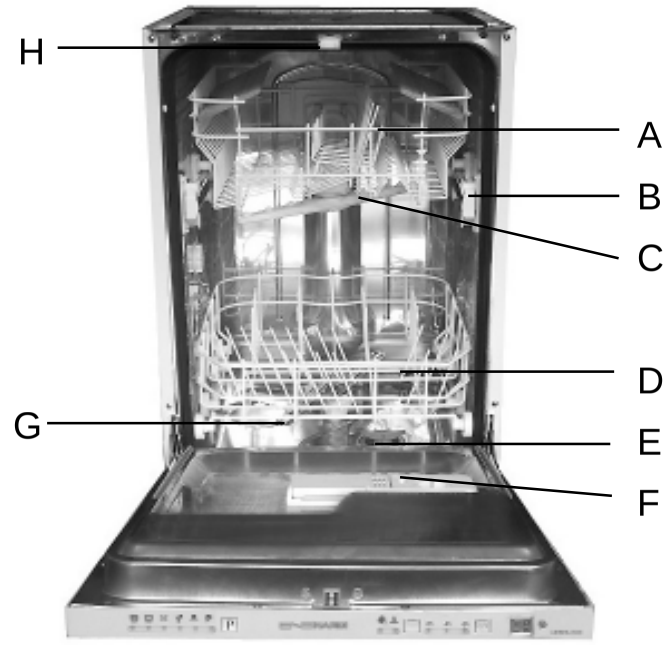
Nahsicht (Bedienblende)



A	**Spülprogramm Anzeige**	E	**Spülprogrammwähler**
B	**“Halbladung" Taste**	F	**Weniger Salzvorrat Anzeige**
C	**Ein/Aus Taste**	G	**“Halbladung" Anzeige**
D	**Betriebsanzeige**	H	**Verzögerungsanzeige**
		I	**Verzögerungstaste**

Nahsicht (Innen)

DE



A	**Geschirrkorb/oben**	E	**Spülfilter**
B	**Korbhöheeinstellung**	F	**Spülmittel und Glanzmittel Spender**
C	**Sprüharm/oben**	G	**Sprüharm/unten**
D	**Geschirrkorb/unten**	H	**Dritte Sprühdüse**

Technische Daten	
Breite	45 cm
Tiefe	58 cm
Höhe	82 cm
Kapazität	9 Standardplätze Sätze
Wasserdruck	0.03-0.6MPa
Netzspannung	220-240V~
Total Absorbtionsleistung	2150W

Salz… …

DE

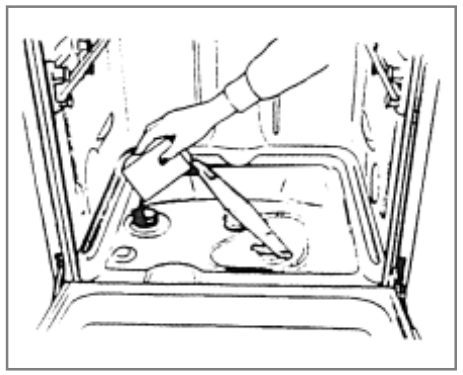
Salz

Die Wasserhärte variiert je nach verschiedenen Orten. Ablagerungen werden sich an den Geschirren und Besteck bilden, wenn hartes Wasser beim Geschirrspülen gebraucht wird.
Der Geschirrspüler ist mit einer speziellen Enthärtungsanlage versehen, die durch Verwendung des speziellen Salzes den Kalk und Mineralstoff aus dem Wasser ausscheidet.

Salz in die Enthärtungsanlage auffüllen

Verwenden Sie nur Salz das ausschliesslich für den Gebrauch im Geschirrspülautomaten bestimmt ist.
Der Salzbehälter befindet sich unter dem unteren Geschirrkorb und ist wie folgt aufzufüllen:

- Nehmen Sie den unteren Korb heraus und entfernen Sie den Salzbehälter Deckel;
- Vor der ersten Füllung mit Salz füllen Sie den Behälter mit Wasser;
- Plazieren Sie den Einfülltrichter in die Behälteröffnung und füllen Sie ca. 2 kg Salz ein. Es ist normal, dass etwas Wasser aus der Öffnung überschwappt;
- Schrauben Sie nun den Deckel wieder fest. (Abbildung)



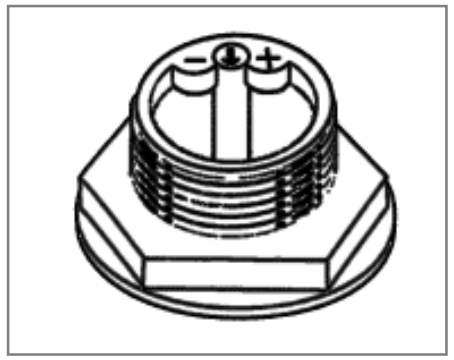
Ist der Vorrat des Salzbehälters zu Ende, leuchtet die Nachfüllanzeige Salz “weniger
Salzvorrat” (auf der Bedienblende) auf.

Füllen Sie das Salz jeweils vor dem Beginn eines Spülganges nach, um Rostbildung zu verhindern.

Salzverbrauch Einstellen

Der Salzverbrauch läßt sich aufgrund der gebrauchten Wasserhärte einstellen, um sich optimal und individuell regulieren zu lassen.

Stellen Sie bitte den Salzverbrauch wie folgt ein:(Abbildung)



- Entfernen Sie den Salzbehälter Deckel;
- Auf dem Ring oben am Salzbehälter befindet sich ein Pfeil zur Salz Vorratskontrolle (Siehe bitte die seitliche Abbildung);
- Je nach der Härte des gebrauchten Wassers den Ring im Gegenuhrzeigersinn von “-“ zu “+” drehen.

- Der Verbrauch an Salz ist aus nachstehender Tabelle ersichtlich:

Wasserhärte					
Härtegrade	°dH	mmol/l	Wähler Position	Härtegrade °dH mmol/l Wähler (g/Gang)	Automatisch (Gänge/2kg)
0 ÷ 14	0 ÷ 10	0 ÷ 1,7	/	0	/
14 ÷ 36	18 ÷ 44	1,8 ÷ 4,4	"–"	20	60
36 ÷ 71	45 ÷ 89	45 ÷ 8,9	MED	40	40
>71	>89	>8,9	"+"	60	25

Spülmittel und Glanzmittel

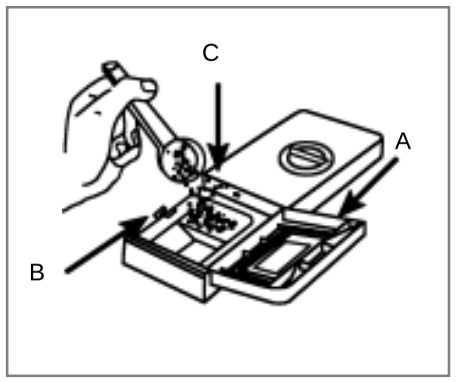
DE

Spülmittel

Verwenden Sie ausschliesslich handelsübliche, spülmaschinentaugliche Spülmittel.
Spülmittel muss gemäß den Angaben der “Spülgänge Tabelle” vor jedem Spülgang in den Spülmittelbehälter gefüllt werden. Der Spülmittelbehälter befindet sich auf der Innenseite der Gerätetür.

Spülmittel Einfüllen

Öffnen Sie den Spülmittel Behälter “A” durch Drücken des Knopfes “B”.
Füllen Sie eine dem Spülgang entsprechende Menge an Spülmittel in den Behälter “C”.
Schliessen Sie nun den Behälter durch Zudrücken des Deckels bis er einklickt. (Abbildung)



Hinweis: Um den Deckel besser schliessen zu können, entfernen Sie etwaiges, überschüssiges Spülmittel von den Rändern des Behälters.

Glanzmittel

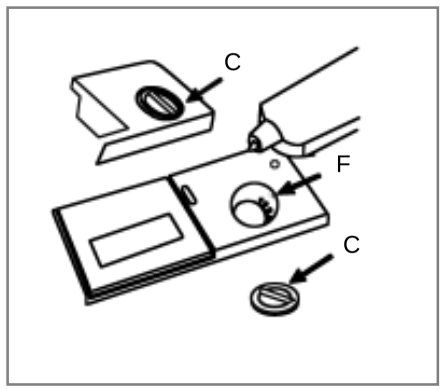
Glanzmittel verleiht dem Geschirr mehr Glanz und verhindert dass Schmieren oder Flecken beim automatischen Trocknen am Geschirr entstehen. Der Behälter für den Klarspüler befindet sich auf der Innenseite der Gerätetür und soll nach jeden 80 Spülgängen aufgefüllt werden (oder wenn die “Weniger Glanzmittel” Anzeige aufleuchtet).

Glanzmittel Einfüllen

Das Glanzmittel muß ungeachtet des Types des Spülmittel Behälters wie folgt eingefüllt werden.
Öffnen Sie den Behälter für das Glanzmittel indem Sie den Deckel “C” entgegen dem Uhrzeigersinn nach links drehen. Füllen Sie nun das Glanzmittel ein. Stellen Sie sicher, dass Sie den Behälter nicht überfüllen.

Die Dosierung läßt sich durch Drehen des Dosierreglers “F” unterhalb des Deckels “C” mittels eines Schraubenziehers regulieren. Es sind sechs Einstellungen möglich. Die normale Einstellung liegt bei 3.

Wichtig!
Die richtige Dosierung des Glanzmittels verhilft zu einem besserem Trocknungsresultat.
Falls Wassertropfen an das Geschirr oder Flecke auftauchen, soll die Dosierung höher eingestellt werden.
Falls weisse Streifen an das Geschirr auftauchen, soll die Dosierung niedriger eingestellt werden.



Geschirrspüler Beladen

DE

Um das Verstopfen des Filters und die Reduzierung der Spülkraft infolgedessen zu Vermeiden, entfernen Sie vor der Beladung des Geschirrs grobe und feste Speisereste und Fremdkörper vom Geschirr.
Weichen Sie Geschirr mit eingebrannten Speiseresten vorher ein, um zusätzliche Spülgänge zu vermeiden.
Ziehen Sie den Korb heraus und beladen den Geschirrspüler.

Beladen Sie zuerst den unteren Geschirrkorb

Es empfiehlt sich, die am schwierigsten zu spülenden Geschirrteile wie Kannen,Pfanne, Topfdeckel, Teller und Schüsseln in den unteren Geschirrkorb zu plazieren (Siehe die Abbildung rechts).

- Plazieren Sie Teller und Deckel auf die Seite des Korbes, damit der obere Sprüharm nicht blockiert wird.
- Kannen und Schüsseln usw. müssen immer nach unten plaziert werden.
- Plazieren Sie tiefe Kannen leicht schräg, damit das Wasser gründlicher abfliessen kann.
- Der untere Geschirrkorb verfügt über vorklappende zackige Zeilen (Siehe Abb.A) um grössere oder mehr Kannen und Pfannen beladen zu können.
- Dieser Korb kann auch in den oberen Geschirr Korb gelegt werden und damit wird ein Raum für zusätzliche Kannen und Pfannen geschaffen.
- Verteilen Sie Silverbestecke aufgelockert und mit dem Griff nach unten in alle Fächer des Korbes. Ordnen Sie die Löffeln individuell in die angemessenen Schlitzen wenn der Korb einen seitlichen Korb hat. Plazieren Sie lange Gegenstände vorne hori zontal im oberen Geschirrkorb.

Beladen des oberen Geschirrkorbes

Der obere Geschirrkorb bedient der Halterung von mehr feinen und leichten Geschirren etwa Gläsern, Tassen und Untertassen, Tellern, kleinen Schüsseln und flachen Pfannen (soweit sie nicht zu schmutzig sind).

- Ordnen Sie die Geschirre und Bestecke so ein, dass sie beim Wassersprühen nicht bewegen.
- Der obere Korb kann durch die Knopfe an den Seiten des Korbes in der Höhe verstellt werden (Siehe Abb.C).

Ablage

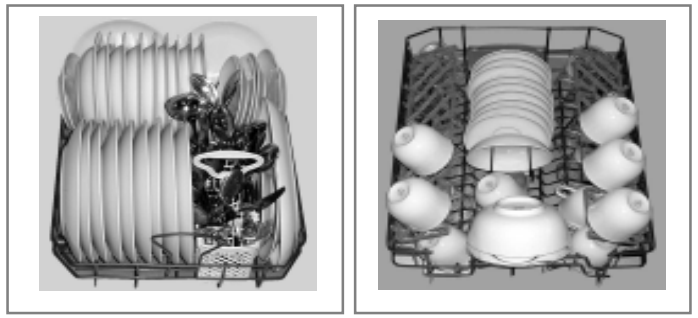
Lehnen Sie hohe Gläser und die jenigen Gegenstände mit langen Griff an die Ablage
- nicht an die anderen zu spülenden Gegenstände.

Legen Sie Gläser, Tassen und kleine Schüsseln an einen zusätzlichen Tassenkorb, der beim Bedarf rein oder raus gedreht werden kann (Siehe Abb.D).

Messerbank

Die Messerbank bedient der Halterung von langen Messern und Gabeln.
- Plazieren Sie die Messerbank an die richtige Position des oberen Geschirr Korbes und legen Sie die zu spülenden langen Messer und Gabel an die Messerbank(Siehe Abb.E).

Geschirrkorb unten | **Geschirrkorb oben**



Beladung für 9 Standardplätze Sätze

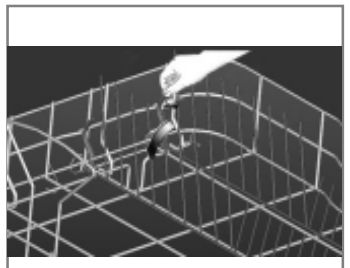


Abb.A

Abb.B

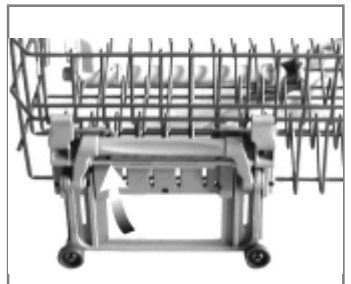


Abb.C

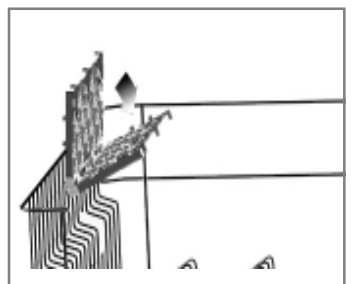


Abb.D

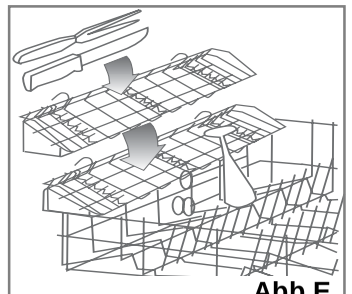


Abb.E

Inbetriebnahme

DE

Spülprogramm starten…

Nachdem alle vorher beschriebenen Installationsschritte erledigt werden, leiten Sie Wasser mit dem Gerät zu und öffnen Sie teilweise die Tür des Geschirrspülers und dann drücken Sie die Ein/Aus Taste “C” an der Bedienblende. Die “D” Anzeige wird aufleuchten, was zeigt, dass der Geschirrspüler eingeschaltet wird und bereit für Programmeinstellung ist.

Spülprogramm Einstellen und Starten

Wählen Sie das gewünschte Spülprogramm mit dem Programmwahlschalter “E”. Bei jedem Drücken wird eine der Spülprogramm Anzeigen “A” aufleuchten.
Wählen Sie das für Ihr Geschirr geeignete Spülprogramm (Siehe unter Spülprogramm Tabelle, insbesondere bei der ersten Inbetriebnahme).
Einige Sekunden nach dem Schliessen der Gerätetür wird ein kurzer Ton gehört werden, der zeigt, dass das Spülprogramm bereits begonnen hat und nicht zu verändern ist. Falls erforderlich lesen Sie bitte den Teil “Programm Unterbrechen / -Korrigieren…”.
Der Spülvorgang ist beendet wenn ein doppelter Ton gehört wird und die Anzeige “A” anfängt zu blinken.

Programm Unterbrechen / - Korrigieren…

Voraussetzung: Ein bereits laufendes Spülprogramm kann nur kurz nach dem Programmstart sinnvoll unterbrochen / geändert werden.
Das Spülmittel könnte sonst bereits eingespült und das Spülwasser bereits abgepumpt worden sein. In diesem Fall müsste das Spülmittel erneut eingefüllt werden (Siehe " Spülmittel Einfüllen ").

Um das laufende Spülprogramm zu verändern, öffnen Sie die Gerätetür und drücken Sie die Programmeinstelltaste “E” fest für ca. 5 Sekunden. Nachdem das Spülprogramm aufgehoben wird, wird sich ein kurzer Ton ergeben und die jeweilige Anzeige erlöschen.

Um ein neues Spülprogramm einzustellen, gehen Sie bitte nach den Hinweisen unter “Spülprogramm Einstellen und Starten“ vor.

Geschirr nachfüllen...

Ein Spülprogramm kann kurz nach dem Starten zum Nachfüllen von vergessenem Geschirr durch sorgfältiges Öffnen der Gerätetür unterbrochen werden (um Sprühen von heissem Wasser zu vermeiden). Das Programm wird automatisch fortgesetzt werden wenn die Tür wieder zugemacht wird.

Nach Ablauf des Spülprogramms...

Der Spülvorgang ist beendet wenn ein doppelter Ton gehört wird und die Anzeige “A”anfängt zu blinken. Öffnen Sie die Tür, schalten Sie den Geschirrspüler aus durch Drücken der Ein/Aus Taste und drehen Sie die Wasserzuleitung zu. Öffnen Sie die Gerätetür und lassen Sie das heisse und somit noch stossempfindliche Geschirr während ein par Minuten abkühlen und ganz trocknen.

Startenverzögerung Einstellen

Die Gerätetür teilweise öffnen. Das Spülprogramm kann in 2, 4 oder 6 Stunden Verzögerung starten wenn die “I” Taste gedrückt wird (Siehe “Nahsicht (Bedienblende)”).
Die verzögerte Zeit wird durch Aufleuchten der Anzeige “H”gezeigt, wenn die Taste jedesmal gedrückt wird.
Das Spülprogramm kann nach der Einstellung der Startenverzögerung gewählt werden (Siehe unter “Spülprogramm starten…”). Ein kurzer Ton wird sich ergeben und die Verzögerungszeit wird anfangen zurückwärts zu zählen, wobei die Verzögerungsanzeige H blinkt. Nach dem Ablauf der Verzögerungszeit wird die Anzeige mit dem Blinken aufhören und das Spülprogramm wird starten.

Anmerkung:

a) Während des Verzögerungsverlaufs sind die Einstellungen nicht zu verändern.Gegebenenfalls heben Sie das Programm durch Festdrücken des Spülprogrammwählers “E” für ca. 5 Sekunden auf.
b) Die Uhr wird mit dem Zurückwärtszählen der Verzögerungszeit aufhören, wenn der Strom ausfällt oder die Tür geöffnet wird, und dann damit fortsetzen, wenn der Strom wieder versorgt wird oder die Tür zugeschlossen wird.

Spülprogramm Einstelltasten

Halbladung Taste

Durch Betätigung dieser Taste (Siehe “Nahsicht Bedienblende”, Buchstabe “B”) ist die individuelle Verwendung allein des oberen Korbs bei Halbladung möglich, um Wasser und Energie einzusparen.
Diese Funktion gilt nicht für die Spülprogramme mit Schwerlast.

Spülprogramme Tabelle

DE

Programm	Geeignet für	Beschreibung	Spülmittel	Glanzmittel
Schwerlast	Geschirr mit starker Beschmutzung(Nicht gebraucht für empfindliche Spülgut)	Vorspülen mit heissem Wasser. Verlängerter Spülgang bei 65°C. Spülen mit kaltem Wasser. Spülen mit heissem Wasser bei 65°C. Trocknen.	30g	★
Normal Spül programm	Geschirr mit normaler Beschmutzung Standardprogramm für täglichen Gebrauch.	Vorspülen mit kaltem Wasser. Verlängerter Spülgang bei 55°C. Spülen mit kaltem Wasser. Spülen mit heissem Wasser bei 65°C. Trocknen.	30g	★
Leicht Spül programm (IEC-EN50242)	Geschirr mit normaler Beschmutzung ohne Antrocknen des Schmutzes.	Vorspülen mit kaltem Wasser. Verlängerter Spülgang bei 50°C. Spülen mit heissem Wasser bei 60°C. Trocknen.	30g	★
Glasware	Ekonomisch und kurz für empfindliche Geschirre. Nach dem Gebrauch sofort betätigen.	Spülen bei 55°C. Spülen mit warmem Wasser. Spülen mit heissem Wasser bei 65°C. Trocknen.	15g	★
Kurz Spül programm	Ekonomisch und kurz für Geschirr ohne starker Beschmutzung. Nach dem Gebrauch sofort betätigen. Ohne Trocknen.	Kurz Spülgang bei 40°C. Spülen mit kaltem Wasser bei. R	15g	
Einweichen	Vorspülgang für Geschirr während des Wartens auf nachfolgende Beladung.	Kurz Spülgang mit kaltem Wasser um Antrocknen der festen Speisereste am Geschirr zu vermeiden.		

Energieeinsparung Tips

DE

-Sie sparen Energie, Wasser und Spülmittel indem Sie dass Fassungsvermögen des Gerätes beim Trocknen und Spülen voll ausnutzen. Spülprogramm mit kaltem Wasser kann gebraucht werden, um Abbildung von ungewöhnlichem Geruch und Antrocknen der Speisereste zu vermeiden.

-Richtiges Spülprogramm wählen: Die Wahl des Spülprogramms hängt sich vonden Typen von Geschirr und Besteck bzw. Ihrer Beschmutzung ab.

-Angemessene Dosierung des Spülmittels: Zu hohe Dosierung von Spülmittel wird nicht nur schlechtes Spülresultat erzeugen sondern ist auch umweltschädlich.

-Keine Spülung wird gebraucht, bevor Geschirr und Besteck in den Geschirrspüler beschickt wird.

Wartung und Pflegung

Nach jedem Spülgang

Schliessen Sie den Wasserhahn möglichst nach jedem Spülvorgang und lassen Sie die Tür leicht angelehnt, damit sich keine Feuchtigkeit und Gerüche im Innenraum bilden.

Stecker Ausziehen

Vor jeder Reinigungs- oder Pflegearbeit grundsätzlich den Netzstecker ziehen oder
die dem Gerät vorgeschaltete Sicherung herausdrehen / ausschalten.

Kein Lösungsmittel oder abrasives Schleifmittel Verwenden

Reinigen Sie das Außen und die Gummiteile des Geschirrspülers keinenfalls mit Lösungsmittel oder abrasives Schleifmittel. Verwenden Sie bitte dazu nur ein Tuch und seifiges lauwarmes Wasser.
Reinigen Sie Flecken im Innern des Gehäuses mit einem feuchten Schwamm undetwas weissem Essig oder mit einem für Geschirrspülautomaten empfohlenenReinigungsmittel.

In Urlaub Fahren

Wenn Sie in Urlaub fahren wollen, lassen Sie den Geschirrspüler zuerst malleerlaufen, trennen Sie das Gerät vom Strom durch Ziehen des Netzsteckers und schliessen Sie den Wasserhahn zu. Lassen Sie die Tür leicht angelehnt, damit die Lebensdauer der Dichtung verlängert wird und sich keine Feuchtigkeit und Gerüche im Innenraum bilden.

Umstellen

Falls der Geschirrspüler umgestellt werden muß, halten Sie bitte dabei möglichst in vertikaler Position. Nur wenn es absolut notwendig ist, kann die Rückwand des Geschirrspülers nach unten gerichtet werden. Dichtungen

Dichtungen

Reinigen Sie die Türdichtung von Zeit zu Zeit mit lauwarmem Wasser und entfernen Sie anhaftende Speiseresten um Gerüchen vorzubeugen.

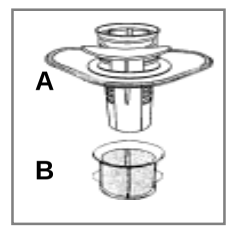
Reinigung und spezielle Wartung

Filtereinsatz reinigen

Zum Erhalten der Funktionstüchtigkeit des Gerätes und der Spülresultate muss der Filtereinsatz regelmässig gereinigt werden.
Speiseresten werden während des Spülvorganges aus dem zirkulierenden Wasser gefiltert. Es empfiehlt sich, den “A” halbkreisförmigen Filter und die Tasse unter fliessendem Wasser zu spülen, um die groben Speiseresten im Filter nach jedem Spülgang zu entfernen. Ziehen Sie den Tassengriff aufwärts um den Filtereinsatz herauszunehmen. Der ganze Filtereinsatz (bestehend aus dem “A” halbkreisförmigen Filter und die “B” Feinfilter) soll mindestens jede Woche einmal gereinigt werden.
Den Filter bzw. den Feinfilter mit einer Bürste reinigen. Den Filter anschliessend wieder korrekt zusammensetzen bzw. richtig im Geräteboden einsetzen.
Nehmen Sie das Gerät auf keinen Fall ohne Filter in Betrieb. Fehlende oder falsch eingesetzte Filter können Reduzierung des Spülresultates und Schäden am Geschirr verursachen.

Sprüharmdüsen reinigen

Feste Speisereste könnten die Sprüharme überkrusten und die Öffnungen sperren.Ggf. die Sprüharme periodisch reinigen.



Reinigung des Wasserzulauffilters

Reinigen Sie den Wasserzulauffilter (Siehe Abbildung) regelmäßig, der sich am Auslaß des Wasserzulaufschlauchs befindet.
Drehen Sie den Wasserhahn zu, schrauben Sie den Zulaufschlauch vom Wasserhahn ab, entfernen und reinigen Sie den Filter anschliessend unter fliessendem Wasser. Setzen Sie dann den Filter zurück und schrauben Sie den Schlauch am Wasserhahn wieder fest.

Störungbehebung

DE

Sollte beim Gebrauch des Geschirrspülautomaten ein Problem auftreten können Sie es möglicherweise durch Befolgung der nachstehenden Lösungsvorschläge selbst beheben.

Das Programm startet nicht

Prüfen Sie, ob:
- der Gerätestecker in Ordnung und sitzt er fest in der Steckdose ist;
- die Steckdose im Haus Strom führt;
- die Tür richtig geschlossen ist;
- das Gerät mit der Taste “EIN / AUS“ eingeschaltet wird;
- der Wasserhahn aufgedreht wird.

Kein Wasser wird zugeführt

Prüfen Sie, ob:
- der Wasserhahn weit genug geöffnet und der Wasserzulaufschlauch richtig angeschlossen ist;
- die Leitung im Haus Wasser führt und der Wasserdruck in der Leitung hoch genug ist;
- der Wasserzulaufschlauch evtl. geknickt ist;
- den Filter in der Verschraubung des Wasser Zulaufschlauches versandet ist.

Das Spülprogramm ist beendet, das Geschirr ist jedoch nicht sauber

Prüfen Sie, ob:
-der Wasserhahn weit genug geöffnet und der Wasserzulaufschlauch richtig
angeschlossen ist;
- die Leitung im Haus Wasser führt und der Wasserdruck in der Leitung hoch genug ist;
- der Wasserzulaufschlauch evtl. geknickt ist;
- den Filter in der Verschraubung des Wasser Zulaufschlauches versandet ist.

Das Wasser fliesst nicht ab

Prüfen Sie, ob:
- der Wasserablaufschlauch evtl. geknickt ist;

Kalkrückstände oder weisse Streifen bilden sich auf dem Geschirr

Prüfen Sie, ob:
- der Deckel des Salzbehälters richtig geschlossen ist;
- die Dosierung des Glanzspülers korrekt eingestellt ist.

Fehlermeldungen

Der Geschirrspüler ist mit einem Sicherheitssystem versehen, das die Störungen und Fehler im Betrieb entdecken und durch schnelles Blinken einer der “M” Programm LED-Anzeigen signalisieren kann.
Nur in dem Fall dass die Anzeige für Einweichgang (Siehe Spülprogramm Tabelle) schnell blinkt, heben Sie wie beschrieben unter dem Teil "Programm Unterbrechen / -Korrigieren…" den Spülgang auf. Stellen Sie sicher, dass Wasser in der Leitung vorhanden ist und der Wasserhahn aufgedreht wird. Wenden Sie sich dann an die autorisierte Fachkraft, wenn die Fehlermeldung immer fortsetzt.
Wenn irgendeine der anderen Anzeigen anfängt zu blinken schnell, schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an die autorisierte Fachkraft.
Wenn die Störungen und/oder das Problem stets auftaucht nach jeglicher Bemühung,wenden Sie sich bitte an den nächsten Kundendienst und weisen Sie dabei die folgende Information auf:
- Beschreibung des Funktionsfehlers;
- Geräte Typ Modell und Serialnummer (S/N...), die sich am Typenschild an der Seite der inneren Gerätetür befinden.

Wenden Sie sich auf keinen Fall die unautorisierten Fachkräfte und verwenden
Sie nur die originalen Ersatzteile.

Installation

DE

Aufstellen des Gerätes

Stellen Sie das Gerät an die gewünschte Stelle auf. Die Rückwand des Gerätes soll sich an die Wand und die anderen Seiten an die angrenzenden Schränke anlehnen.
Der Geschirrspüler ist mit Wasserzulauf- bzw. Ablaufschlauch ausgerüstet, die rechts oder links gestellt werden können.

Gerät am Standort waagerecht ausrichten

Der Ausgleich einer unebenen Aufstellfläche erfolgt über die Schraubfüsse (rein oder rausschrauben), um sachgemäße Spülleistung sicherzustellen. Der Schräggrad darf 2° nicht überschreiten.

Anschluss an den Wasserzulauf

Schliessen Sie den Wasserzulaufschlauch an ein Anschlußstück mit 3/4 Gewinde (Gas) an. Stellen Sie sicher, dass er richtig befestigt wird (Siehe Abb. 2).
Bei einigen Modellen mit “Aqua-stop” Wasserzulaufschlauch (Siehe Abb. 1) wird ein kleiner Filter bereits in dem Gewindeende eingebracht.
Stellen Sie unbedingt sicher, dass aus der Leitung ganz sauberes Wasser fliesst, bevor Sie den Wasser Zulaufschlauch fest verschrauben, wenn die Schläuche neu sind oder lange nicht verwendet werden, da sonst der Wassereinlauf gesperrt werden kann und Beschädigung des Gerätes zur Folge hat.

Warmwasseranschluss

Die Temperatur des Wassers aus der Warmwasserleitung im Haus (zentralisiertes System, Heizung) darf maximale 60°C betragen.
Falls Sie Ihr Gerät an eine Warmwasserleitung anschliessen, verkürzen sich die Programmlaufzeiten um bis ca. 15 Minuten. Die Spülleistung kann unter Umständenallerdings etwas reduziert werden.
Verbindungsprozesse für Anschluss an den Wasserzulauf soll genauso für Warmwasseranschluss vorgenommen werden.

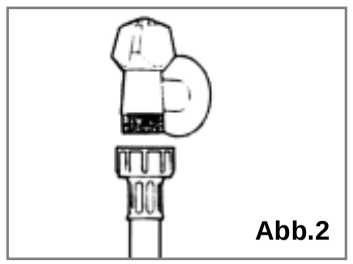


Abb.2

Acqua Stop (Wasserstop Modul):

Das Geräte ist mit einem sogenannten Acqua Stop Modul ausgestattet. DieseVorrichtung verhindert eine Überschwemmung, falls unerwarteter Weise der Wasserzulaufschlauch platzen oder Leakage im Gehäuse auftreten würde. Falls das Gehäuse mit elektronischen Teilen irgendwie beschädigt würde, ziehen Sie den Stecker sofort aus der Steckdose. Das Gehäuse “A” mit Wasserzulaufschlauch muss wie Abb. 1 beschrieben an den Wasserhahn befestigt werden, um die Funktion des Acqua Stop Moduls sicherzustellen. Alle anderen Anschlussarten werden nicht erlaubt.

Der mit einem solchen Modul ausgerüstete Zulaufschlauch darf auf keinen Fall durchgeschnitten werden, da er Stromführende Teile enthalten kann. Reicht die Länge des mitgelieferten Zulaufschlauches für eine ordentliche Installation nicht aus, muss dieser durch einen längeren kompletten Zulaufschlauch durch Ihren Kundendienst ersetzt werden.

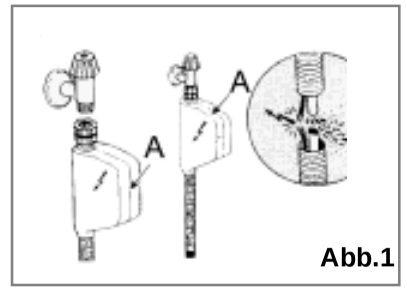


Abb.1

Anschluss an den Wasserablaufschlauch

Stecken Sie den Ablaufschlauch in ein Abflussrohr mit einem min. Durchmesser von 4cm oder lassen Sie den Schlauch in ein Waschbecken einhängen. Versichern Sie sich dabei daß der Ablaufschlauch knickfrei verlegt werden muss. Verwenden Sie das mitgelieferte spezielle Plastikstützteil (Siehe Abb. 3). Das freie Schlauchsende muss in einer Höhe von 40 bis 100cm eingehängt werden und darf sich nicht ins Wasser vertiefen.

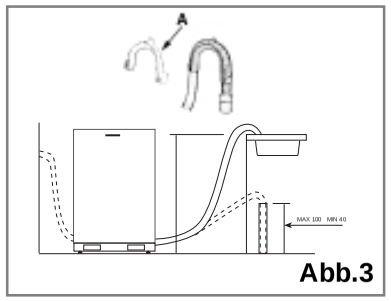


Abb.3

Achtung:

Das spezielle Plastikstützteil muss an die Wand befestigt werden um Bewegung des Ablaufschlauchs zu vermeiden und Wasserabfluss aus dem Schlauch zu versichern.

Anschluss an das Stromnetz

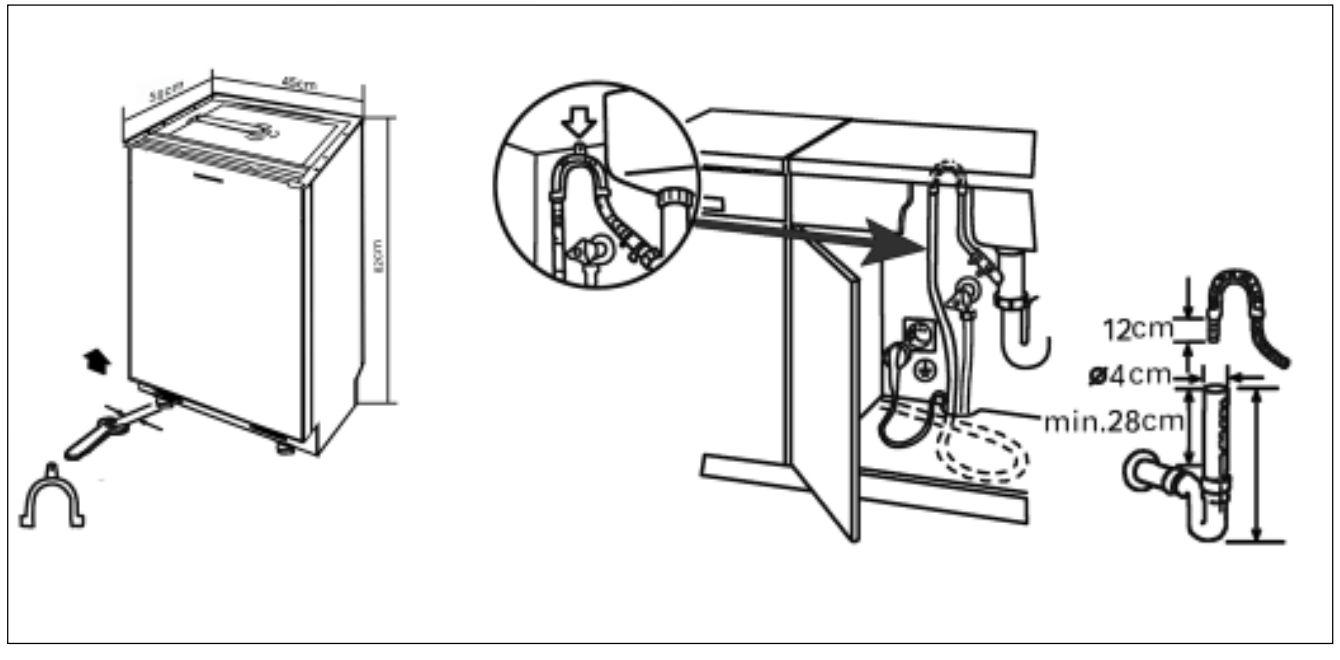
Schliessen Sie Ihr Gerät erst dann am Stromnetz an (die Erdung des Gerätes ist gesetzliche Sicherheitsanforderung), wenn es sichergestellt wird, dass die Netzspannung bzw. die Leistung im Haus mit den Daten am Typenschild (befindet sich an der rostfreien inneren Gerätetür) übereinstimmen und das Stromnetz die maximale Spannung nach der Angabe des Typenschildes ertragen kann.
Falls die Steckdose mit dem Stecker nicht übereinstimmen würde, wechseln Sie den Stecker aus. Dabei ist die Verwendung von Zwischenstecker oder Ähnlichem nicht erlaubt, um Überhitze und Brand zu vermeiden.

Hinweis:

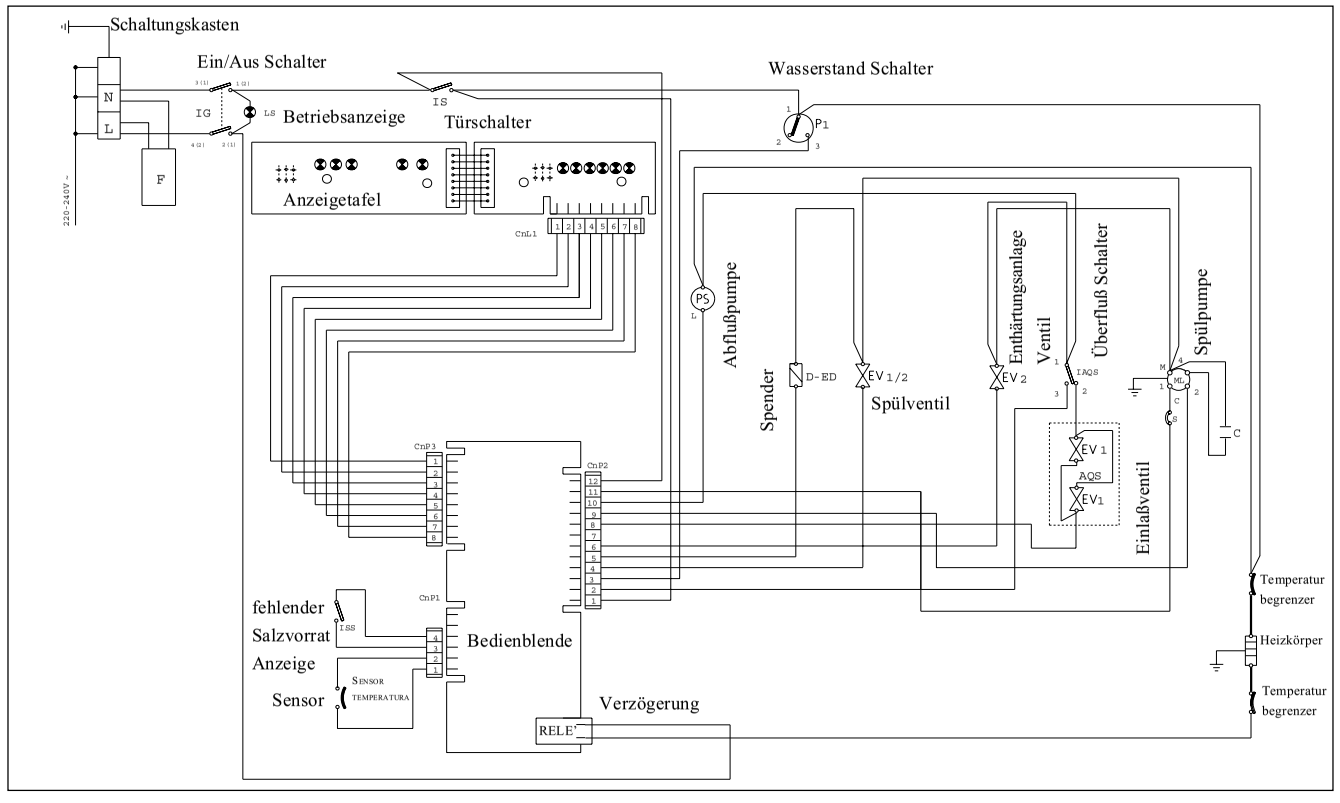
Der Stecker des Gerätes muss zugängig bleiben, auch wenn der Geschirrspüler in die Küchenzeilen eingebaut wird, um sichere Wartung und Pflegung sicherzustellen.

Installation

DE



Abbildung



Prestar atención a la seguridad debe ser un buen costumbre

ES

Casos de atención:

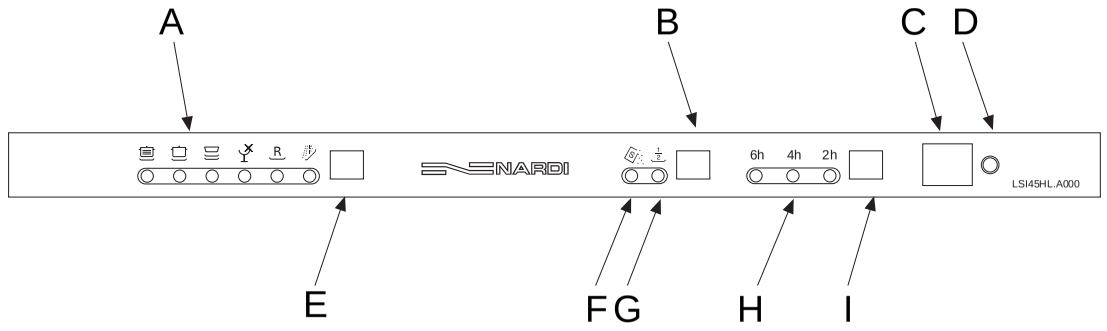
Véase con atención las explicaciones en este manual, porque estas explicaciones ofrecen una instalación segura y correcta, unas importantesinformaciones que se necesita para utilizar y mantener esta máquina.

CE La máquina corresponde a la norma EEC:

-73/23/EEC(baja tensión) y las ediciones revisadas siguientes de 19/02/73
-89/336/EEC(electromagnetismo compatible) y las ediciones revisadas siguientes de 03/05/89

-Trata bien los materiales de embalaje.
-Después de quitar los materiales de embalaje, examina cuidadosamente la máquina para asegurar que está sin desperfectos. Si tiene duda,comunicará con los personales especializados.
-Sólo permiten los adultos utilizan este lavavajillas.
- Cuando utilice la máquina, se tiene que obedecer los principios básicos en lo siguiente:
*Se prohibe tocar el lavavajillas con los pies desnudos, manos o pies mojados;
*No alentamos utilizar el cable alargador y caja de enchufe;
*En el proceso de instalación, no se puede doblar y aplastar el cable excesivamente y peligrosamente;
*Si la máquina no se puede funcionar normalmente o se necesita mantener, se tiene que separar la máquina y la red eléctrica.
-El detergente se debe poner en un lugar que el niño no puede alcanzar,cuando el lavavajillas está trabajando, no se permite el niño acercar.
-Su máquina no se puede instalar en el aire libre, incluido un lugar sólo tiene una tapa. Es también muy peligroso se lo pone en la lluvia o un ambiente natural.
-Al acabar el proceso de lavar, no se permite tocar el tubo de calentamiento.
-Cuando el lavavajillas está trabajando, no se apoya en o contra o se sienta en la puerta, porque así se puede volcar la máquina.
-Si la máquina no se puede funcionar normalmente, cierre el grifo de agua y corta la red eléctrica. Consulte el capítulo "Reparación propia de averias". Si no se puede solucionar los problemas, comunicará al centro de servicios.
-Sólo los personales especializados tienen derecho de reparar la máquina.
-Si no utilice la máquina, se tiene que cortar la red eléctrica y quitar lacerradura de la puerta, para evitar el funcionamiento.

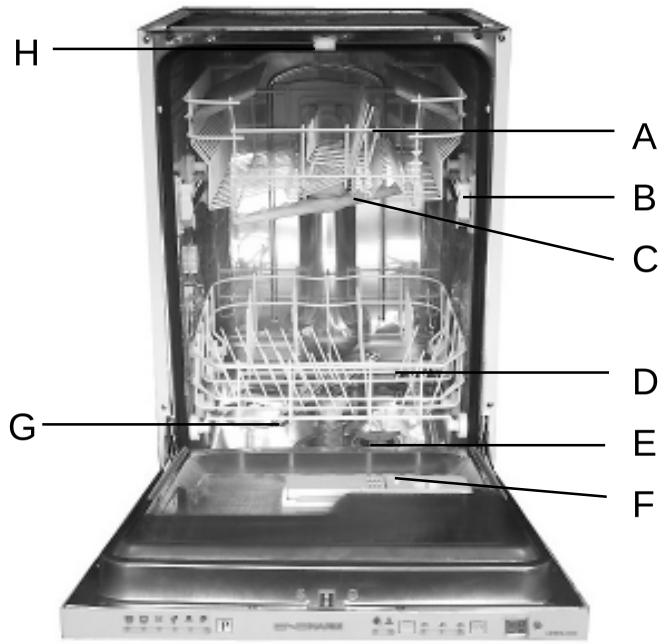
Figura cercana de la tabla de control



A	lámpara indicadora del programa	E	botón de seleccionar el programa
B	botón de semicarga	F	lámpara indicadora de baja sal
C	botón de interruptor	G	lámpara indicadora de semicarga
D	lámpara indicadora de interruptor	H	lámpara indicadora de retraso
		I	botón de seleccionar el retraso

Figura cercana del interior

ES



A cesta para vajillas superior

B controlador de la altura de la cesta

C brazo aspersor superior

D cesta para vajillas inferior

E filtro de lavar

F recipiente de detergentes y abrillantadores

G brazo aspersor inferior

H tercer brazo aspersor

Parámetros técnicos	
Anchura	45 cm
Espesor	58 cm
Altura	82 cm
Volumen	colocación de 9 puestos criterios
Presión del agua	0.03-0.6MPa
Voltaje de la red eléctrica	220-240V~
Potencia total de objeto de absorción	2150W

Sal… …

ES

Sal

Cada zona tiene su propio grado correspondiente de la dureza del agua de sal. Si utilice agua dura en el lavavajillas, podrá dejar heces en los tazones y platos.

El lavavajillas se equipa un ablandador especial, se puede utilizar un tipo de sal para quitar la cal y los minerales en el agua.

Llenado de la sal en el ablandador

Recuerde que utilice la sal cuando utilice el lavavajillas.

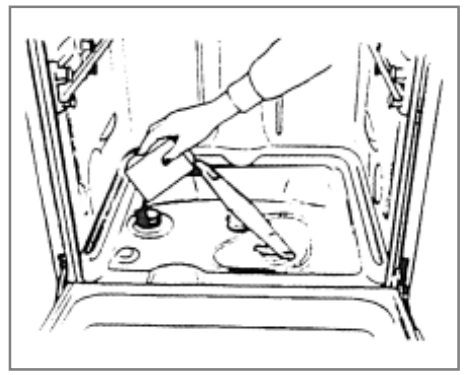
El recipiente de sal se encuentra debajo de la cesta inferior, lo siguiente es el proceso del llenado de la sal:

-Quite la cesta inferior, desenrosque el tornillo del recipiente de sal;

-Si es la primera vez que llene la sal, lo primero que hacer es añadir el agua;

-Ponga el embudo adicional en la aguja, añada más o menos de 2kg de sal. Poca agua podrá salir del recipiente, es normal.

-Apretar el tornillo concienzudamente.



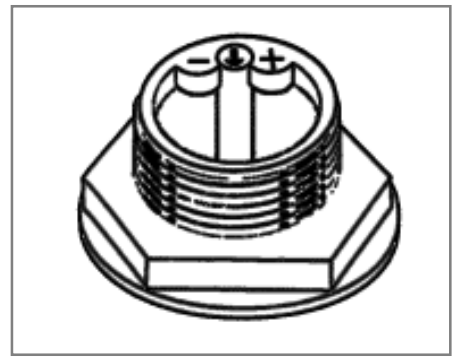
Cuando se enciende la lámpara de "baja sal"(en la tabla de control), se tiene que rellenar sal en el recipiente.

Para evitar ponerse mohoso, sólo añadir la sal antes del proceso de lavar

Acondicionar el gasto de la sal

El diseño del lavavajillas permite acondicionar el consumo de la sal según la dureza del agua, por lo que puede mantener el consumo de sal en una cantidad mínima.

Acondicioinar el gasto de la sal, podría obedecer los pasos siguientes:



-Desenrosque el tornillo del recipiente de sal;

-En el recipiente hay un nillo, en lo que hay una punta de flecha (véase la figura superior)

-Si es necesario, podría girar el anillo en sentido antihorario, según la dureza del agua, desde "-" hasta "+";

-Se propone acondicionar según el formulario en lo siguiente:

Dureza del agua					
Grados Clarcke	° dH	mmol/l	Posición del selec-tor	Consumo de sal(Gramos/ ciclo)	Autonomía (ciclos/2kg)
0 ÷ 14	0 ÷ 10	0 ÷ 1,7	/	0	/
14 ÷ 36	18 ÷ 44	1,8 ÷ 4,4	"–"	20	60
36 ÷ 71	45 ÷ 89	4,5 ÷ 8,9	MED	40	40
>71	>89	>8,9	"+"	60	25

Detergentes y abrillantadores

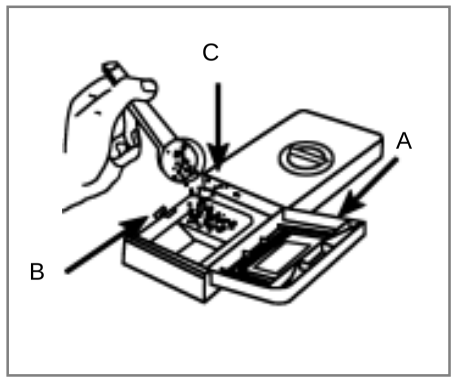
ES

Detergente

Utilice solamente los detergentes de uso comercial, aptos para lavavajillas.Antes de cada ciclo de lavado, se tiene que respetar las instrucciones del "Formulario del proceso de lavar" para rellenar el detergente. Recipiente del detergente se encuentra en la tabla interior de la puerta.

Llenado de detergentes

Abra la tapa "A", aprete el botón "B".
Detergente para el programa de lavar se debe llenar en la caja "C".
Después de poner el detergente en el recipiente, cerrar la tapa hasta que se hace llega a su puesto.



Atención:Para facilitar el cierre de la tapa, quite el posible detergente sobrante en los bordes del recipiente.

Abrillantadores

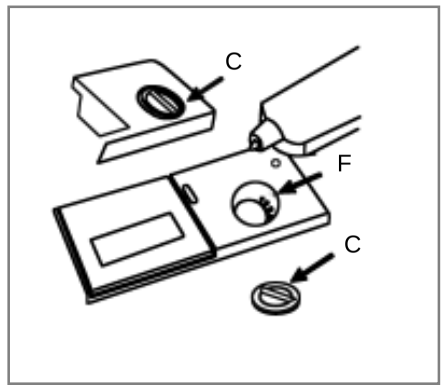
Los abrillantadores proporcionan más brillo a la vajilla y evitan que la vajilla se manche durante el secado automático.
El recipiente para abrillantadores se encuentra en la parte interior de la puerta de la máquina, en lo que se debe rellenar los abrillantadores después de cada 80 ciclos(o cuando la lámpara indicadora de "baja abrillantadores" se enciende, sólo unos modelos tienen esta función).

Llenado de abrillantadores

En cualquier caso, tiene que atenerse a las instrucciones en lo siguiente para rellenar los abrillantadores: Abra el recipiente para abrillantadores girando la tapa "C" en sentido antihorario, a continuación, cargue el abrillantador. Asegúrese de que el recipiente no se sobrecarga.
La adición de abrillantadores puede ajustarse mediante el equipo de dosificación. El dosificador "F" se encuentra por debajo de la tapa "C". Regule la dosificación girando el regulador con un destornillador del 0 - 6. Son posibles seis ajustes. El ajuste normal es 3.

Advertencias importantes:

La dosificación correcta ayuda a conseguir un mejor resultado de secado.Si en la vajilla hay gotas o manchas, la dosificación se debe poner en un ajuste más alto.Si en la vajilla hay mancha blanca, la dosificación se debe poner en un ajuste más bajo.



La carga de lavavajillas

ES

Antes de colocar las vajillas en el lavavajillas, quite los granos más grandes de comida, para que no tapara el filtro, de lo que podrá reducir la propiedad.
Si en el bote y los platos hay comidas duras, lo mejor es empaparlos antes de lavar.Para lavados extras, no hace falta empaparlos.
Saque la cesta, en lo que coloque los cubiertos.

Cómo utilizar la cesta inferior

-Proponemos que coloque las vajillas que son difíciles de lavar, como botes, platos, tapas, puentes y tazones, en la cesta inferior, según la figura a la derecha.
-Coloque las fuentes y las tapas en un lado de la cesta para que no bloqueen al brazo aspersor.
-Los botes y tazones se debe colocar con la apertura hacia abajo.
-Coloque las ollas hondas un poco inclinadas para que el agua pueda salir mejor.
-Abajo de la cesta inferior hay una capa de forma de diente (fig. A)para que coloquiera más botes y platos.
-Y así también se puede ceder espacio para los botes y platos.
-Las vajillas de plata se debe colocar con el mango hacia abajo en la cesta para vajillas de plata; si tiene una lateral, las cucharas se debe colocar solamente en una cesta adecuada. Especialmente para las largas,se debe colocar a un puesto delantero horizontal en la cesta superior.

Cómo utilizar la cesta superior

El diseño de la cesta para vajillas superior es para colocar unos cubiertos de buena hechura y más ligeros, como vasos de vidrio, tazas, platillos, platos, tazonillos y platos llanos(a condición de que ellos no están tan sucios).
-Coloque bien los cibiertos para que no moviera cuando se lavan por agua.
-La cesta para vajillas superior se puede subirse y bajarse con el control de los botones bilaterales(fig.C).

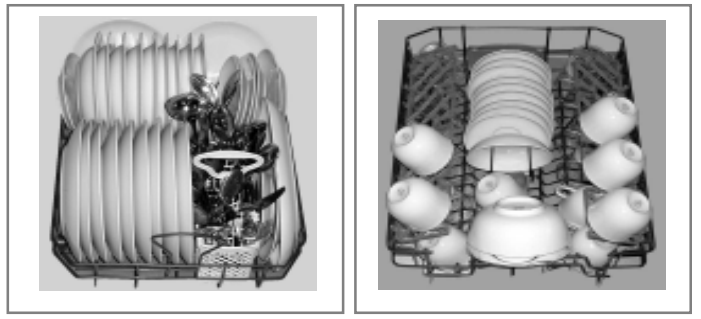
El estante de soporte

Coloque los vasos altos de vidrio y los objetos que tienen mangos largos al estante de soporte, no se apoya en o contra otros objetos que se va a lavar.
Coloque los vasos de vidrio, tazas y tazonillos a la cesta extra para tazas. La cesta extra para tazas se puede girar hacia afuera o dentro según su exige(fig.D).

La cesta para cuchillos y tenedores

El diseño de la cesta para cuchillos y tenedores es para el soporte de los cuchillos y tenedores.
-Coloque los cuchillos y tenedores a un puesto correcto en la cesta superior y, después , coloque arriba los cuchillos y tenedores largos(fig.E).

Cesto inferior **Cesto superior**



Carga estándar de 9 servicios

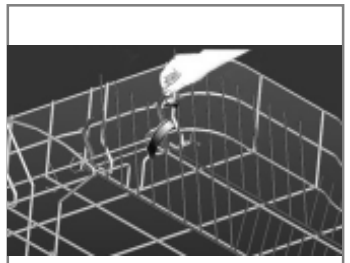


fig.A

fig.B

fig.C

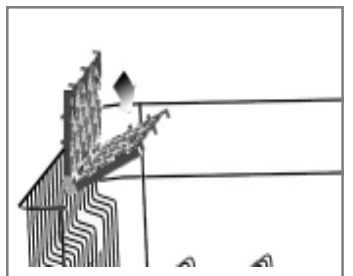


fig.D

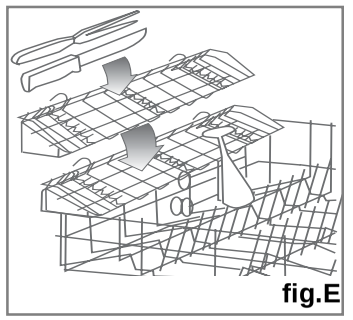


fig.E

Poner en marcha el lavavajillas

ES

Poner en marcha un programa de lavar...

Después de los procesos anteriores de instalación, abra el grifo de agua, abra parcialment la puerta del lavavajillas, aprete el botón "C" en la tabla de control. La lámpara indicadora "D" se encenderá. Así, la máquina está encendida, ahora pueda poner en marcha el programa.

Puesta y marcha del programa de lavar

Aprete el botón "E" para seleccionar el programa que quiera. Después de apretar, la lámpara indicadora "A" se encenderá.
Después, seleccione un programa adecuado para los cubiertos que va a lavar(pueda consultar el formulario de proceso de lavar en este manual, especialmente la primera vez que utilice esta máquina).
Cierre la puerta, unos segundos después, una señal de sonido muy breve enseña que el programa se ha marchado, no se puede cambiar. Si es necesario, consultará al capítulo"cancelar o cambiar el programa en el proceso de lavar". Al acabar el programa, hará la señal de sonido. La lámpara indicadora "A" se encenderá.

Cancelar o cambiar el programa en el proceso de lavar

Condición previa: sólo se puede cambiar el programa en el proceso de lavar cuando el tiempo de un programa es muy corto. De lo contrario, es posible que el detergente se ha utilizado, y el recipiente ha evacuado agua para lavar. En este caso, se tiene que rellenar detergente en el recipiente (véase capítulo"llenado de detergente").

Para cambiar el programa que está funcionando, lo primero que hacer, es abrir la puerta, aprete el botón "E" 5 segundos. Una vez que el programa se ha cancelado, el lavavajillas hará una señal de sonido muy breve, la lámpara indicadora concerniente se pagará.

Para poner un nuevo programa de lavar, consulte capítulo "puesta y marcha del programa de lavar".

Si olvide colocar unos cubiertos...

Pueda abrir la puerta cuidadosamente para interrumpir el programa de lavar(para que evitara la herida del agua caliente). Cuando cierre la puerta, el programa continúa a marchar automáticamente.

Al acabar el programa de lavar...

Al acabar el programa de lavar, hará dos señales breves, mientras tanto, la lámpara indicadora "A" empezará a brillar.
Abra la puerta, cierre la máquina con el botón ON/OFF, y desconecte el agua. Espere un momento antes de sacar los cubiertos, para que evitara herida del calor de los cubiertos(este momento los cubiertos son muy fácil de romper) y, resultara mejor el secado.

Ponga el tiempo atrasado de marchar

Abra parcialmente la puerta del lavavajillas. Si aprete el botón "I"(véase la figura cercana de tabla de control), se puede atrasar el tiempo de marchar del proceso de lavar 2, 4 o 6 horas.
Cada vez que aprete el botón, la lámpara indicadora "H" se encenderá para indicar la longitud de atraso.
Después de seleccionar el tiempo atrasado, según las explicaciones del capítulo "marcha del programa de lavar", se puede instalar el programa de lavar, hará una señal de sonido muy breve, desde ahora, empezará a contar el tiempo atrasado. En este tiempo, la lámpara indicadora "H"empieza a brillar. Al acabar el tiempo atrasado, la lámpara indicadora
cesara los brillos, y ahora funciona el programa.

Atención:

a) En este período, todos los puestos no se puede cambiar. Si es necesario, se puede cancelarlo mediante apretar el botón "E" 5 segundos.
b) En este período, si la red eléctrica se corta o la puerta se abre, el reloj cesa de contar el tiempo. Una vez que conecta la electricidad o cierra la puerta, el reloj continuará a contar.

Botón para ajustar el programa de lavar

Botón de semicarga

Este botón (véase la figura cercana de la tabla de control, letra B)hace posible la marcha que sólo utiliza la cesta superior. Eso puede economizar la electricidad y agua.
Este no se puede utilizar en los programas que lavar los cubiertos que son difíciles de lavar.

Formulario del programa

ES

programa	Infor. de sel. el pro.	Descripción del pro.	Detergente	Abrillantator
Lavado fuerte	Los platos,botes y fuentes muy sucios (no conviene lavar los objetos finos)	Lavar con anti,con agua caliente. lavado alarga.con 65 °C. Lavado con agua fría. lavarcon agua cali.de 65 °C. secado.	30g	★
Lavado criterio	Los cubiertos, botes y platos que no son tan sucios, prog. normal.	Lavar con anti con agua fría. lavado alarga.con 55 °C. Lavado con agua fría. lavarcon agua cali.de 65 °C. secado.	30g	★
Lavado de menos fuerza (IEC-EN50242)	Los cubiertos, botes y platos que no tienen comidas adheridas.	Lavar con anti con agua fría. lavado alar. de 50°C. lavar con agua cali.de 60°C. secado.	30g	★
Lavado de los cubiertos de vidrio	Lavado rápido económico. conviene a los objetos sensibles. Lavar en seguida después de utilizar.	Lavado de 55°C. Lavar con agua tibia. lavar con agua de 65 °C. secado.	15g	★
Lavado rápido	Lavado rápido económico, en general, después de la comida, lavar en seguida, sin pro.de secado.	Lavado corto de 40 °C. Lavar con agua fría.	15g	
Empapado	Lavado con anti. ade los cubiertos, botes, platos que se retira durante la comida, para esperar a los cubiertos que se retirará en lo siguiente.	secado de las comidas en los cubiertos.		

Tranquillos para economizar las energías

ES

-Para economizar las energías, es muy importante funcionar el programaque la máquina se llena de cubiertos. Quite el resto de comida adherida para prevenir malos olores, pueda utilizar el programa conservado.

-Seleccione programa correcto de lavar: la selección se depende del tipo y el grado de sucio de los cubiertos y vajillas que se va a lavar.

-Utilice detergente de dosis correcto: si utilice tanto detergente, no se puede limpiar los cubiertos, sino deteriorá al medio ambiente.

-No tenga ventajas lavar los cubiertos y vajillas antes de colocarlos en el lavavajillas.

Mantenimiento de los consumidores

Después de lavar

Después de cada lavado, sáquese el enchufe, abra un poco la puerta, para evitar el caso que el olor y el húmedo no pueden despedir.

Saque el enchufe

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento. No corra riesgos.

No utilice productos de limpieza abrasivos ni disolventes

Tenga que sacar el enchufe, cuando limpie y mantenga la máquina.No utilice disolvente o de moler para limpiar los objetos. Para limpiar la apariencia y las piezas de goma, no se puede utilizar el disolvente y de moler para limpiar los objetos, sólo necesita un trapo y agua tibia de jabón.Limpie las manchas en el superficie del lavavajillas con un trapo mojado y un poco de vinagre o con un detergente apropiado para lavavajillas.

Cuando salga de casa mucho tiempo

Cuando salga de casa mucho tiempo, proponemos que funciona un programa con el lavavajillas vacío, saque el enchufe de la red eléctrica, cierre el grifo de agua, y mientras tanto, haga un poco abierta la puerta. Así puede ayudar la capa cerrada dura más tiempo, y evita formar malos olores en la máquina.

Desplazamiento del lavavajillas

Si la máquina se tiene que desplazar, manténgalo en un puesto vertical. Si es necesario, se puede colocar con la espalda hacia abajo.

Cerrar

Un factor que causa los malos olores es que el resto de comida queda en la capa cerrada. Limpie reguladamente con la emponja monjada se puede evitar la causa de tal cosa.

Limpiar y mantenimiento especial

Filtro conjunto

El filtro conjunto de la máquina deben limpiarse reguladamente para mantener la funcionabilidad de la máquina y el rendimiento de lavado. Durante el lavado se filtran los restos de comida del agua circulante, para evitar el círculo repetido del agua para lavar.

En vista de esta causa, después de cada lavado, mediante lavar el filtro semicírculo¨A¨ y el objeto de forma de vaso debajo del agua, se puede quitar el resto de comida en el filtro. Para quitar el filtro, pueda tirar hacia arriba el mango de forma de vaso. El filtro conjunto (formado de filtro semicírculo ¨A¨ y microfiltro ¨B¨) se debe limpiar cada semana.

Para limpiar el filtro y el microfiltro, se debe utilizar cepillo de limpio.

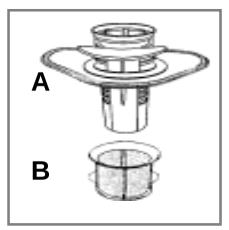
Según la figura en lo siguiente se puede ensamblar de nuevo las piezas de filtro y, volver a montar los filtros correctamente e insertarlos en el fondo de la máquina.

De ninguna manera ponga la máquina en marcha sin filtros.

Filtros insertados de forma errónea pueden provocar daños en la máquina y deterior a los cubiertos y platos.

Limpiar los brazos aspersores

El resto de comida se puede causar pieza dura en el brazo aspersor y obstruir la apertura. Examine periódicamente los brazos aspersores y límpielos en los casos necesarios.



Limpiar el filtro del tubo de alimentación del agua

Limpie reguladamente el filtro del tubo de alimentación que se encuentra a la salida del grifo del agua(véase la fig.). Después de cerrar el grifo de agua, abra la parte alta del tubo, saque el filtro y límpielo con agua.

Coloque el filtro a su puesto, aprete tensamente el tubo de alimentación.

Reparación propia de averías

ES

En el caso de que el lavavajillas trabaja o no, antes de telefonear al servicio de asistencia técnica, haga el favor de examinar si ha olvidado a apretar algún botón o ejectuar el manejo fundamental.

El lavavajiallas no arranca

Haga el favor de examinar si el enchufe se penetra correctamente en la caja, si hay electricidad en casa, la puerta del lavavajillas si está cerrada correctamente, si se pone en el “ON”del “ON” y “OFF” , si ha abierto el agua.

No se puede entrar el agua en el lavavajillas

Haga el favor de examinar el agua si está abierta o el tubo si está conexionado correctamente, el fuente del agua de casa si está abierto, la presión hidráulica si es suficiente, el tubo si está torcido, el filtro del tubo de la alimentación del agua si está obstruido.

Los cubiertos no están limpios depués de lavar

Haga el favor de examinar el agua si está abierta o el tubo si está conexionado o el fuente del agua de casa si está abierto, la presión hidráulica si es suficiente, el tubo si está torcido, el filtro de la entrada del agua si está obstruido.

No se puede salir el agua del lavavajillas

Haga el favor de examinar el tubo si está torcido.

En los cubiertos hay heces de la cal o telillas blancas

Haga el favor de examinar la tapa del recipiente del sal si está cerrada correctamente, volumen del detergente si es adecuado.

Las informaciones erróneas

El lavavajillas se equipan un sistema de seguridad, con el cual se puede examinar el problema del manejo y las averías de función. Cuando se aparecen las averías, uno de los LED (lámpara indicadora)del programa del “ M ”va a brillar rápidamente. Sólo en que el LED del programa de remojar (veáse el formulario del programa)se brillar rápidamente ,

pueda cancelar el programa según el capítulo de”cambiar el programa durante la marcha ”. Luego, va a examinar y afirmar que en casa hay agua y el grifo ya está abierto. Si la información todavía se existe, telefonee al servicio de asistencia técnica y explique la información aparecida.

Si cualquiera de los demás LED empieza a brillar rápidamente, cierre el fuente de alimentación, telefonee al servicio de asisitencia técnica y explique cuál LED está brillando.

Si después de todas las examinaciones, el lavavajillas todavía no trabaja o los problemas todavía se existen, telefonee el servicio de asisitencia facultado más cercano, y ofrezca para ello las informaciones siguientes:

El estado del problema.

El tipo y el número de la serie (se escribe en una placa en un lado del interior de la puerta).

No deja reparadas el lavavajillas por los técnicos no facultados, ni deja instaladas las piezas originales.

Instalación de la máquina

ES

La colocación del lavavajillas

Coloque en donde quiera el lavavajillas, cuya parte posterior se colocan contra la pared, y cuyos dos laterales se colocan junto a la alacena o a la pared.

El lavavajillas se equipan los tubos de la alimentación y la salida del agua, según la falicidad, se pueden colocarlos a la izquierda o a la derecha.

La ajustación de la máquina

En cuanto se colocan las lavavajillas, ajuste los pies, hasta que se abalanzan el lavavajillas. En todos casos, el talud no puede ser más de 2 grados. Si puede mantener la balanza, las lavavajillas están en favor de asegurar sus funciones correctas.

La conexión al agua fría

Conexcione el tubo de la alimentación del agua fría a una juntura de rosca 3/4(gas), y asegura apretarlo (veáse diagrama 2).

Algunos tipos se equipan de un tubo de “Aquastop”(veáse fig. 1), en el tubo de la alimentación del agua, ya ha equipado el extremo de rosca. Si el tubo es nuevo o no se usa por un largo tiempo, deja salir el agua sucia para asegurar el agua es limpia sin impurezas. Si no toma estas medidas preventivas, tapará el tubo de la alimentación del agua y dañarán el lavavajillas.

La conexión al agua caliente

También se puede conexionar el tubo a la cañería de agua caliente (sistema central, sistema calentador), a menos de que no sobrepasa 60 grados.

En este caso, el tiempo del sistema de lavar reducirá 15 minutos, la eficacia de lavar descenderá brevemente. La conexión al agua caliente tiene que observar los mismos procedimientos como los de la conexión al agua fría.

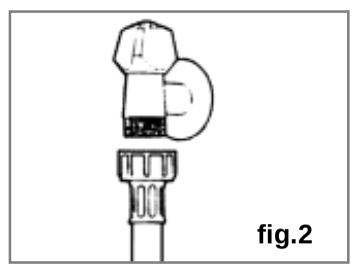


fig.2

Protección contra el desbordamiento

El lavavajillas se equipan un sistema que puede evitar dejar entrar el agua cuando el tubo aparece problema o el lavavajillas hacen agua, así puede defender tu casa de daño. Si debido a alguna causa, la caja equipada piezas electrónicas se daña precisamente, arranca el enchufe de la caja en seguida. Para asegurar el correcto manejo de la protección contra el desbordamiento, la caja A con el tubo de la alimentación del agua tiene que instalar en el grifo como indica fig. 1. Los demás modos de conexión no se puede aceptar.

En todas maneras no se puede cortar el tubo de la alimentación del agua, porque dentro de él equipa las piezas electrónicas. Si el tubo no es tan largo como para conexionar, es preciso que cambie un tubo más largo. Un tubo así puede pedir a los dependientes o el servicio de asisitencia.

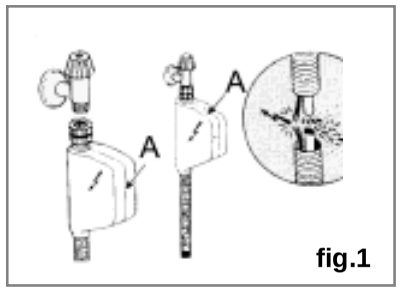


fig.1

La conexión del tubo de desag.e

Penetra el tubo de desag.e en una cañería de desag.e cuyo menós diámetro es 4cm, o dejarlo libremente en el recipiente de agua para evitar que el tubo se torza. Utilice el soporte plástico propio de la máquina (veáse fig. 3). El extremo libre tiene que ponerse en una altitud de 40cm o 100cm, y evitar remojar en el agua.

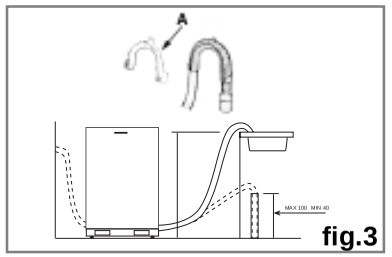


fig.3

¡Atención!

En motivo de evitar el agua saltar afuera cuando mover el tubo de desag. e,tiene que fijar firmemente el especial soporte plástico en la pared.

Conexión electrónica

Después de asegurar que la tención eléctrica y la frecuencia de la electrocidad de casa se equivale al número de la placa determinada (se escribe en la interior puerta de acero inoxidable de las lavavajillas), y el sistema electrónico se conforma a la mayor tensión en la placa determinada, se puede penetrar el enchufe en la caja de enchufe. Tenga que asegurar la caja de enchufe puesta a la tierra (la máquina puesta a latierra es la clamación de seguridad de la ley).

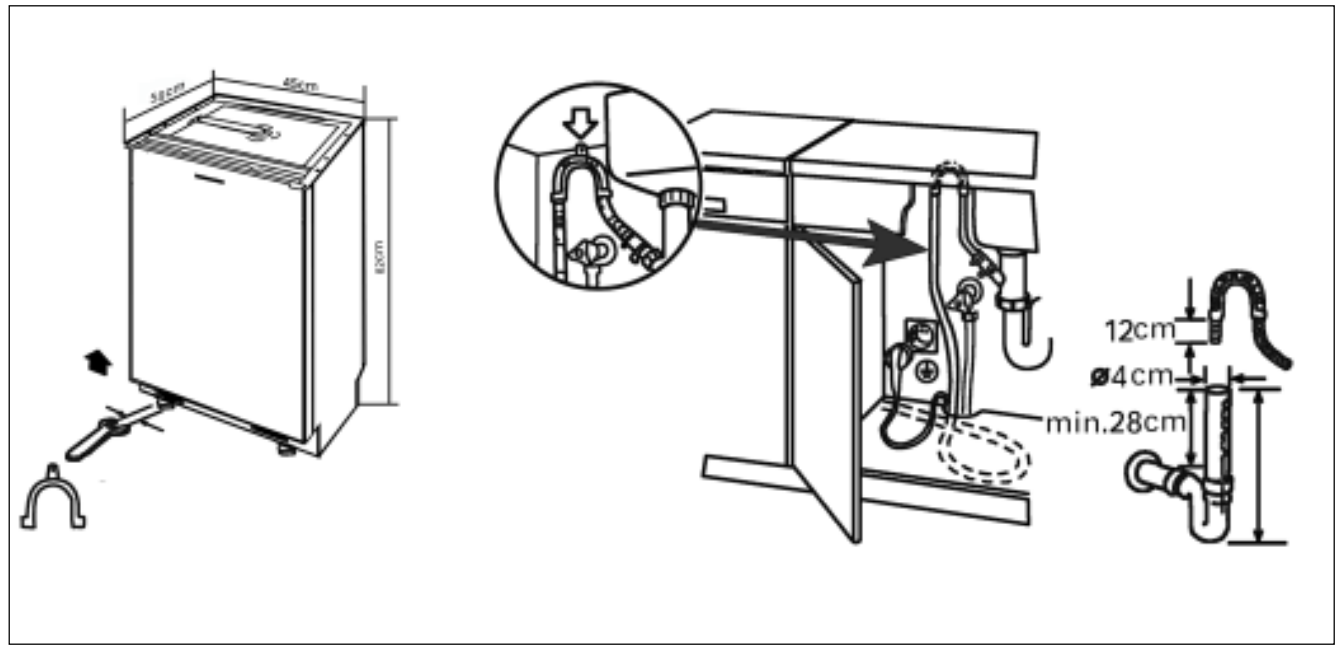
Si la caja de enchufe no conforma al enchufe del lavavajillas, cambie el enchufe, no utiliza el distribuitor o cosas como éste, porque ellos pueden causar demasiado calor y quemadura.

¡Atención!

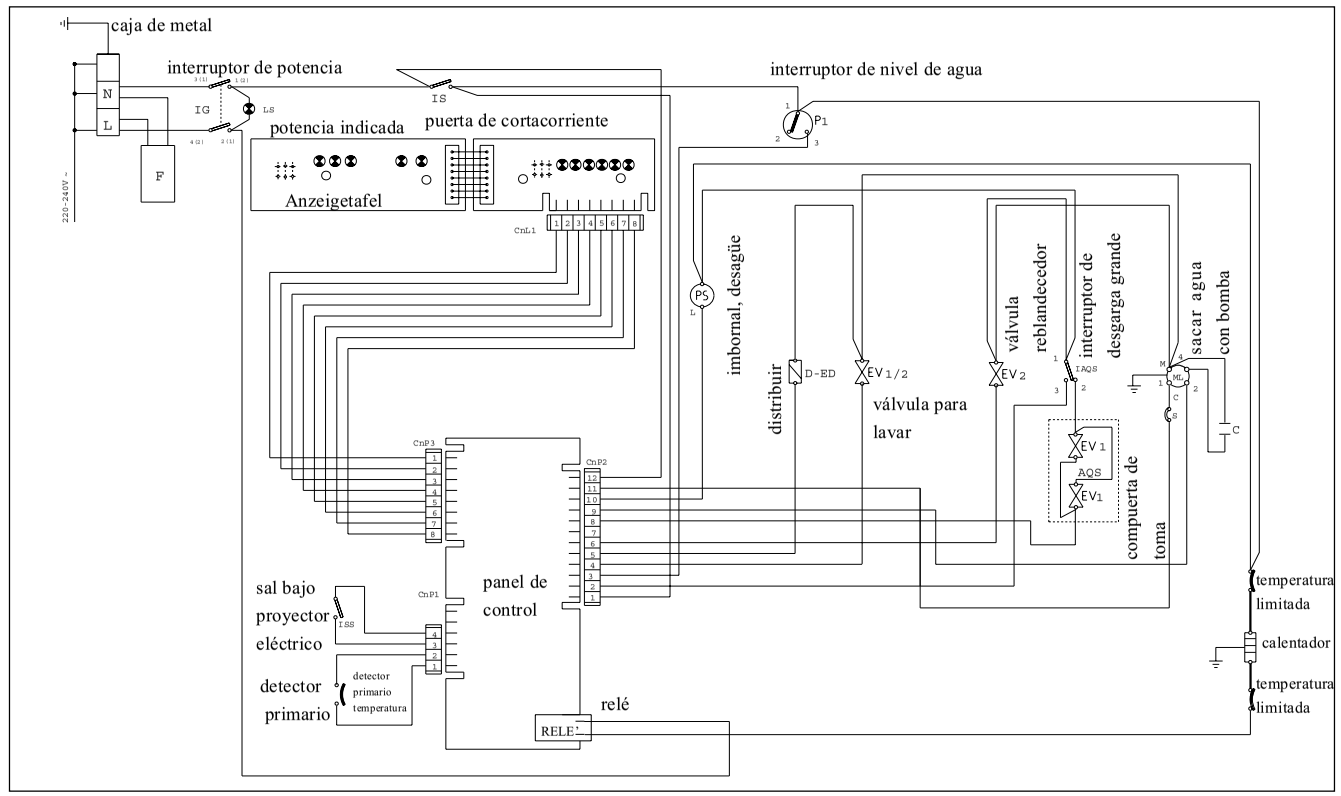
El enchufe tine que ser fácil de tocar, aunque el lavavjillas se intalarán como una toda máquina, así puede realizar la preservación seguramente.

instalación

ES



diagrama



La sécurité est une bonne habitude à former

FR

Avertissement

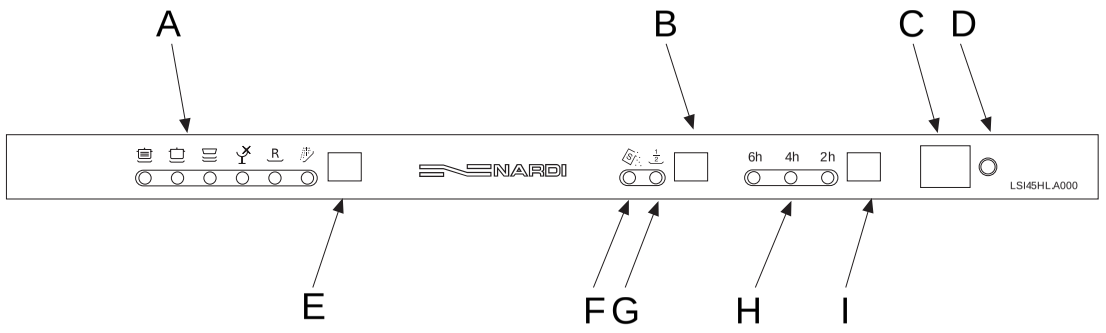
Veuillez lire attentivement les instructions dans ce manuel d'emploi, car ces instructions garantit un montage correct et offre des informations pour bien employer et maintenir cette vaisselle.

CE La présente vaisselle est conforme au standard EEC ci-dessous:

-19/02/73 73/23/EEC (tension basse)et la révision plus tard ;
-03/05/89 89/336/EEC(compatibilité électromagnétique) et la révision plus tard ;

-Traitez sérieusement les matériaux d'emballage.
-Après avoir enlevé l'emballage, vérifiez bien pour être sûr que l'appareil n'est pas abîmée. Si vous doutez qu'elle soit déjà abîmée, veuillez contacter avec des personnes professionnelles
-Seuls les adultes peuvent utiliser l'appareil pour nettoyer les ustensiles domestiques ou instruments de cuisine.
- En employant la vaiselle, il faut respecter les principes suivantes:
* Il ne faut pas toucher la vaiselle avec les pieds nus ou les mains ou les pieds humides;
* Il est découragé d'utiliser le fil prolongé ou la prise multi-usage
* Au cours de montage, il ne faut pas trop tordre ou presser le fil d'alimentation;
* Si la vaiselle ne fonctionne pas normalement ou a besoin d'être maintenue, il faut la débrancher en retirant la fiche.
-Il faut mettre le détergent hors la portée de l'enfant. Quand l'appareil marche, il ne faut pas laisser l'enfant approcher de l'appareil.
- Il ne faut pas monter l'appareil en plein air, ou au dehors avec un seul brise-vent. Il est aussi très dangereux de l'exposer à la pluie ou à l'environnement naturel.
- Au cours ou à la fin du processus de lavage, il ne faut pas toucher le tuyau chauffé
-. Ne vous asseyez pas et ne vous appuyez pas sur la porte ouverte de l'appareil. Si non, vous risquez de bouleverser l'appareil.
- Si l'appareil tombe en panne, fermez le robinet d'eau courante, et débranchez l'appareil en retirant la fiche de la prise du mur. Et puis consultez le chapitre "auto-contrôle de pannes". Si vous ne pouvez pas résoudre le problème vous-même, vous pouvez contacter avec le centre de service.
- Seules les personnes professionnelles peuvent le réparer.
-L'appareil qui n'est plus utilisé doit être débranché et enlevé la verrouille de porte pour qu'il puisse être en état inopérable.

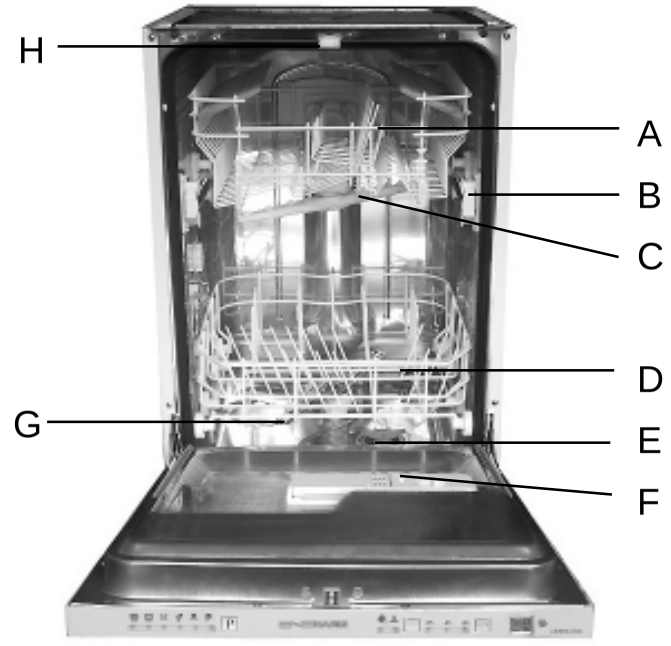
Vue proche du panneau de contrôle



A Lumière d'indicateur du processus
B Bouton de "Moitié Charge"
C Bouton de ON-OFF
D Lumière d'indicateur de ON-OFF
E Bouton de choix du processu
F Lumière d'indicateur de sel-bas
G Lumière d'indicateur de "Moitié Charge"
H Lumière d'indicateur de délai
I Bouton de choix de délai

Vue proche intérieure

FR



A Casier supérieur
B Ajusteur de hauteur de casier
C Bras de pomme de douche au sommet
D Casier inférieur
E Filtre de lavage
F Distributeur du détergent et de l'aide de rinçage
G Bras de pomme de douche en bas
H Troisième pomme de douche

Charactéristiques techniques	
Largeur	45 cm
Epaisseur	58 cm
Hauteur	82 cm
Capacité implantation	de 9 places standard
Tension d'eau	0.03-0.6MPa
Tension d'alimentation	220-240V~
Puissance d'absorbeur total	2150W

Sel… …

FR

Sel

La dureté de l'eau sale se diffère selon les régions. Si vous mettez de l'eau dure dans la vaisselle, un sédiment sera laissé dans sur les assietes et les ustensiles.

Cet appareil est équipé d'un dispositif adoucissant spécial qui peut éliminer le ciment et matériel minéral de l'eau avec un sel spécial.

Mettez le sel dans le dispositif adoucissant

Il ne faut pas oublier de mettre du sel en employant la vaiselle.

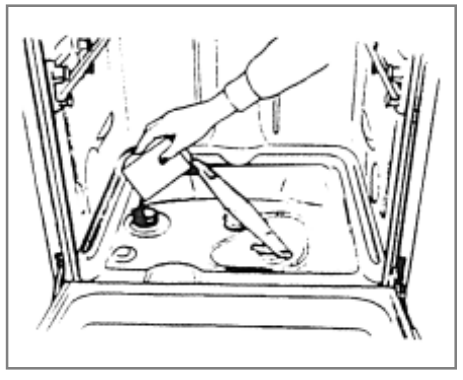
Le récipient se trouve en dessous du casieur inférieur, vous mettez du sel dans cet ordre:

- Enlevez le casier, dévissez le vis du récipient de sel;

-Si vous mettez du sel pour la première fois, il faut mettre d'abord de l'eau;

- Mettez le bout de l'entonnoir (offert par l'appareil) dans le trou, ajoutez à peu près 2 kilos de sel. Il est normal qu'un peu d'eau fuit du récipient de sel.

-Vissez bien à nouveau le vis. (Illustration)



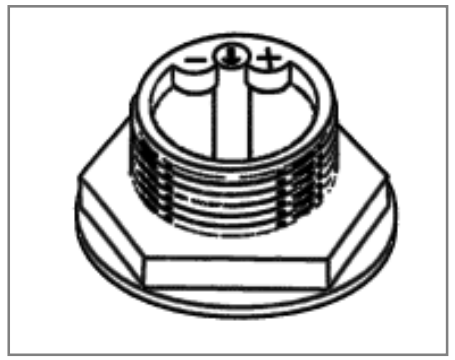
Quand la lumière de "sel bas" s'allume (sur le panneau de contrôle), il faut mettre à nouveau du sel dans le récipient.

Pour éviter la rouillure, vous ne mettez du sel qu'avant le lavage.

Ajouter la consommation de sel

La présente vaiselle permet d'ajuster la consommation de sel en fonction de la dureté de l'eau pour optimiser et clientiser la consommation de sel dans le but qu'elle reste minimum.

Ajuster la consommation d'après les étapes ci-dessous:(Illustration)



-Dévissez le vis du récipient de sel ;

-Il y a une bague sur le récipient avec une flèche (voir illustration ci-dessus)

-S'il est nécessaire, vous pouvez tourner la bague à gauche, de "-" jusqu'à "+" en

fonction de la dureté de l'eau;

-On vous conseille d'ajuster d'après le tabeau ci-dessous :

Degré de dureté de l'eau					
Degrés Clarke	° dH	mmol/l l	Position du bouton de réglage	Réglage de la quantité de sel (Grammes/cycle)	Autonomie (cycles/2 kg)
0 ÷ 14	0 ÷ 10	0 ÷ 1,7	/	0	/
14 ÷ 36	18 ÷ 44	1,8 ÷ 4,4	"–"	20	60
36 ÷ 71	45 ÷ 89	4,5 ÷ 8,9	MOY	40	40
>71	>89	>8,9	"+"	60	25

Détergent et Aide de rinçage

FR

Détergent

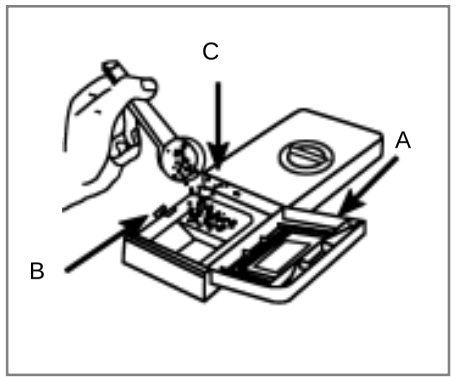
Il faut mettre le détergent spécial pour l'usage de la vaisselle. Avant le lavage, il faut mettre à nouveau le détergent d'après l'instruction du "Tableau de processus de lavage". Le distributeur de détergent se trouve à la planche inférieure de la porte.

La mise de détergent

Ouvrez le couvercle "A" sur le distributeur, appuyez sur le bouton "B".

Le détergent du processus de lavage doit être mis dans la boîte "C".

Après avoir mis le détergent dans le distributeur, fermez le couvercle et l'appuyez jusqu'à la place appropriée.



Attention : pour faciliter la fermeture du couvercle, il faut supprimer le détergent resté au bord du distributeur.

L'aide de rinçage

Ce produit peut faire briller les assietes et les secher sans laisser de tache. Le distributeur se trouve sur la planche intérieure de la porte et doit être rempli après chaque 80 processus de lavage (oubien quand la lumière "L'aide de rinçage basse" s'allume, seuls certains types ont cette fonction.)

La mise de l'aide de rinçage

N'importe quel distributeur équipé dans votre vaisselle, il vous faut mettre l'aide de rinçage d'après les instructions ci-dessous:

Ouvrez le distributeur, tournez le capuchon "C "à droite, ajoutez l'aide de rinçage, attention de ne pas mettre trop.

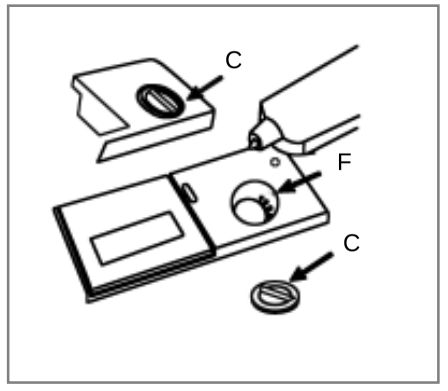
La quantité de l'aide de rinçage pour chaque processus peut être réglée par tourner l'ajusteur de dosage "F "en dessous du capuchon "C" avec un tournevis . Il y a 6 réglages différents; le réglage de quantité normale est 3.

Important :

L'aide de rinçage d'une quantité correcte accélère la sécheresse.

S'il y a de l'eau ou des taches sales sur les assietes , l'ajusteur de dosage doit être réglé plus haut.

S'il y a des taches blanches sur les assietes, l'ajusteur de dosage doit être réglé plus bas.



Le remplissage de la vaisselle

FR

Mettez les ustensiles devant la vaisselle, sortez les grands grains d'aliment pour éviter le bouchage du filtre, cela peut gener l'efficacité.
S'il y a de la nourriture dure dans les ustensiles difficile à supprimer, on vous conseillede les tremper avant le lavage.
La trempée n'est pas nécessaire pour un processus de lavage supplémentaire.
Tirez le casier et mettez les ustensiles sur lequel.

Comment utiliser le casier inférieur

-On vous conseille de mettre les objets difficiles à nettoyer tels que les pots, assietes, couvercles et bols dans le casier inférieur, comme montré dans l'illustration à droite.
-Dans le but d' éviter le tournage du bras de pomme de douche supérieur, il vaut mieux mettre les assietes et couvercles au bord du casier.
- Il faut toujours mettre les pots et bols vers le bas.
- Vous devez déliner les ustensiles profondes pour empêcher l'eau de fuir.
-Il y des ranges plies vers le bas (voir fig.A) pour permettre de mettre plus de ou plus grands pots et assietes.
-Cela aussi laisse une space pour les pots et assietes supplémentaires et ils peuvent être mis dans le casier supérieur.
-Les ustensiles argents doivent être mis dans le panier des ustensiles argents avec un poignet en bas. Si le panier a un casier latéral, les cuillères doivent être mises individuellement dans la fente appropriée. Spécialement les ustensiles longs, vous devez les mettre dans une place horizontale en avant du casier superieur.

Comment utiliser le casier supérieur

Le casier supérieur est concu pour mettre des ustensiles délicats et légers, tels que les verres, tasses, soucoupes, assietes, petits bols et assietes peu profondes (à condition qu'ils ne soient pas très sales).
-Mettez bien les bols et ustensiles pour qu'ils ne puissent pas bouger lors du lavage.
-La hauteur du casier supérieur peut être ajustée par les boutons à deux côtés du casier.(voir fig.C)

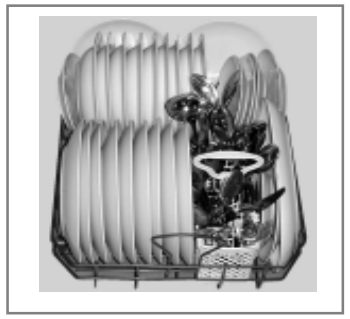
L'étagère

Appuyez les grands verres et les objets avec des longues tiges contre l' étagère, il ne faut pas les appuyer contre d'autres objets à laver. Mettez les verres, tasses et petits bols sur les soucoupes supplémentaires. Les soucoupes supplémentaires peuvent être pivotées à l'intérieur ou à l'extérieur d'après les exigences.(voir fig.D)

Le support de couteau et de fourchette

Le support de couteau et de fourchette est conçue pour supporter les longs couteaux et fourchettes
-Mettez le support de couteau et de fourchette dans une position correcte du casier supérieur, et puis mettez les longs couteaux et fourchettes sur lequel.(voir fig.E)

Panier inférieur **Panier supérieur**



Capacité pour 9 couverts standard

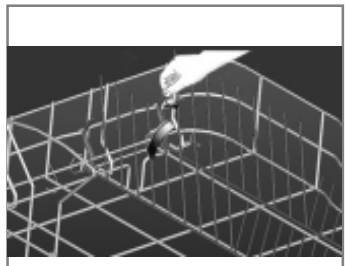


fig.A

fig.B

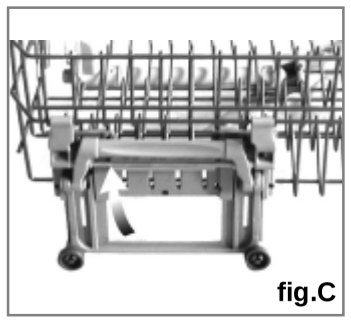


fig.C

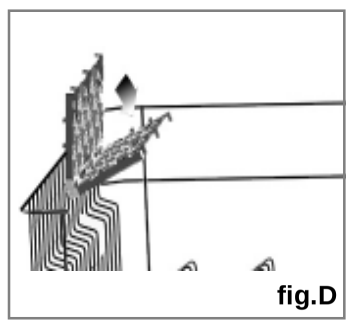


fig.D

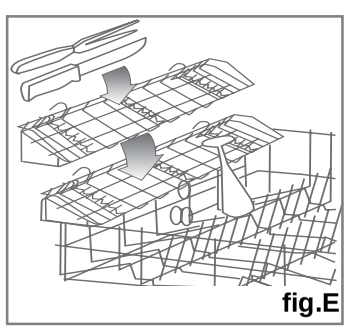


fig.E

Démarrer la vaisselle

FR

Démarrer un processus de lavage….

Après avoir accompli toutes les installations en respectant toutes les descriptions ci-dessus, ouvrez le robinet à l'unité, et ouvrez partiellement la porte de la vaisselle, et appuyez sur le bouton "C" sur le panneau de contrôle. La lumière "D" s'allume. Ainsi, l'appareil est mise en marche et le processus est démarré.

Le réglage et le démarrage du processus de lavage

Appuyez sur le bouton de choix de processus "E" pour choisir le processus désiré. Chaque fois que le bouton est appuyé, une des lumières d'indicateur "A" peut ensuite s'allumer.
Et puis choisissez le processus que vous trouvez approprié pour les ustensiles que vous vouler laver(consultez le tableau du processus de lavage contenu dans ce manuel, spécialement pour le premier emploi de cet appareil).
Fermez la porte, quelques secondes après, un court signal acoustique va être entendu signifiant le démarrage du processus de lavage , cela n'est pas inchangeable. S'il est nécessaire, veuillez lire le chapitre "le processus de suppression ou changement au cours de lavage". La fin du processus va être signalée par un double signal
acoustique et la lumière d'indicateur "A" commence à clignoter

La suppression ou le changement de processus au cours de lavage

Condition :Le processus ne peut être changé que lors qu'il est court.
Sinon : il est possible que le détergent soit déjà utilisé et l'appareil ait déjà évaçu de l'eau. Si c'est le cas, le détergent doit être ajouté au distruteur du détergent à nouveau (voir le chapitre "La mise de détergent ").
Quand vous voulez changer le processus en cours, veuillez ouvrir la porte d'abord, appuyez sur le bouton de programme "E" pendant 5 secondes. Une fois que le processus soit supprimé, un bruit court va être entendu de la vaisselle et l'indicateur concerne va s' éteindre.
Pour régler un nouveau processus de lavage, veuillez consulter les instructions du chapitre "Le réglage et le démarrage du processus de lavage "

Si vous oubliez de mettre des ustensiles…

Vous pouvez ouvrir attentivement la porte pour interrompre le processus de lavage (pour ne pas être brulé par de l'eau chaude). Quand la porte est refermée, le processus va être re-démarré au point ou il est arrêté.

A la fin du processus de lavage…

A la fin du processus de lavage, un double signal acoustique court va être entendu, et la lumière d'indicateur"A "commence à clignoter. Ouvrez la porte, éteignez l'appareil par appuyer sur le bouton ON/OFF et coupez l'eau courante. Attendez quelques minutes avant de sortir les ustensiles pour éviter être brulé quand vous tenez les ustensiles (ils sont faciles à casser quans ils sont chauds), et aussi pour optimiser l'effet de sécheresse des ustensiles.

Régler le temps de délai de démarrage

Ouvrez la porte partiellement, appuyez sur le bouton "I"(voir illustration de "Vue proche sur le panneau de contrôle"), le temps de démarrage du processus de lavage peut être retardé 2, 4 ou 6 heures.
Chaque fois que le bouton soit appuyé, la lumière d'indicateur "H"s'allume signifiant la durée de délai.
Après avoir choisi le délai, le processus de lavage peut être réglé en respectant l'explication dans le chapitre du démarrage du processus de lavage". Un court signal acoustique va être entendu, à partir de ce moment, on commence à compter le délai.
Durant cette période, l'indicateur du délai "H" va clignoter. Après le délai, l'indicateur s'arrête de clignoter, et le processus commence à fonctionner.

Attention

a) Au cours du délai, tous les réglages ne peuvent pas être changés. S'il est nécessaire,vous pouvez le supprimer par appuyer sur le bouton de choix "E" .
b) Au cours du delai, si le courant électrique est interrompu ou la porte est ouverte, la minuterie va s'arrêtée. Quand le courant électrique revient, ou la porte est refermée, la minuterie va recommencer.

Bouton de réglage du processus de lavage

Bouton de semi-charge

Appuyez sur ce bouton (voir la Vue proche sur le panneau de contrôle B) , quand les ustensiles ne peuvent pas remplir toute la vaisselle et il suffit d'utiliser le casier supérieur. Cela vous permet d'économiser l'eau et l' électicité.
Il ne peut pas être employé le lavage des ustensiles trop sales.

Tableau de Processus

FR

Processus	Information du choix de processus	Description de processus	Détergent	Aide de rinçage
Lavage fort	Assietes, pots et bols trop sales (non-convenable aux objets délicats).	Pre-laver à l'eau froide. un lavage prolonge de 65°C. Rincer à l'eau froide. rincer à l'eau de 65 °C. sécherer.	30g	★
Lavage standard	Ustensiles , pots et assietes normalement sales. Processus normal.	Pre-laver à l'eau froide. un lavage prolongé de 55°C. Rincer à l'eau froide. rincer à l'eau chaude de 65°C. sécherer.	30g	★
Lavage faible (IEC-EN50242)	Ustensiles , pots et assietes normalement sales et les ustensiles sans résidus.	Pré-laver à l'eau froide. un lavage prolongé de 50°C. Rincer à l'eau chaude de 60°C. sécherer.	30g	★
Lavage des ustensiles en verre	Lavage rapide économique, convenable aux objets sensibles. On lave les ustensiles juste après le lavage.	Lavage de 55°C. Rincer à l'eau douce. Rincer à l'eau de 65°C. sécherer.	15g	★
Lavage rapide	Lavage rapide économique, en général pour les ustensiles pas trop sales , viennent d'etre utilisés, non processus de sécheresse.	Lavage court de 40°C. Rincer à l'eau froide.	15g	
Trempée	Pré-laver les ustensiles , assietes lors d'attendre la charge des ustensiles après.	Lavage court à l'eau froide pour empêcher les résidus d'aliments de rester et sécherer dans les ustensiles.		

Recette d'économiser l'énergie

FR

-Pour économiser l' énergie, il est important de faire marcher la vaisselle qu'après le plein remplissage de l'appareil. Pour éviter l'odeur et les résidus sur l'assiete, vous pour pouvez faire fonctionner le processus de maintien.
-Choisissez un correct processus de lavage, cela dépend des ustensiles à laver: le type des ustensiles et leur niveau de saleté.
-Utilisez du détergent d'une correct quantité £ſsi vous mettez trop de détergent, non seulement les ustensiles ne peuvent pas être bien nettoyés, mais aussi il peut entraîner de mauvais effets sur l'environnement.
-Avant de mettre les assietes, ustensiles dans la vaisselle, il n'est pas efficace de les laver à l'avance .

Entretien des clients

Après le lavage

Chaque fois après le lavage, il faut fermer le robinet, entrouvrez la porte de la vaisselle pour faciliter la sortie de l'humidité et l'odeur.

Retirez la fiche de la prise

Au cours du nettoyage et de l'entretien, il faut retirer la fiche de la prise. Il ne faut pas prendre le risque.

N'utilisez pas le dissolvant ou les produits de nettoyage abrasifs

Lors du nettoyage de l'extérieur ou les pièces en caouchouc de la vaisselle, il ne faut pas utiliser le dissolvant ou les produits de nettoyage abrasives, il suffit un chiffon ou de l'eau du savon. Lors de suppression des taches à l'intérieur de la vaisselle, vous pouvez utiliser un chiffon, et mettre un peu de vinaigre ou du détergent spécial.

Lors de votre absence pour longtemps

Si vous sortez de la maison pour longtemps, on vous conseille de faire marcher la vaisselle sans rien laver, et puis débrancher la fiche de la prise, refermer le robinet et laisser la porte de la vaisselle enouverte. Cela aide à maintenir l' étanchiété et éviter de former l'odeur.

Le déplacement de la vaisselle

Si la vaisselle doit être forcément déplacée, essayez de la garder dans une position verticale. S'il est absolument nécessaire, veuillez la mettre sur le dos.

L'étanchiété

Un élément de l'odeur à l'intérieur de la vaiselle est les résidus d'aliment. Vous pouvez l' éviter en nettoyant la vaiselle avec un sponge régulièrement.

Nettoyage et entretien spécial

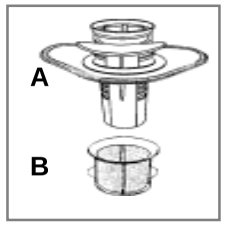
L'assemblée du filtre

Pour optimiser l'efficacité de la vaisselle , l'assemblée du filtre doit être nettoyée régulièrement.
Le filtre peut bien filtrer les résidus d'aliment dans l'eau pour que l'eau peut être recyclée. Pour cette raison, après chaque lavage, il est une bonne idée d'enlever les grands résidus d'aliment bloqués dans le filtre par rincer le semi-circulaire filtre "A" et la tasse dans l'eau. Pour enlever le filtre, vous pouvez tirer en haut le poignet de tasse. Toute l'assemblée du filtre (composé de semi-circulaire filtre "A" et le fin filtre "B")vous devez le nettoyer au moins une fois chaque semaine.
On vous conseille d'employer la brosse lors de nettoyer le filtre et le fin filtre. Et puis remontez les pièces de filtre en respectant l'illustration ci-dessous. Et insérez-le à nouveau dans la vaiselle par le mettre dans le support du filtre et le presser.

Il ne faut pas utiliser la vaisselle sans filtre. Un remplacement incorrect du filtre peut
réduire le niveau de l'appareil et endommage les ustensiles.

Nettoyage du bras de pomme de douche

Les résidus d'aliments peut rester sur le bras de pomme de douche et bloquer les trous de pomme. Il est nécessaire de le nettoyer régulièrement.



Nettoyer le filtre d'entrée d'eau

Vous devez nettoyer régulièrement le filtre d'entrée d'eau situé à la sortie du robinet(voir illustration)
Après avoir fermé le robinet, ouvrez le sommet du tuyau d'entrée d'eau, sortez le filtre et nettoyez-le dans l'eau attentivement. Et puis remettez le filtre et bien serrez le tuyau d'eau.

Dépannage par vous-même

FR

Quand la vaiselle ne marche pas ou ne marche pas normalement, avant de téléphoner au service, vous pouvez examiner d'abord: si vous oubliez d'appuyer sur un certain bouton ou d'effectuer une opération fontamentale.

La vaisselle ne démarre pas:

Veuillez examiner:

-Si la fiche est correctement insérée dans la prise ;

-S'il y a du courant d'électricité dans la maison;

-Si la porte de la vaisselle est correctement fermée ;

-Si l'interrupteur est en état "ON" ;

-Si le robinet est ouvert

L'eau n'entre pas dans la vaisselle

Veuillez examiner :

-Si le robinet est ouvert £¨si le tuyau d'eau est correctement branché;

-Si le robinet est ouvert, si la tension d'eau suffit ;

-Si le tuyau d'eau est tordu;

-Si le filtre d'entrée d'eau est bloqué

Les ustensiles ne sont pas propres

Veuillez examiner :

-Si le robinet est ouvert £¨si le tuyau d'eau est correctement branché ;

-Si le robinet est ouvert, si la tension d'eau suffit ;

-Si le tuyau d'eau est tordu;

-Si le filtre d'entrée d'eau est bloqué .

L'eau ne peut pas être évacuée de la vaisselle

Veuillez examiner:

- Si le tuyau d'eau est tordu.

Il reste du sédiment de ciment ou un film blanc sur les ustensiles

Veuillez examiner :

-Si le couvercle du récipient de sel est correctement couvert;

-Si la quantité du détergent est correcte.

Des informations fausses

La vaisselle est équipée d'un système de sécurité, lequel peut découvrir les problèmes d'opération et les pannes de fonction. Ces fonctionnements défectueux vont être vite signalés par le clignotement d'un des indicateurs "M" du LEDs. Seulement lors du clignotement d'indicateur au cours du processus de trempée (voir le tableau de processus), vous pouvez supprimer le processus d'après "le changement du processus au cours de fontionnement". Et puis, effectuez l'examination pour être sur qu'il y à de l'eau à la maison et le robinet est déjà ouvert. Si les problèmes existent toujours, veuillez contacter avec le service et expliquer les problèmes.

Si un indicateur clignote rapidement, débranchez la vaisselle et téléphonez au service et indiquez quelle lumière d'indicateur clignote.

Si après toutes les examinations ci-dessus, la vaisselle ne marche non plus ou des problèmes existent encore, veuillez contacter avec le service autorisé le plus proche et leur offrir les informations ci-dessous:

-L'état des problèmes

-Type et numéro de serie (marqués sur le panneau situé à l'intérieur de la porte)

Il ne faut pas laisser un technician non-autorisé réparer la vaisselle, et il faut refuser de monter des pièces non originales

Montage

FR

Position de la vaisselle

Mettez la vaisselle dans une place désirée, son dos doit être contre le mur et les deux côtés doivent être contre un cabinet proche ou un mur proche. La vaisselle est équipée de tuyaux d'entrée d'eau et d' évacuation d'eau, pour faciliter le montage, ils peuvent être mis à gauche ou à droite.

Niveler la vaisselle

Une fois que la vaisselle sois bien placée, vous pouvez ajuster les pieds ajustables de la vaisselle pour niveler l'appareil. En aucan cas, la vaisselle ne doit pas décliner plus de 2 °C. Si la vaisselle est bien nivelée, cela est favorable à l'efficacité de l'appareil.

La connection de l'eau froide

Connectez le tuyau d'entrée d'eau dans un connecteur de 3/4 filet(gaz), pour qu'il soit bien fixé (voir fig.2).

Quelques modèles sont équipés d'un tuyau "Aquastop(voir fig.1), dans ce tuyau d'entrée d'eau, un petit filtre est déjà installe au bout de filet.

Si le tuyau d'entrée d'eau est nouveau ou hors d'usage pendant longtemps, laissez l'eau sale fuir pour que l'eau soit propre et sans corps étrangers. Sans ces mesures de prévention, la vaisselle risque d'être bloquée et abîmée.

La connection du tuyau de l'eau froide

Vous pouvez aussi connecter le tuyau au tuyau d'eau chaude de la maison (systeme central , système de chauffage)il suffit de ne pas dépasser 60 °C.Dans ce cas £¨la durée du processus de lavage va raccourci presque 15 minutes ,et l'efficacité de lavage est légèrement abaissée.

La connection du tuyau d'eau chaude doit respecter les étapes pareilles que l'eau froide.

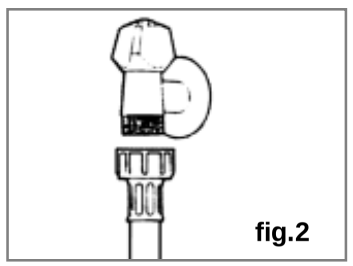


fig.2

Protection anti-inondation

La vaisselle est équipée d'un sysptème, lequel peut interrompre l'entrée d'eau lors des problèmes de tuyau d'eau ou la fuite d'eau dans le but d' éviter le dommage de votre propriété. Si a cause de certaines raisons, la boite remplie de pièces électroniques est abimée,il faut retirer tout de suite la fiche de la prise. Pour faire bien l'opération de l'anti-inondation, la boite avec le tuyau "A"d'entrée d'eau doit être fixée le robinet montré dans l'illustration 1. Aucune autre connection n'est pas acceptable.

En aucun cas, il ne faut débrancher le tuyau d'entrée d'eau ,car il contient des piècesélectriques avec le courant d' électicité. Si la longueur de tuyau ne suffit pas pour correctement connecter, il faut le remplacer avec un tuyau plus long. Vous pouvez vous procurez de ce tuyau aupres le marchand ou le centre du service.

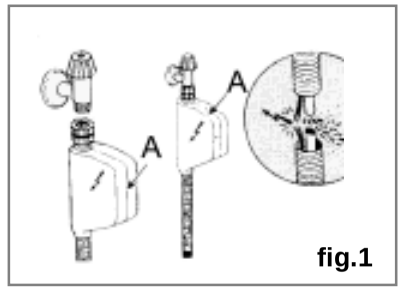


fig.1

La connection du tuyau d'évacuation d'eau

Branchez le tuyau d' évacuation d'eau dans d'un tuyau d' évacuation d'eau dont le diamètre minimum est 4CM ,oubien mettez-le dans la cuve pour éviter la tordure.Employez les matériaux plastiques spéciaux offerts dans l'appareil pour le supporter (voir fig.3),Le bout libre doit être sur la hauteur de 40CM et 100CM, et ne doit pas être trempé dans l'eau.

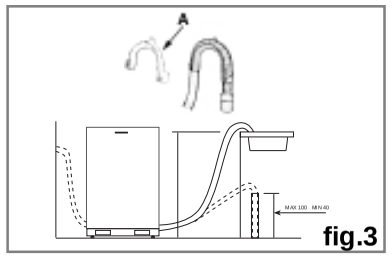


fig.3

Attention:

Le support spécial du tuyau plastique doit être fixé solidement au mur pour éviter que l'eau soit aspergée au de hors lors du deplacment du tuyau d' évacuation d'eau.

Connection électrique

Quand vous êtes sur que la tension de courant et sa fréquence sont conformes aux valeurs nominales marquées dans la vaisselle (trouvé dans la porte d'acier inoxydable),et que le système électrique respecte aussi la tension maximum nominale marquée sur le panneau, vous pouvez brancher la fiche dans la prise. La mise à la terre de la prise doit être garantie (La mise à la terre de l'appareil est obligatoire par besoin de sécurité).

Si la prise ne convient pas à la fiche de la vaisselle, il faut changer la fiche, il ne faut pas utiliser l'adaptateur ou des choses similaires, car ils peuvent entrainer le sur-chauffage ou le brûlage.

Attention

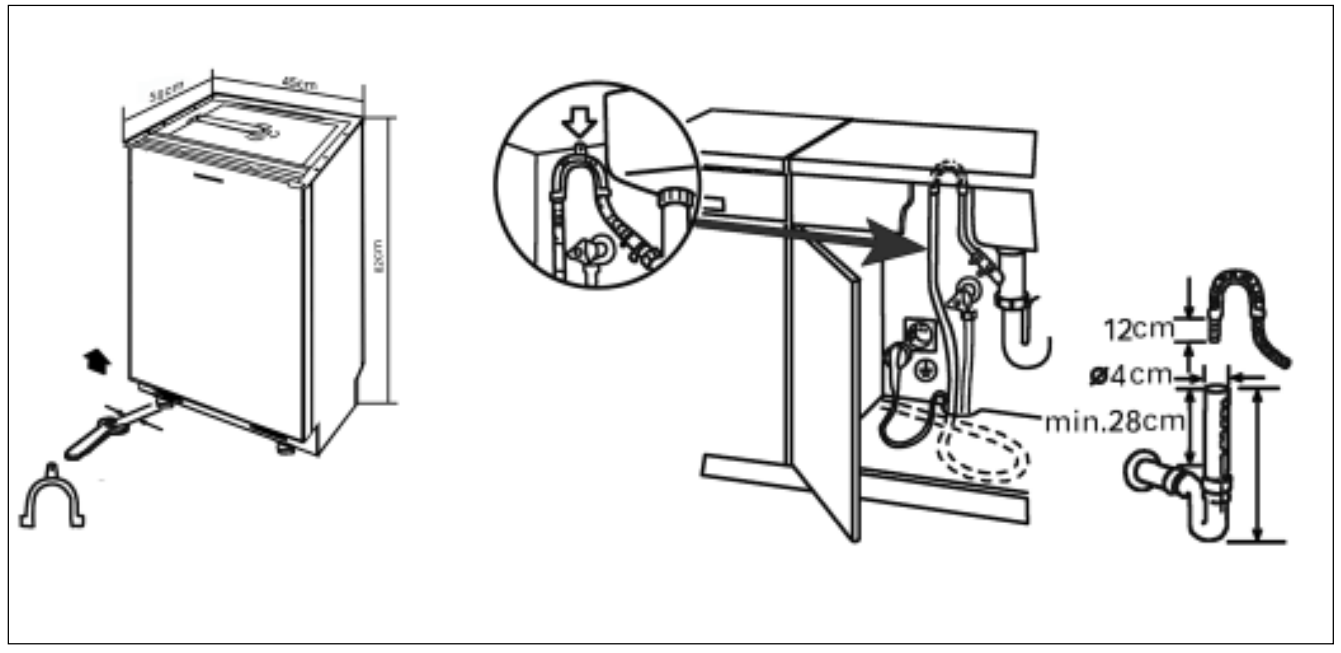
La fiche de la vaisselle doit être facilement abordable,

m ême si l'appareil est mont é comme une unit é compl ète,

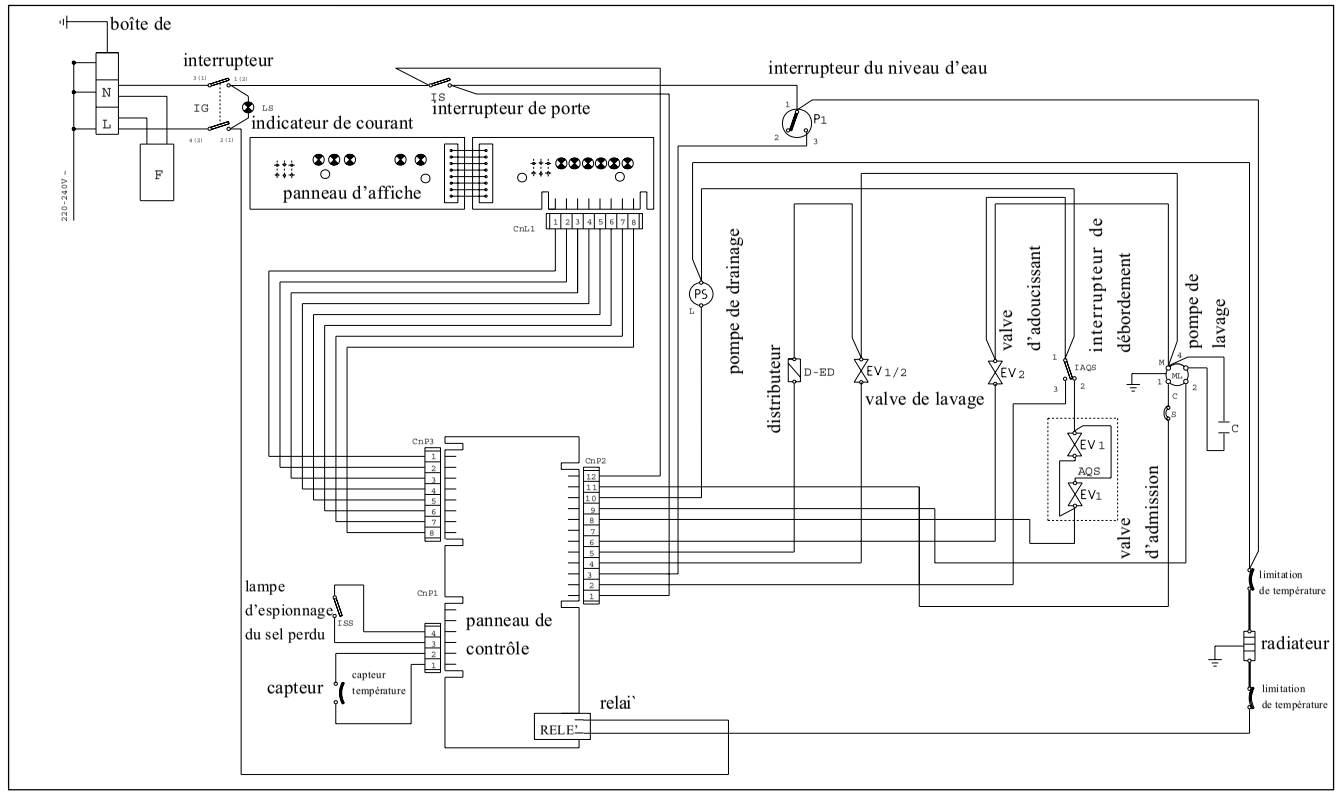
ainsi vous pouvez effectuez l'entretien en s écurit é.

installation

FR



diagramme



Sicurezza è una buona abitudine

IT

Avviso

Si prega di leggere attentamente il tale manuale ,che provvedde agli informazioni importanti per sicurezza e installazione ,utilizzo e manutenzione .

CE **La tale lavastoviglia si conforma alle norme sottoscritte:**

-la 73/23/EEC(bassa pressione) di 19/02/73 e il supplemento modificato;

-la 89/336/EEC(elettromagnetico compatibile) di 03/05/89 e il supplemento modificato;

-Disporre materiale d'imballaggio attentamente.

-Dopo staccato materiale d'imballaggio bisogna verificare se si è danneggiata. Se nel dubbio contattare subito con personale professionale.

-Il lavaggio si effettua soltanto da adulto.

-Quanto si usa lavastoviglia bisogna eseguire le regole sottoscritte:

* Non toccare mai lavastoviglia con mani o/e piedi bagnati.

* Non si suggerisce allungare filo elettrico e usare multi-prese.

*Quanto si installa non esagerare a piegare o schiacciare pericolosamente filo elettrico .

*Nel caso di mal funzionamento o di manutenzione si deve staccare alimentazione.

-Il detersivo si mette nel posto lontano da bambino, quanto sta lavando i piatti non far avvicinare bambino alla lavastoviglia.

-È vietata installarla all'aperto neanche nel posto in cui si è installata con solo un coperchio sopra.È pericoloso metterla nella pioggia o nell'ambiente naturale.

-Non toccare il pezzo riscaldamento nel corso o alla fine del ciclo di lavaggio.

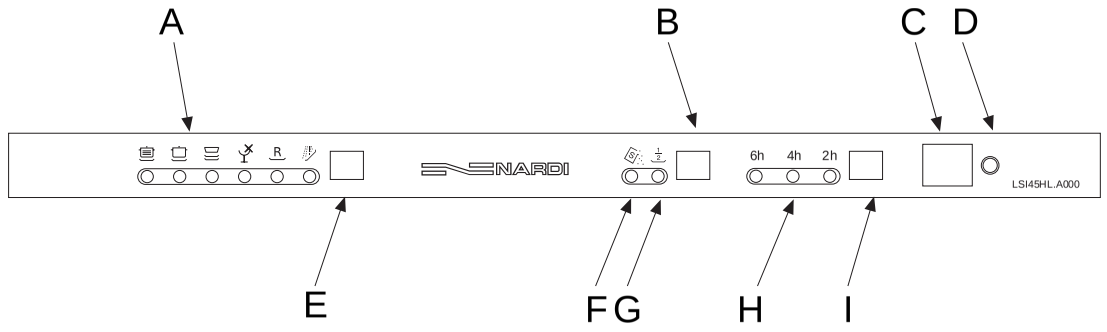
-Non appoggiarsi o sedersi sulla porta quanto si stanno lavando i piatti per evitare di rovesciare.

-Nel caso di malfunzione togliere acqua carica e staccare la spina dalla presa e poi consultare il settore di "Risolvere problemi". Se non si riesce risolvere problema contattare con servizio centro.

-Solo personale professionale va autorizzato a riparare.

-Alimentazione e sportello blocco vengono staccati quanto non si usa la lavastoviglia.

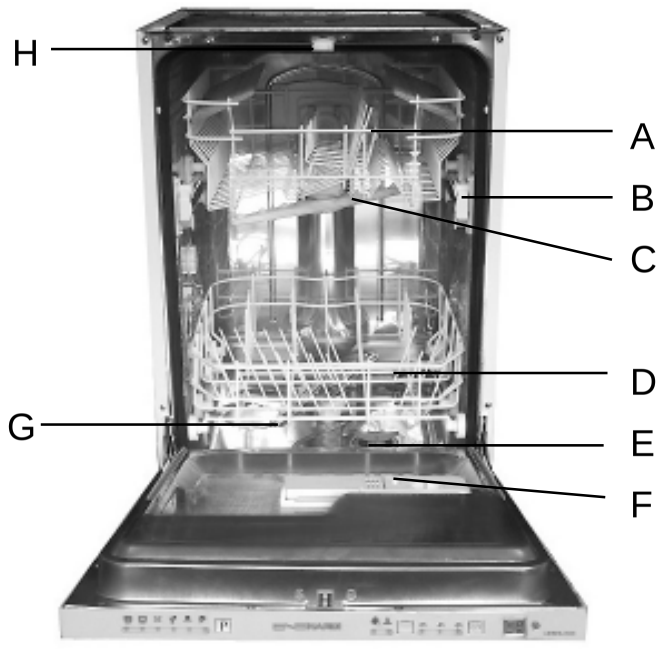
Vista vicina (controllo pannello)



A	ciclo indicatore lampada
B	"metà carica" bottone
C	On-Off bottone
D	On-Off lampada
E	ciclo selezionato bottone
F	sale basso indicatore lampada
G	"metà carica" indicatore lampada
H	ritardo indicatore lampada
I	ritardo selezionato bottone

Vista vicina (interno)

IT



A	cestello superiore	E	lavaggio filtro
B	cestello altezza regolatore	F	detersivo e detersivo distributore
C	superiore spray braccio	G	inferiore spray braccio
D	cestello inferiore	H	terzo sprayer

Parametri tecnici	
Larghezza	45 cm
Spessore	58 cm
Altezza	82 cm
Volume	nove standard posizioni
Acqua pressione	0.03-0.6MPa
Alimentazione voltaggio	220-240V~
Totale assorbitore capacita	2150W

Sale… …

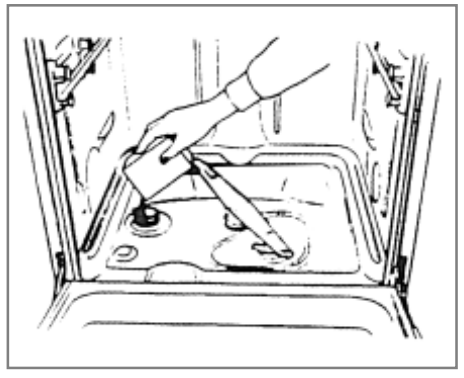
IT

Sale

La durezza d'acqua varia molto per diversi paesi. Se si usa l'acqua dura deposito verrà formato sui piatti.
La tale lavastovilgia èinstallata un attrezzo speciale per eliminare calce e minerale allo scopo di ammorbidimento.

Mettere sale nel contenitore

Si ricorda sempre usare lavastoviglia con sale .
Il contenitore di sale si installa nel castello inferiore e mettere sale secondo la procedura sottoscritta:
-staccare il castello inferiore e svitare e togliere il coperchio dal contenitore di sale.
-Se èla prima volta mettere sale bisogna riempire acqua prima.
-Porre l'imbuto offerto nel forno inferiore e introdurre sale con la qualità circa di 2 kg. E` normale che un po' d'acqua esce fuori dal contenitore.
-Avvitare il coperchio di contenitore attentamente.



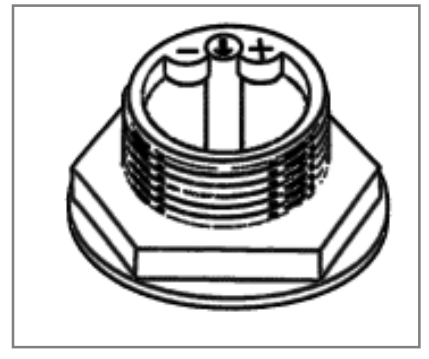
Il sale viene riempito quanto "basso sale" indicatore lampada (sul controllo pannello) è accesa.

Per prevenire la rugine si prega di introdurre sale appena prima del ciclo di lavaggio.

Regolare sale consumo

La tale lavastoviglia è progettato di permettere di regolare il consumo di sale secondo la durezza d'acqua utilizzata.È intende ottimizzare e personalizzare il consumo di sale allo scopo di risparmiarlo.

Per regolare sale cosumo seguire il processo come sottoscritto:



-svitare il coperchio da sale contenitore.
-qui c'è un anello sul contenitore con una freccia (vedere il disegno)
-se è necessario girare l'anello nel senso antiorario dal segnale "-" al segnale "+" in base alla durezza d'acqua utilizzata.

Si suggerisce di regolare in base ai parametri sottoscritti:

Durezza d'acqua					
clarke gradi	°dH	mmol/l	selezione posizione	sale consumo (grammi/ciclo)	autonomia (ciclo/2kg)
0 ÷ 14	0 ÷ 10	0 ÷ 1,7	/	0	/
14 ÷ 36	18 ÷ 44	1,8 ÷ 4,4	"–"	20	60
36 ÷ 71	45 ÷ 89	45 ÷ 8,9	MED	40	40
>71	>89	>8,9	"+"	60	25

Detersivo e risciaquatura detersivo

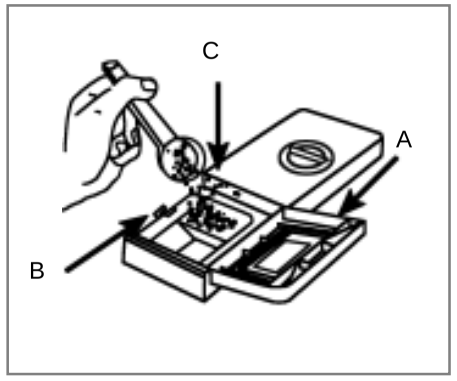
IT

Detersivo

Detersivo specialmente suggerito viene utilizzato .Il distributore va riempito prima di lavaggio ciclo seguendo istruzioni del “lavaggio ciclo tabella”. Il distributore è installato sul interno pannello di sportello.

Caricare detersivo

Aprire il coperchio “A” sul distributore e premere il bottone “B”.
Il detersivo per lavaggio viene caricato nel scompartino“C”
Dopo caricato il detersivo nel distributore chiudere bene il coperchio e premerlo fino quanto si introduce nel posto giusto.



avviso:Per chiudere bene il coperchio con facilita pulire il detersivo lasciato sul bordo di distributore.

Risciaquatura detersivo

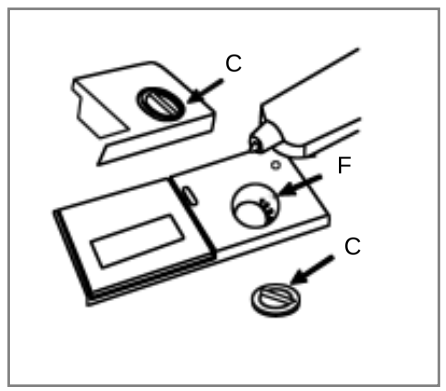
I piatti lavati dalla lavastoviglia sono brillanti e si asciugano senza macchia.Il distributore è installato sul pannello interno dello sportello e viene caricato dopo ogni 80 lavaggio ciclo (o quanto il “basso detersivo” indicatore lampada accende per i modelli con la tale funzione.)

Caricare risciaquatura detersivo

Per qualsiasi tipo di detersivo distributore installato sulla Sua lavastoviglia si richiede di eseguire il processo di caricare sottoscritto.
Girare il “C” coperchio nel senso antiorario per aprire il distributore e introdurre risciaquatura detersivo garantendo di non riempire troppo. La quantità di risciaquatura detersivo si può modificare regolando “F” dose regolatore che installato inferiore al “C” coperchio con cacciavite. Ci sono 6 diverse selezioni e la dose normale è di 3.

Importante

La dose adatta migliora il risultato di asciugamento.
Nel caso che esiste goccia d’acqua rimasta sui piatti o viene macchia rimasta la dose va regolata ad una selezione di livello più alto.
Nel caso che esiste Bianca macchia la dose va regolata ad una selezione di livello più basso.



Caricare la lavastoviglia

IT

Prima caricare I piatti nella lavastoviglia togliere via grandi rifiutti di cibo per evitare filtro bloccato,che provoca il risultato di lavaggio.
Se sui piatti ci sono rifiutti duri che sono difficile tigliere si suggerisce di bagnarli prima di lavaggio.
Per extra lavaggio ciclo non è necessario di bagnata.
Tirare fuori il castello per caricare piatti.

Come si usa il castello inferiore

Si suggerisce di lavare i piatti più difficili col castello inferiore: vasetto , pentola , coperchio , piatti , come dimostrati nella figura destra.

-È favorevole mettere I piatti e coperchio accanto al lato di castello inferiore per non bloccare la ruotazione di superiore spray braccio.
-vasetto, scodella, ecc. vengono messi con faccia verso giù.
-vasetto profondo viene messo storto per far fluire acqua.
-sul castello inferiore ci sono rebbi fila (vedi fig.A) per mettere vasetti e pentole più grandi.
-C’è più spazio per mettere anche vasetto o pentola aggiunto nel castello superiore.
-Argenteria da tavola si mette nel argenteria castello con manico nella parte inferiore.Se c’è castello al fianco i cucchiai si devono mettere indipendentemente. Specialmente I utensili si devono mettere nella parte orizzontale.

Come si usa castello superiore

Il castello superiore si è progettato per mettere i utensili delicati o leggeri ,come servizi di bicchieri , tazza , piattini sottocoppe, scodelle, pentole basse, vasetti (a condizione che non sia troppo sporco.)
-Mettere fissi I piatti per non muoversi da spray acqua.
-Il castello superiore si può regolare con I pomelli sul castello fianco.(vedi fig.C)

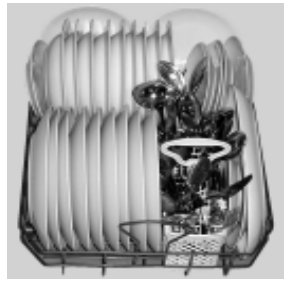
Scaffale

Non appoggiare I bicchieri alti e I utensili con manici lunghi agli altri articoli.
Mettere I bicchieri di vetro ,tazza e scodella piccola sul castello aggiunto. Il castello di tazza aggiunto si può girare dentro e fuori .(vedi fig.D)

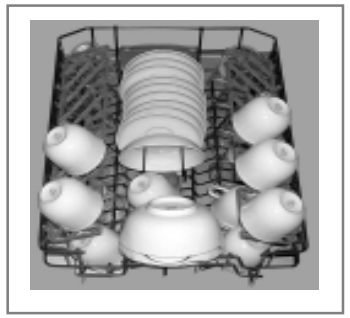
Coltello castello

Il coltello castello si usa per mettere coltelli e forchette lunghi.
-Mettere il coltello castello nel posto giusto e mettere I coltelli e forchette da lavare soppra.(vedi fig.E)

castello inferiore



castello superiore



caricare per 9 standard selezioni

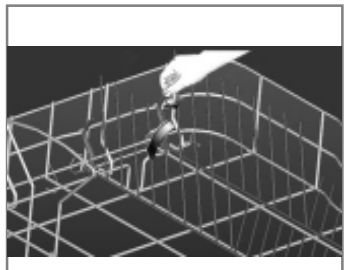


fig.A

fig.B

fig.C

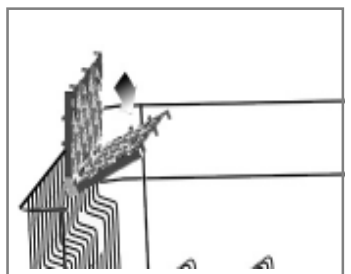


fig.D

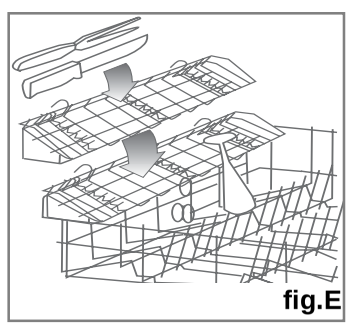


fig.E

Partire lavastoviglia

IT

Fare partire un ciclo di lavaggio

Dopo finito tutti processi d'installazioine attaccare acqua e aprire parzialmente lo sportello di lavastoviglia, premere On-Off bottone "C" sul controllo pannello. Il "D" indicatore lampada sarà accessa. Al tale momento la lavastoviglia sta per lavorando.

Selezionare un lavaggio ciclo

Selezionare un lavaggio ciclo premendo il selezione bottone"E". Ogni volta si preme una delle ciclo indicatore lampade "A" accende. Selezionare un lavaggio ciclo più adatto ai piatti da lavare(consultare la lavaggio ciclo tabella nel tale manuale, specialmente la prima volta usare la lavastoviglia.)

Chiudere lo sportello dopo qualche secondi un breve acustico segnale suona indicando un lavaggio ciclo partito e non si può più modificare.Se è necessario leggere paragrafo titolato "cancellare o modificare ciclo in corso" .Alla fine di ciclo di un lavaggio si segnala con un dobbio suono acustico e indicatore lampa "A" lampeggia.

Cancellare o modificare un ciclo in corso

Premessa : un ciclo in corso si può modificare soltanto quanto parte per breve tempo.

Altrimenti il detersivo probabilmente già usato e lavastoviglia già scaricata l'acqua.Nel caso di tale situazione il detersivo distributore viene riempito di nuovo(vedi il paragrafo titolato "caricare detersivo"

Per modificare il ciclo attualmente in corso aprire lo sportello e premere continuamente il "E" programma bottone per 5 secondi. Dopo il ciclo cancellato lavastoviglia emette un breve suono acustico e indicatore lampada relative spegnerà.

Per selezionare un vuono ciclo di lavaggio si effettua secondo leinstruzioni nel paragrafo titolato "selezionare un lavaggio ciclo"

Se hai dimenticato mettere I piatti

Aprire attentamente lo sportello per interrompere il ciclo (per evitare di essere spruzzato da acqua calda).Quanto si chiude di nuovo lo sportello il ciclo continua al momento di arresto.

Alla fine di ciclo

Alla fine di un lavagio ciclo si emette un dobbio suono acustico con "A"indicatore lampada accesa. Aprire lo sportello e spegnere lavastoviglia col bottone On/Off e staccare acqua . Aspettare per qualche minuto prima di togliere I piatti allo scopo di non essere scottato(anche è momento più delicate per I piatti) e di asciugarsi meglio.

Selezionare start ritardo

Aprire parzialmente lo sportello .Se il "I" bottone è presso (vedi Vista vicina "controllo pannello") il tempo per lavaggio ciclo sarà in ritardo per 2,4 o 6 ore.

Ogni volta si preme il bottone la lampada "H" accende per indicare la lunghezza di ritardo.

Dopo selezionato il ritardo tempo il lavaggio ciclo si può selezionare come spiegato nel "selezionare lavaggio ciclo", emetterà un breve segnale acustico e dal tale momento comincia a contare il tempo di ritardo.E nello stesso tempo la indicatore lampada (H) lampeggia. Alla fine del ritardo tempo la lampada smetterà di lampeggiare e il ciclo sta per cominciando.

Annotazione:

a) durante il ritardo periodo nessuna selezione si può modificare. Se è necessario si può cancellare premendo il bottone "E" per 5 secondi.

b) Se l'alimentazione si stacca o lo sportello si apre durante il ritardo periodo l'orologio ferma di contare e quanto si attacca l'alimentazione o si chiude lo sportello l'orologio continua a contare il tempo.

Lavaggio ciclo regolamento bottoni

1/2 carica bottone

Il tele bottone (vedi "Vista vicina controllo pannello, "B") permette di lavare I piatti con pocca quantità soltanto nel castello superiore per risparmiare energia e acqua.

Non si può lavare I piatti molto sporchi con la tale funzione.

Lavaggio ciclo tabella

IT

ciclo	Ciclo selezione informazione	Descrizione di ciclo	detersivo	Rinse Aid
Molto sporco	Piatti vasetti,pentole molto sporchi(non adatto ai utensili delicate)	Pre-lavaggio con acqua calda. Lavaggio prolungato con la temperatura di 65gradi. Risciaguatua con acqua fredda. Risciaguaturacon acqua calda di 65 gradi. Asciugamento.	30g	★
Lavaggio normale	Piatti ,vasetti,pentole normali. Ciclo standard.	Pre-lavaggio con acqua fredda. Lavaggio prolungato con la temperatura di 55 gradi. Risciaguatura con acqua fredda. Risciaguatura con acqua calda di 65 gradi. Asciugamento.	30g	★
Piatti leggeri (IEC-EN50242)	I piatti normali senza rifiutti di cibo asciugati .	Pre-lavaggio con acquafredda. Lavaggioprolungato di 50gradi. Risciaguaturacon acqua calda di 60gradi. Asciugamento.	30g	★
Bicchieri di vetro	Economico, ciclo rapido per I piatti delicati. Si lavano subito dopo usati	Lavaggio di 55 gradi. Risciaguatura con acqua meno calda. Risciaguaturadi 65gradi. Asciugamento.	15g	★
Lavaggio rapido	Economico,ciclo rapido per I piatti,non molto sporchi appena dopo usati senza asciugamento.	Lavaggio breve di 40 gradi. Risciaguatura fredda.	15g	
immersione	Pre-lavaggio per I piatti prima usati aspettando gli altri articoli da lavare.	Lavaggio a breve con acqua fredda per evitare rifiutti di cibo asciugati sui piatti.		

Suggerimento di risparmio energia

IT

-È importante far lavolare con carico pieno per risparmiare energia. Per prevenire odore cattivo e cibo attacato sui piatti si può usare la funzione di mantenimento ciclo.

-Selezionare il ciclo adatto: La selezione di ciclo dipende da tipi di piatti e quanto sporchi I piatti sono.

-Si prega di usare giusta quantità di detersivo,se si usa troppo detersivo il risultato di lavaggio non sia bene,in oltre fa molto male all`ambiente naturale.

-Non esiste il vantaggio per risciaguatura di piatti,utensili da cucina prima di metterli nella lavastoviglia.

Come si mantiene lavastoviglia lavolare in forma

Dopo ogni ciclo

Dopo usato lavastoviglia staccare acqua e lasciare lo sportello aperto per lasciare emettere via odore o umidità fuori.

Staccare la presa

Prima di pulire o effettuare manutenzione staccare sempre la presa per evitare rischio.

Non soluzione o abrasivo

Non usare soluzione o abrasivo a pulire lavastoviglia e I pezzi di gomma,si suggerisce usare solo una stofa e sapone acqua.
Si usa un po' di aceto e detersivo speciale per pulire macchia sporca sulla superficia di lavastoviglia.

Può andare in vacanza

Prima di andare in vacanza senza usarla per lungo periodo si suggerisce di lavare vuoto e staccare la presa e acqua e lasciare lo sportello un pò aperto per evitare odore cattivo e lungo periodo di tenuta dei pezzi .

Muovere lavastoviglia

Muoverla in posizione verticale, se è necessario si può mettere col dorso verso terra.

Pezzi di tenuta

Un motivo di cattivo odore creato è che I rifiutti di cibo rimasti nei pezzi di tenuta, si suggerisce di pulire I pezzi di tenuta periodicamente con spugna bagnata.

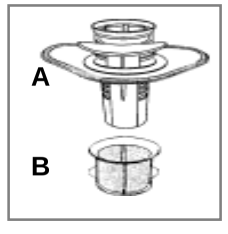
Pulizia e special manutenzione

Filtro

Per avere una buona prestazione bisogna pulire sempre pezzi di filtroIl filtro serve efficacemente a filtrare I rifiutti di cibo per avere acqua reciclata , per cui è una buona idea di togliere grandi rifiutti di cibo bloccati nel filtro dopo ogni lavaggio ciclo risciaguando il "A" semi-circolare filtro e contenitore . Per staccare filtro spingere il contenitore manico in direzione verso su.Il intero filtro (composto del "A"semicircolare filtro e il "B" fine filtro) viene pulito al minimo ogni settimana.
Si usa spazzola pulita per pulire il fine filtro e il filtro e puoi assemblare I pezzi di filtro come dimostrato nella figura sotto e inserirlo nella lavastoviglia premendo dentro.
Non si può mai usare lavastoviglia senza filtro e il filtro non adatto provoca molto il risultato di lavaggio e danneggia probabilmente I utensili.

Pulire il spray braccio

È probabilmente bloccarsi I rifiutti di cibo sul spray braccio. Si suggerisce di pulirlo periodicamente .



Pulire il carica acqua filtro

Pulire periodicamente il carica acqua filtro installato sul rubinetto (vedi la figura) Chiudere rubinetto e staccare la parte superiore del rubinetto per togliere il filtro e pulirlo attentamente con acqua , dopo pulito bene si attacca di nuovo nella posizione giusta.

Ricerca e eliminazione dei guasti

IT

È possible che la lavastoviglia non funziona bene. Prima di contatare con servizio centro vediamo cosa possiamo fare da soli: Se hai dimenticato di premere qualche bottone ed effettuare essenziale operazione?

La lavastoviglia non parte

Da verificare:
-la spina eletrica ha attacato bene .
-l'alimentazione è accesa.
-lo sportello si chiude bene.
-il On/Off interruttore a posizione "On".
-l'acqua carica è aperta.

Non caricare acqua

Da verificare:
-l'acqua aperta e rubinetto si attacca bene.
-la pressione d'acqua è giusta e attaccata all casa.
-Il tubo d'acqua è diritto.
-Se il tubo filtro si blocca.

I piatti non puliti

Da verificare:
-l'acqua aperta e rubinetto si attacca bene.
-l'acqua si attacca alla casa con abbastanza prissione.
-Il tubo di acqua è piegato o scchiacciato.
-Se il filtro è bloccato.

non scaricare acqua

da verificare
-il tubo scarico è piegato o scchiacciato.

Calce deposito o bianco film sui piatti

Da verificare:
-Il coperchio di sale contenitore è chiuso bene.
-la dose di risciaguatura è corretta.

Errore messaggio

Esiste un sistema di controllare problemi di operazione e malfunzione.Gli errori di malfunzione si segnalano da "M" programma LEDs lampeggiando rapidamente. Soltanto alla situazione di lampeggia rapida di indicatore lampada di immersione ciclo(vedi ciclo tabella) si può
cancellare il ciclo come interpretato nel settore titolato "Modificare ciclo in corso". Verificare l'acqua e rubinetto aperto. Se il messaggio continua contattare con assistente tecnico .
Se le altre indicatore lampade si lampeggiano rapidamente spegne la lavastoviglia e contattare assistente tecnico .

Se la lavastoviglia non funziona ancora fati tutti verifichi contattare con centro tecnico autorizzato offrendogli informazioni :
-Problemi successi.
-Il modello numero (Mod)e seria numero (S/N) indicate sulla piastra installata interno dello sportello.

Non contattare mai con personale non autorizzato e rifiudare di cambiare I pezzi di scambio non originali.

Installazione

IT

Scegliere un adatto posto per mettere la lavastoviglia. Il dorso deve essere verso muro . Ci sono tubo di carico e tubo di scarico, per una conveniente installazione si può mettere destro o sinistro.

Spianare lavastoviglia

Dopo posizionata lavastoviglia regolare I piedi (svitarli dentro o fuori) per spianare. Nel ogni caso lavastoviglia non può essere storta più di 2 °. Lavastoviglia al livello piano funziona meglio.

Connessione di acqua fredda

Connettere l'acqua fredda con un aggiunto infilato 3/4(gas) per garantire una buona connessione.(vedi fig.2)

Per qualche modello c'è un "Aquastop" tubo carico (vedi fig.1) in cui installato un piccolo filtro.

Se il tubo carico è nuovo e per lungo tempo non si è usato bisogna prima svuotare l'acqua sporca per garantire l'acqua pulita rimasta dentro.Altrimenti si rischia di danneggiare il tubo carico e lavastoviglia.

Connessione di acqua calda

si può connettere anche con tubo d'acqua calda (sistema centro, riscaldamento sistema) a condizione che la temperatura non sia superiore a 60 gradi.

Nel tale caso il tempo di lavaggio diminuirà circa 15 minuti e l'efficacia di lavaggio riduirà.

La connessione con tubo di acqua calda è uquale a quella con tubo di acqua fredda.

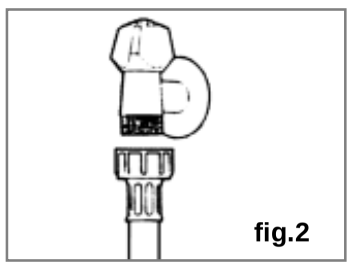


fig.2

Anti-atraripamento protezione

La lavastoviglia ha un sistema di fermare la carica d'acqua nel caso di problemi di acqua tubo o perdita di acqua a causa del guasto di lavastoviglia per evitare eventuale danneggiamento .

Nel caso di guasto di scatola elettrica composti di elementi elettrici si deve staccare subito la spina dalla presa. Per una buona funzione di anti-atraripamento la "A" scatola viene colleggata bene col rubinetto come dimostrato nella figura 1.

Non si può accettare gli altri metodi di connessione.

In ogni caso non si può staccare il tubo carico perchè dentro ci sono gli elementi elettrici. Se la lunghezza del tubo non sià abbastanza lunga per aggiungere bisogna cambiare un tubo più lungo offerto dal ventitore o assistente tecnico autorizzato.

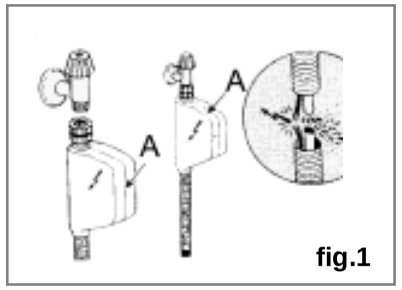


fig.1

Connessione di tubo scarico

Inserire un tubo scarico nel tubo col diametro minimo di 4cm oppure metterlo liberamente garatendo non piegato .Si usa un supporto di plastica (vedi fig.3). L'altezza della parte libera del tubo deve essere 40cm e 100cm senza immergere nell'acqua.

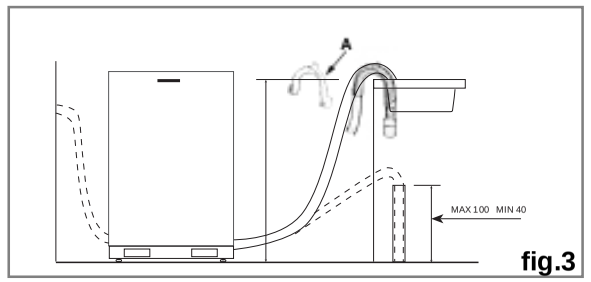


fig.3

Attenzione :

Lo supporto di plastica viene fissato bene sulla muro per evitare movimento di tubo scarico.

Connessione elettrica

Dopo verificato che il voltaggio e la frequenza corispondono a qulli indicati sulla tarchetta (installata sullo sportello interno di acciaio inox) e sistema elettrica corrisponde al massimo voltaggio si può attaccare la spina nella presa. Garantire che la presa ha messa terra (messa terra è richiesta legale per sicurezza).

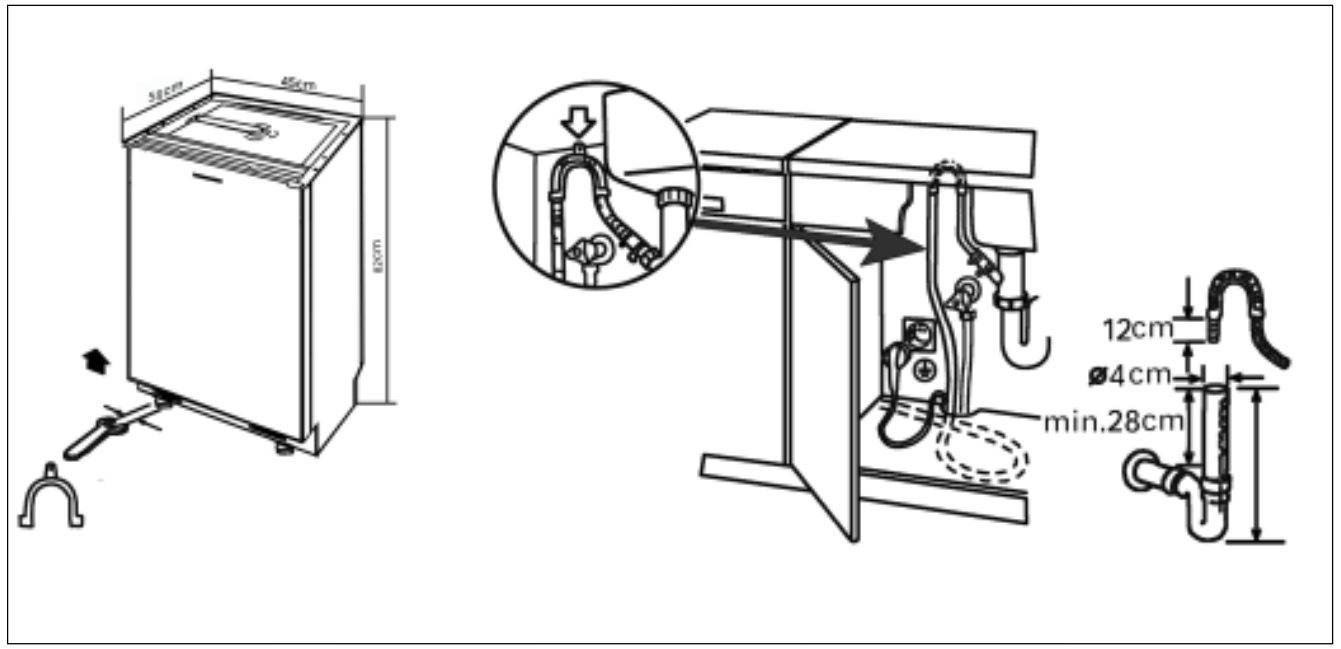
Se la presa non sia adatta alla spina di lavastoviglia bisogna cambiarlo senza usare adottante per incendio .

Attenzione:

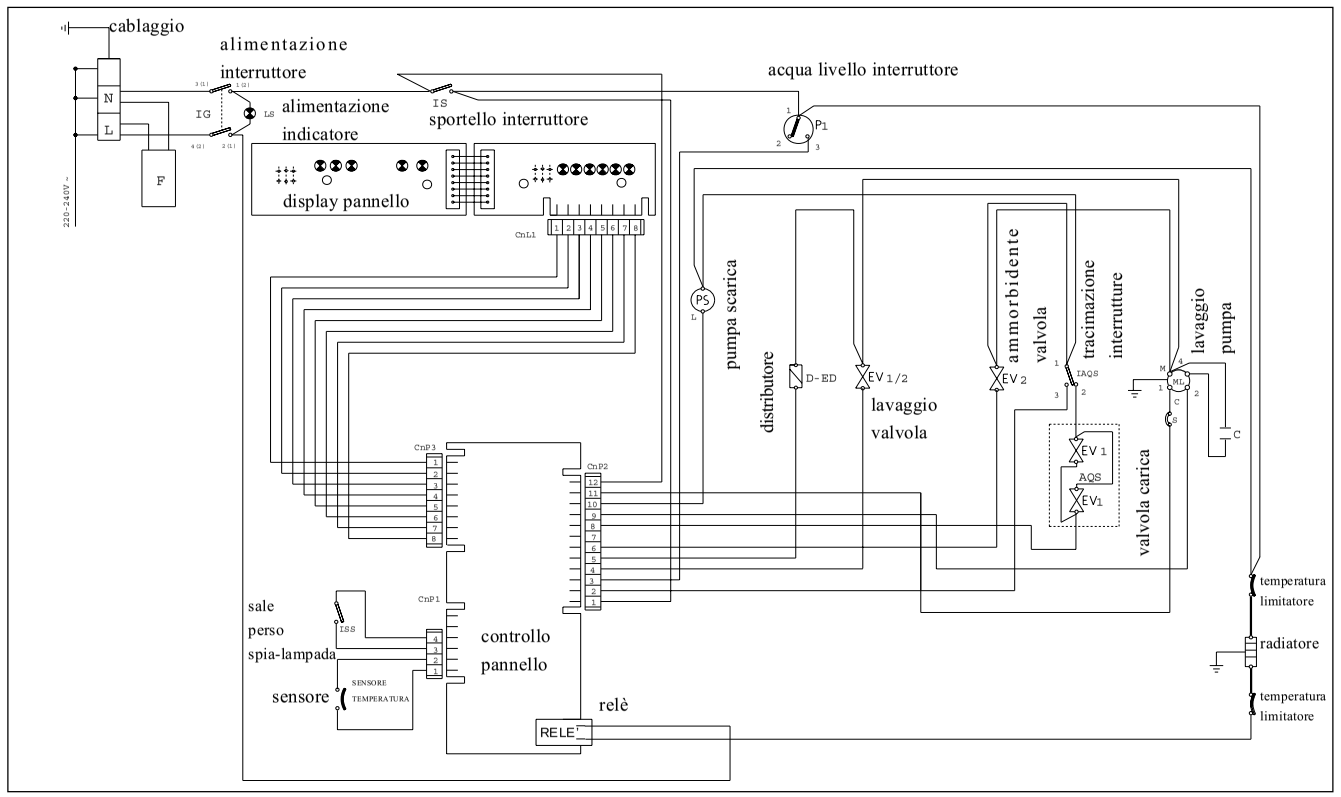
La spina di lavastoviglia deve essere facilmente accessibile nonostante si installi come una unità unica per una manutenzione sicura.

Installazione

IT



Disegno



Criar o Hábito de Segurança

PT

Attenção

Leia cuidadosamente as instruções neste manual, que fornecem informações de usar e manter esta máquina segura e corretamente.

CE Esta máquina cumpre com as seguintes normas de EEC:

-73/23/EEC (baixa tensão) de 19/02/7 e as revisões depois disso;

-89/336/EEC(compatibilidade electromagnética) de 03/05/89 e as revisões depois disso

-Disponha com atenção os materiais de embalagem.

-Depois de tirar a embalagem, examine cuidadosamente para assegurar que a máquina não se tem deteriorado. Informe às pessoas especializadas se suspeite de qualquer dano.

-A máquina deve ser usada somente por adultos para a limpeza de louça ou utensílios de cozinha.

-Observe as seguintes regras fundamentais na utilização:

* Nunca tocar a máquina quando descalço ou com mão ou pé molhado.

*Dissuadimos o uso de cabo prolongador e de tomada múltipla.

* Na instalação, devia evitar que o cabo eléctrico seja demasiado dobrado ou aplanado.

* Desligue a máquina da electricidade quando não funciona bem ou quando uma manutensão é necessária.

- Guarde o detergente fora de alcance das crianças, e impeça-as de ficar perto da máquina durante o funcionamento.

-Esta máquina não pode ser instalada ao ar livre, nem mesmo num lugar com apenas um abrigo. Também é perigoso expô-la na chuva ou no ambiente natural.

-Não tocar o tubo de aquecimento durante ou depois do processo de lavar.

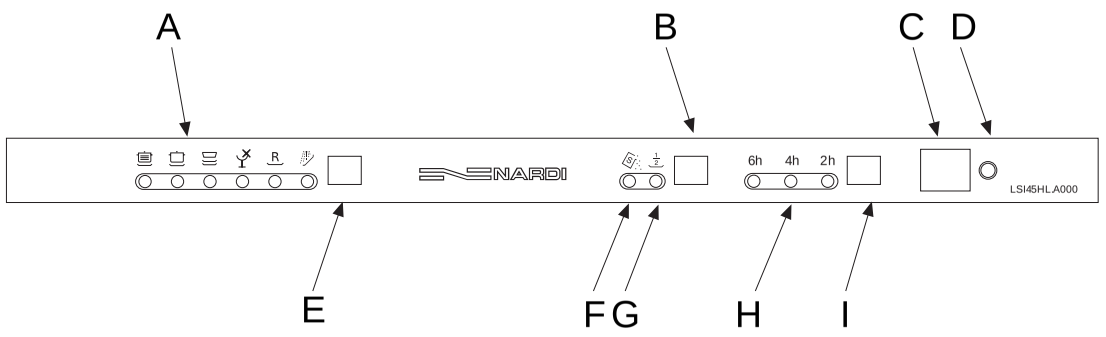
- Não se encoste ou se sente na porta durante o funcionamento da máquina, porque é possível derrubá-la.

-Se avaria aconteça, corte a alimentação de água e desligue a tomada . Consulte logo a secção de “Solução de Problemas”. Contacte o serviço de assistência técnica se não consiga resolver o problema.

-Somente pessoas especializadas são qualificadas para a reparação.

-Se não usará jamais a máquina, deve desligá-la da eléctricidade e tirar a fechadura da porta, a fim de que essa não continue a funcionar.

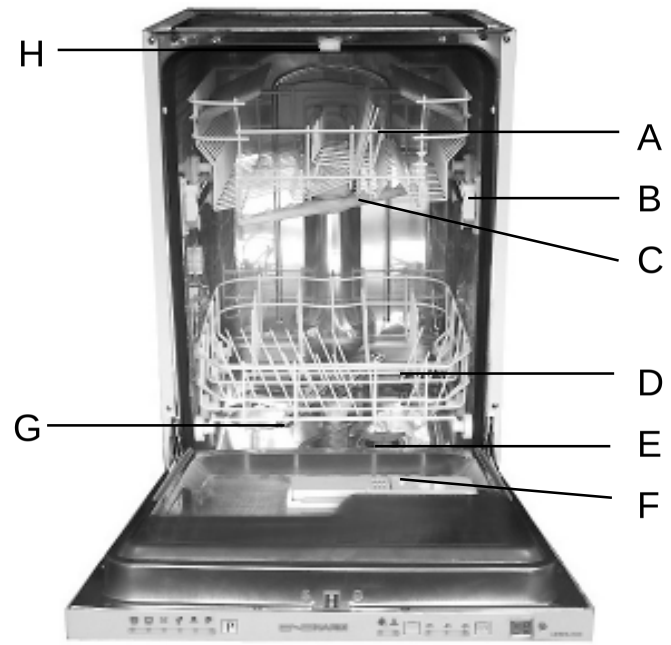
Desenho do Painel de Contrôle



A	Lâmpada indicadora de programa	E	Botão de opção de programa
B	Botão de meia-carga	F	Lâmpada indicadora de baixo sal
C	Interruptor	G	Lâmpada indicadora de meia carga
D	Lâmpada indicadora de interruptor	H	Lâmpada indicadora de programa adiado
		I	Botão do programa adiado

Desenho Interior

PT



A	Estante alta	E	Filtro
B	Ajustador de altura da estante	F	Distribuidor de detergente e enxaguada
C	Braço alto do borrifo	G	Braço baixo da borrifo
D	Estante baixa	H	Terceiro borrifo

Características Técnicas	
Largura	45 cm
Profundidade	58 cm
Altura	82 cm
Capacidade	9 espaços normais
Pressão hidráulica	0.03-0.6MPa
Voltagem	220-240V~
Potência total de absorvência	2150W

Sal… …

PT

Sal

A dureza de água é diferente duma área à outra. Usar água dura para esta máquina vai deixar sedimento sobre louça e utensílios. Esta máquina é equipada com um aparelho de amaciar que contém sal especial para retirar cal e minerais na água.

Adicionar sal no aparelho de amaciar

Sempre use sal para o funcionamento eficiente.

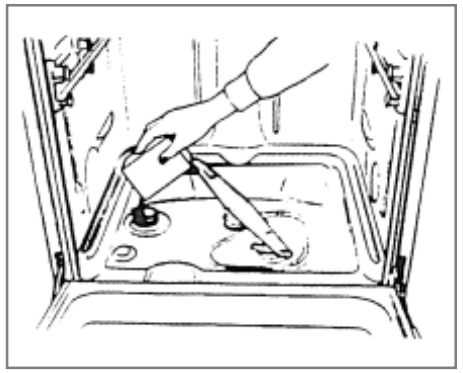
O recipiente de sal fica abaixo da estante baixa. O processo de adicionar sal é:

-Tire a estante e desparafuse a porca do recipiente de sal;

-Na primeira vez de adicionar sal, encheia o recipiente de água;

-Coloque o fim do funil no buraco, adicione mais ou menos 2 kilos de sal. É normal que um pouco de água sai do recipiente de sal.

-Parafuse a porca.



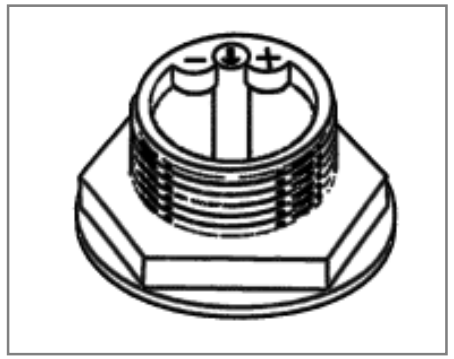
Devia suprir sal no recipiente quando a lâmpada indicadora de “baixo sal” está acesa.

Para evitar ferrugem. adicione sal somente antes de o processo de lavar começar.

Ajustar o consumo do sal

O desenho desta máquina de lavar louça permite que o consumo de sal seja ajustado conforme a dureza de água, para que o consumo mantenha na quantidade mínima, da maneira económica e ao mesmo tempo flexível.

O processo de ajustar o consumo de sal é :



-Desparafuse a porca do recipiente de sal;

-Há uma seta no aro do recipiente (consulte o desenho acima)

-Quando necessário, gire o aro em sentido anti-horáriio, de “-”a“+”, depende da dureza de água.

-É aconselhável que ajuste de acordo com o esquema seguinte:

Dureza da água					
Clarke Graus Clarke	° dH	mmol/l	Posição do selec-tor	Consumo de sal (Gramas/ ciclo)	Autonomia (ciclos/2kg)
0 ÷ 14	0 ÷ 10	0 ÷ 1,7	/	0	/
14 ÷ 36	18 ÷ 44	1,8 ÷ 4,4	"–"	20	60
36 ÷ 71	45 ÷ 89	4,5 ÷ 8,9	MéD	40	40
>71	>89	>8,9	"+"	60	25

Detergente e Enxaguada

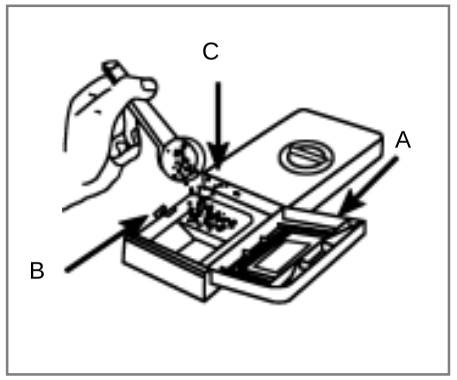
PT

Detergente

Deve usar-se detergente especialmente para a máquina de lavar louça. Cada vez antes de começar o programa, devia adicionar detergente novo conforme as instruções no Esquema de Programas. O distribuidor de detergente fica no painel interior da porta.

Adicionar detergente

Abra a tampa A e toque no botão B.Encheia a caixa C de detergente.Feche a tampa e aperte-a até a ficar no lugar.



Atenção: Retire detergente excessivo na borda do distribuidor, a fim de fechar a tampa facilmente.

Enxaguada

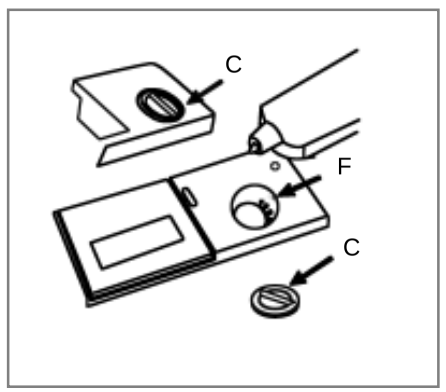
Este produto faz abrilhantar a louça e ajuda-a a secar sem mancha. O distribuidor fica no interior da porta. Adicione enxaguada depois de 80 cíclos de lavar, ou quando a lâmpada indicadora de “baixa enxaguada” estar acesa (para uns modelos só).

Adicionar enxaguada

Com qualquer tipo de distribuidor na sua máquina, devia conservar as seguintes instruções de adicionar enxaguada:Abra o distribuidor, gire a tampa C em sentido anti-horário, e depois adicione enxaguada, assegurando que não excede.Gire o ajustador F abaixo da tampa C para conseguir a dose apropriada de cada programa. Há 6 programas diferentes, dos quis o para a dose normal é 3.

Importante:A dose apropriada de enxaguada ajuda a acelerar secar . Se água ou mancha ainda fique na louça, gire o ajustador de dose aum nível mais alto.

Se houver mancha branca na louça, gire o ajustador de dose aum nível mais baixo.



Carregar a Máquina

PT

Antes de carregar a máquina, tire os resíduos de comida para evitar obstrução no filtro,que resultaria na mal-função.Sugerimos que ensope a louça com resíduos duros a evitar lavagem adicional.Tire a estante e ponha a louça.

Uso da Estante Baixa

-É aconselhável que ponha as peças mais difíceis de limpar, como vasilhas, tampas e tigelas, na estante baixa, como é ilustrado à direita.
-Para que não impeça o braço alto do borrifo de girar, é preferível colocar os pires e tampas ao lado da estante.
-Sempre coloque as vasilhas, tigelas, etc. para baixo.
-Incline as panelas profundas, facilitando a saída da água.-Há fileira dentada virada para baixo na estante (Desenho fig.A), que permite colocar louça de maior tamanho ou de maior quantidade.
-O cesto de prataria também pode ser colocado na estante alta.
-Coloque prataria no cesto com a asa abaixo. Se a estante tem cesto lateral, devia colocar colheres na fenda própria. Recipientes compridos, sobre tudo, deviam colocar-se no espaço horizontal a frente da estante alta.

Uso da Estante Alta

O desenho da estante alta é apropriado para recipientes delicados e leves, como cálices, serviços de chá, pratinhos, tigelinhas e pratos rasos (contanto não sejam demasiado sujos).
-Coloque a louça e utensílios de cozinha na boa situação que não se deslocarão quando lhes borrifa com água.
-Podia ajustar a altura da estante alta com os parafusos nos dois lados. (Desenho fig.C)

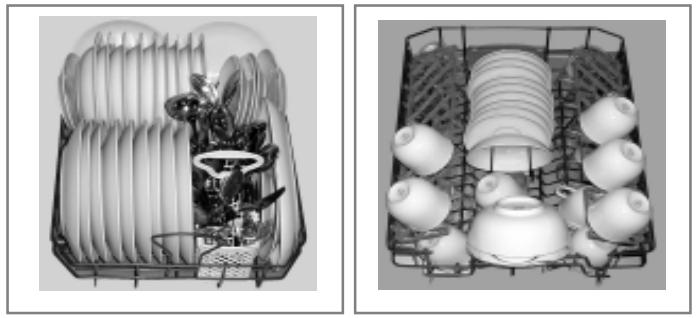
Prateleira

Encoste cálices e objectos com asas na prateleira, evitando que estes se apoiem com os outros objectos a lavar.Coloque copos, chávenas e tigelinhas nos suportes adicionais.Podia girar os suportes adicionais dentro ou fora conforme a sua exigência. (Desenho fig.D)

Suporte de Talheres

Este suporte é desenhado para apoiar talheres compridos.
-Coloque o suporte no lugar próprio da estante alta, e depois ponha talheres a lavarsobre esse.(Desenho fig.E)

Cesto inferior **Cesto superior**



Carga para 9 unidades standard

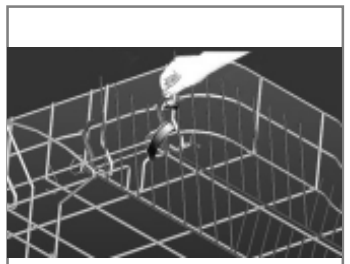


fig.A

fig.B

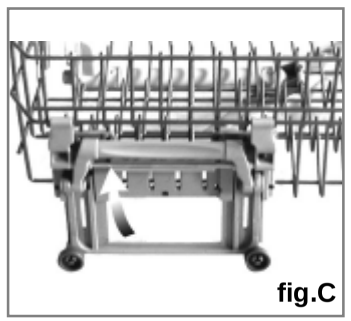


fig.C

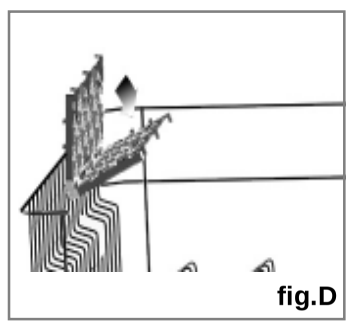


fig.D

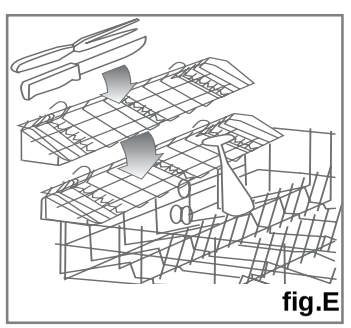


fig.E

Arrancar a Máquina

PT

Começar um Cíclo de Lavar

Acabando o processo de instalação conforme as instruções acima, abra a válvula de água e abra parcialmente a porta da máquina. Toque no botão “C” no painel de contrôle.
Assim, a lâmpada indicadora “D” estará acesa, mostrando que a máquina já está em funcionamento. Agora podia começar o cíclo de lavar.

Escolher e começar o programa de lavar

Toque no botão “E” para escolher o programa que quiser. Uma das lâmpadas indicadoras de A estará acesa.
Depois, escolha o programa que acha o mais apropriado para a louça a lavar.(Consulte a esquema de programas neste manual, especialmente para a utilização da primeira vez.)
Feche a porta. Uns segundos mais tarde, um sinal acústico curto vai soar, indicando que o cíclo de lavar já começou sem a possibilidade de alterá-lo. Quando necessário, consulte s secção “Cancelar ou alterar o programa no processo de lavar”. Um outro sinal acústico indicará o fim do cíclo, e a lâmpada indicadora “A” estará acesa.

Cancelar ou Alterar o Programa no Processo de Lavar

Apenas um cíclo muito curto pode ser alterado durante o funcionamento. Neste caso, o detergente tem sido usado, e a máquina tem drainado água. Assim, deve suprir mais detergente no distribuidor. (Consulte a secção “ Adicionar Detergente”)

Para alterar o programa no processo de lavar, abra primeiro a porta, toque no botão “E” e fique assim por mais ou menos 5 segundos. Uma vez que o último programa seja cancelado, a máquina soará curtamente, ao mesmo tempo, a lâmpada indicadoraapaga-se.

Consulte a secção “Escolher e Começar o Programa de Lavar” para um cíclo novo.

Quando se esquecer de umas peças a lavar

Podia abrir cuidadosamente a porta para interromper o cíclo de lavar, evitando que seja ferido pela água quente. Quando fecha a porta, o programa recomeçará automaticamente.

No fim do cíclo de lavar

Dois sinais acústicos vão indicar o fim do cíclo de lavar, e ao mesmo tempo, a lâmpada indicadora A começa a brilhar. Abra a porta, corte a alimentação de água com o interruptor ON/OFF. Espere uns minutos antes de retirar a louça que é muito quente (e por isso mais frágil). Desde modo, a louça seca mais eficientemente.

Adiar o começo

Abra parcialmente a porta da máquina. Se toca no botão “I” (Desenho do painel de contrôle), o começo do cíclo de lavar será adiado por 2,4 ou 6 horas.Cada vez que toca no botão “I”, a lâmpada “H” estará acesa a indicar a duração de adiamento. Depois de adiar o começo, determine o programa conforme as instruções na secção “Começar um cíclo de lavar”. Haverá um sinal acústico curto que começa a medir a duração de adiamento.

Atenção:

a) Na duração de adiamento, não se pode alterar nada do programa fixado. Quando necessário, podia tocar no botão “E” por mais ou menos 5 segundos para cancelar.
b) Na duração de adiamento, se aconteça interrupção de electricidade ou a porta da máquina seja aberta, o relógio deixa de medir o tempo. Recomecerá a medir quando a electricidade regressar ou a porta for fechada.

Botão de ajustar o programa

Botão de meia carga

Este botão faz possível a utilização exclusiva da estante alta quando não há cheia carga de louça.

Esquema de Programas

PT

Programas	Aplicáveal a	Descrição do programa	Detergente	Enxaguada
Forte	Pires, vasilhas e pratos muito sujos (inaplicável a objectos delicados)	Pre-lavar com água quente. Lavagem prolongada sobre 65°C. Enxaguar com água fria. Enxaguar com água fria e água de 65°C. Secar.	30g	★
Normal	Louça meio suja. Programa normal.	Pre-lavarcom água fria. Lavagem prolongada sobre 55°C. Enxaguar com água fria. Enxaguar com água fria e água de 65°C. Secar.	30g	★
Leve(IEC-EN50242)	Louça meio suja.	Pre-lavar com água fria. Lavagem prolongada sobre 50 °C. Enxaguar com água fria e água de 60°C. Secar.	30g	★
Para utensílios cristais	Lavagem económica e rápida. Aplicávelaos objectossensíveis. Lavar instantaneamente depois do uso.	Lavar sobre 55°C. Enxaguar com água morna. Enxaguar com água de 65 °C. Secar.	15g	★
Rápido	Lavagem económica e rápida para louça que não é muito suja. Lavar instantaneamente depois do uso. Sem secar.	Lavagem rápida sobre 40 ºC. Enxaguar com água fria.	15g	
Ensopar	Aplicável à louça primeiro retirada da mesa. Pre-lavar antes da carga cheia da máquina.	Lavagem rápida com água fria, para evitar que o resíduo de comida seque na louça.		

Economizar a Energia

PT

-Para economizar a energia, é importante que arranque a máquina quando esta é cheia de carga. É aconselhável escolher o programa de “Hold” para evitar odor e adesão da comida à louça.

-Escolha o programa próprio. A escolha do programa próprio depende do tipo da louça e do grau de sujidade.

-Use detergente de dose apropriada. O efeito de usar demasiado detergente é a
poluição do ambiente em vez de limpar a louça.

-Não é útil lavar a louça antes de a colocar na máquina.

Manutenção

Depois do uso

Cada vez depois do uso, corte a alimentação de água, abra a porta um pouco para que a humidade e o cheiro não fique dentro.

Desligar a tomada

Deve desligar a máquina da electricidade para a limeza ou manutenção. Não correr riscos.

Não usar solvente ou abrasivo

Não usar solvente ou abrasivo para limpar o exterior ou as partes de burracha. Uma toalha e água ensaboada morna já são suficientes. Para tirar as manchas no interior da máquina, use uma toalha molhada, adicione um bocadinho de vinagre ou detergente especialmente para a máquina de lavar louça.

Quando ir às férias

Antes de ir às férias, é aconselhável que a máquina complete um cíclo de lavar quando vazia. Depois, desligue-a da electricidade, corte a alimentação de água e fique a porta parcialmente aberta, o que prolongará o funcionamento da camada hermética e evitará odor.

Mover a máquina

Se é necessário mover a máquina, tente mantê-la na posição vertical. Em caso absolutamente necessário, pode colocá-la no dorso.

Camada hermética

Uma das causas do odor na máquina é o resíduo de comida na camada hermética.
Limpeza periódica com esponja húmida ajuda evitar isso.

Limpeza e manutenção especial

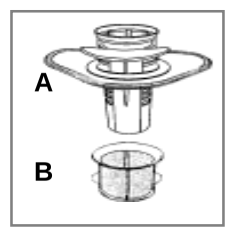
Filtro

Para conseguir a melhor função da máquina, devia limpar frequentemente as partes do filtro.O filtro elimina eficientemente o resíduo de comida na água, permitindo-lhe assim a recirculação no processo de lavar. Por isso, cada vez depois do uso, retire os resíduos grandes e lave com água corrente o filtrosemi-circular “A” e o copo no filtro. Puxe a asa do copo para tirar o filtro. È necessário limpar o filtro (composto do filtro semi-circular “A”e o filtro fino “B”) uma vez cada semana.
Use uma escova para limpar o filtro e o filtro fino. Reinstale as partes do filtro conforme o desenho abaixo. Insira-o na sua base na máquina, apertando-o para baixo.

Não se pode usar a máquina sem o filtro. A substituição incorrecta deteriorará a louça e causar-lhe-á danos.

Limpar o braço do borrifo

Resíduo de comida pode formar peças duras no braço do borrifo que bloqueiam os buracos. Examine periodicamente o braçco do borrifo e limpe-o quando necessário.



Limpar o filtro na entrada de água

Limpe periodicamente o filtro na entrada de água que é fixado na saída da torneira.Depois de fechar a torneira, abra o fim da mangueira e tire o filtro para o limpar com água corrente. Recoloque o filtro e parafuse a mangueira.

Solução de problemas

PT

Acontecerá que a máquina não funciona ou funciona mal. Antes de informar ao serviço de assistência técnica, é melhor examinar por si próprio—é possivel que se esqueça de tocar num botão necessária, ou de uns processos fundamentais?

Quando a máquina não funcionar

Examine se:
-a máquina está ligada à electricidade;
-há electricidade em casa;
-a porta da máquina está fechada;
-o interruptor está na posição de “ON”;
-A alimentação de água está aberta.

Quando água não entrar na máquina

Examine se;
-a torneira está aberta, e a mangueira está ligada correctament;
-a alimentação de água para a casa está aberta, a pressão hidráulica é suficiente;
-a mangueira está dobrada;
-o filtro da mangueira de alimentação está bloqueada.

Quando a louça não for limpada

Examine se:
- a torneira está aberta, e a mangueira está ligada correctament;
-a alimentação de água para a casa está aberta, a pressão hidráulica é suficiente;
-a mangueira está dobrada;
-o filtro da mangueira de alimentação está bloqueada.

Quando a máquina não se drainar

Examine se:
-a mangueira de drainagem está dobrada.

Quando se formar sedimento de cal ou uma camada branca

Examine se:
-a tampa do recipiente de sal está correctamente fechada;
-a dose de detergente é apropriada.

Indicação de erros

Esta máquina é equipada com um sistema de segurança que pode descobrir erros na operação ou avarias de função. Quando acontecer avarias, uma das lâmpadas indicadoras do programa M vai brilhar rapidamente. É apenas no programa de ensopar (consulte o esquema de programas) que pode cancelar o cíclo de lavar conforme a secção “Cancelar ou Alterar o Programa no Processo de Lavar”. Examine logo a confirmar que há alimentação de água na casa e a torneira está aberta. Em caso que a incidação de erro continue, telefone ao serviço de assistência técnica, explicando qual indicação apareceu.
Se qualquer das outras lâmpadas indicadoras começe a brilhar, desligue a máquina da electricidade e telefone ao serviço de assistência técnica, explicando qual lâmpada brilha.

Em caso que, apesar de todas as inspecções acima, a máquina ainda não funcione ou o problema persista, contacte o serviço autorizado mais perto e diga-lhes as seguintes informações:-O carácter do problema;
-O número do modelo e o numero da séria (na placa fixada no interior da porta) Nunca pedir pessoas sem autorização a reparar a máquina. Recuse a instalação de componentes não-originais.

Nunca pedir pessoas sem autorização a reparar a máquina. Recuse a instalação de componentes não-originais.

Instalação

PT

Colocação

Coloque a máquina no lugar que quiser, contra a parede e adjacente ao gabinete o à parede. A máquina é equipada com mangueiras de alimentação e drainagem, que podem ser colocadas à esquerda ou à direita, facilitando a instalação.

Nivelamento

Uma vez que a máquina seja colocada, ajuste o pé até a atingir o nivelamento. De qualquer maneira, a inclinação não pode exceder 2º. O nivelamento permite o funcionamento completo e correcto da máquina.

Ligação à água fria

Ligue a mangueira de alimentaáo da água fria a uma articulação roscada de 3/4 (gás), confirmando que estão fixadas firmamente. (Desenho 2)
Uns modelos são equipados com uma mangueira de alimentacão que é “Aquastop (Desenho 1)”, na qual um filtro tem se colocado na rosca.Se as mangueiras são novas ou re-utilizadas depois de longo período, faça sair a água suja para assegurar que a água é limpa e não tem impurezas. Sem esta medida protectora, acontecerá perigo de obstrução na mangueira de alimentação ou danos à máquina.

Ligação à água quente

Pode ainda ligar a alimentação de água da máquina ao tubo doméstico de água quente (sistema centralizado, sistema de aquecimento), desde que a temperatura não ultrapasse 60ºC.

Desde modo, a duração de lavar será encurtada por 15 minutos, que resultará em reduzir um pouco a eficiência do funcionamento. Conserve o mesmo processo da ligação à água fria.

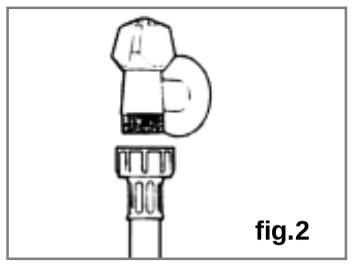


fig.2

Sistema de anti-inundação

Para evitar perdas à sua casa, esta máquina de lavar louça tem um sistema que impede a entrada de água quando acontecerem problemas na mangueira ou escapes na máquina. Se, por qualquer razão, houver avarias na caixa de componentes eléctricos, devia desligar a electricidade imediadamente. A fim de assegurar o funcionamento eficiente do sistema de anti-inundação, devia fixar a caixa A com a mangueira de alimentação na torneira conforme o Desenho 1. Não se permitem outros modos de ligação quaisquer.

Nunca cortar a mangueira de alimentação de água, que contém dentro componentes eléctricos. Se o comprimento da mangueira não chega para a ligação própria, devia substituí-la por uma mais comprida. Podia pedir a mangueira a retalhistas especiais ou centros de serviço.

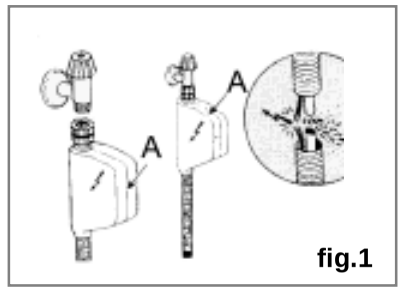


fig.1

Insira a mangueira de drainagem num tubo de drainagem com diâmetro mínimo de 4CM, ou deixe-a na pia, evitando que essa se doborar. Utilize o suporte plástico especial que é fornecido com a máquina (Desenho 3) . O fim livre da mangueira deve ficar na altura de 40CM a 100CM e não pode imergir na água.

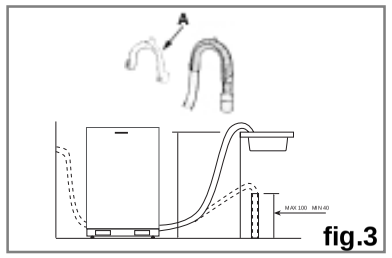


fig.3

Atenção:O suporte plástico especial deve ser fixado firmamente na parede, a fim de que a mangueira de drainagem não se desloque e a água não chapinhe para fora.

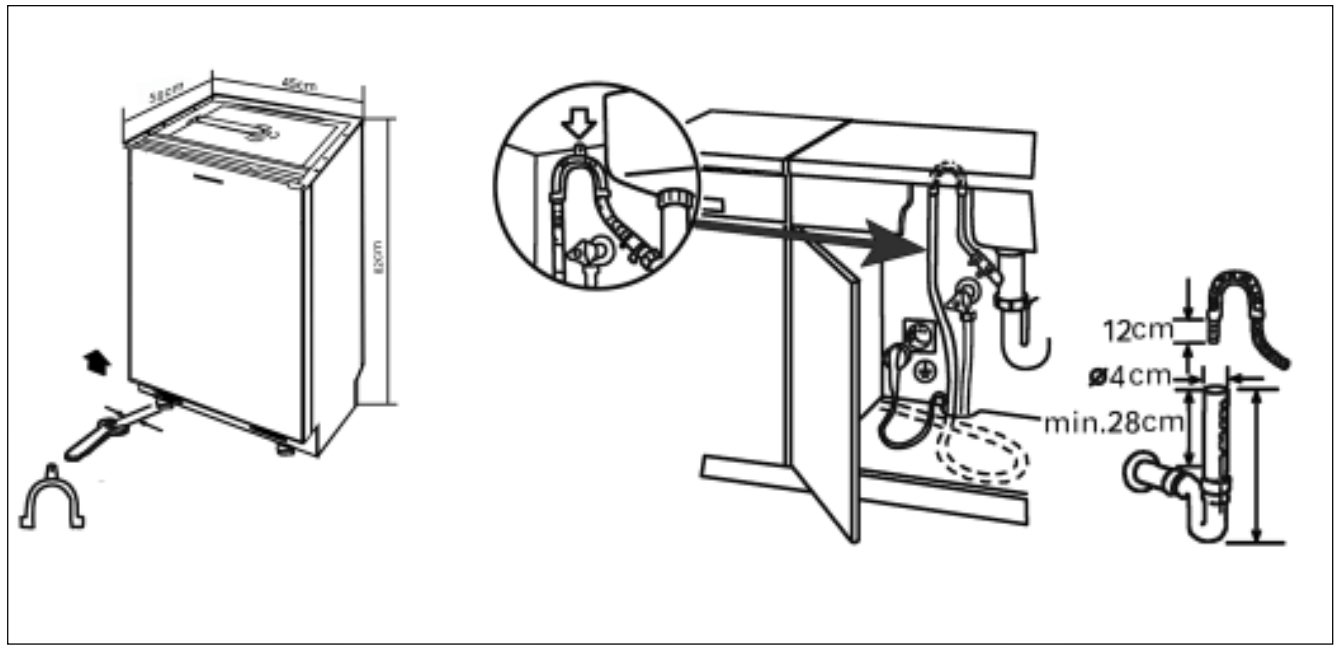
Ligação à electricidade
Afirmando que a voltagem e o valor de frequência actualmente aplicados na casa cumprem com os na placa fixada no interior da porta da máquina, e afirmando também que o sistema eléctrico actual corresponde à tensão máxima na placa, podia inserir a ficha na tomada, a qual deve ser ligada à terra correctamente. Se a tomada não é apropriada para a ficha da máquina, substitua a ficha.
Não usaradaptador ou objectos similhantes que facilmente causam superaquecimento e queimadura.

Atenção:

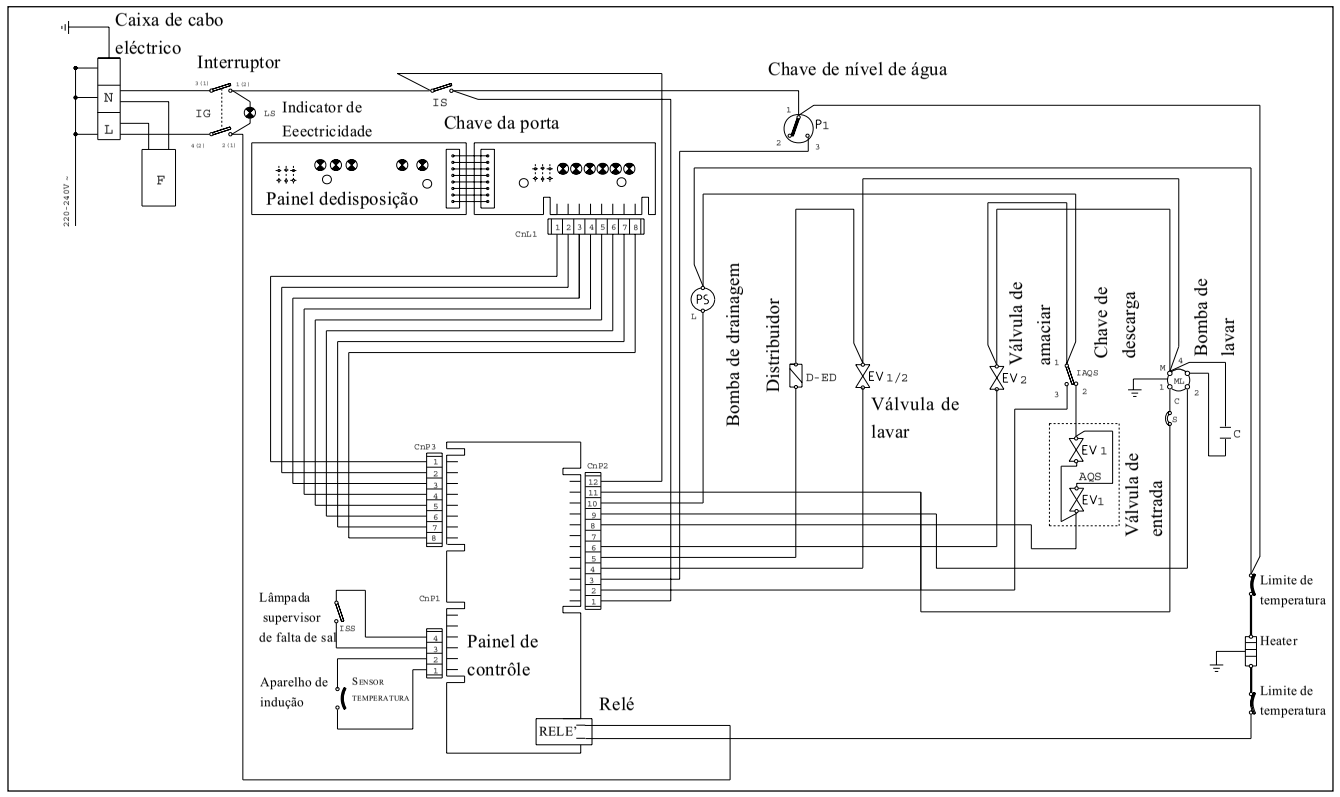
A ficha deve ser facilmente acessível, mesmo que a máquina seja instalada como um aparelho incorporado. Assim, pode-se fazer a manutenção com segurança absoluta.

Instalação

PT



Diagrama



Safety Is a Good Habit to Get Into

GB

NOTICE

Carefully read the instructions contained in this manual, as they provide important information which is essential to safe and proper installation, use and maintenance of the appliance.

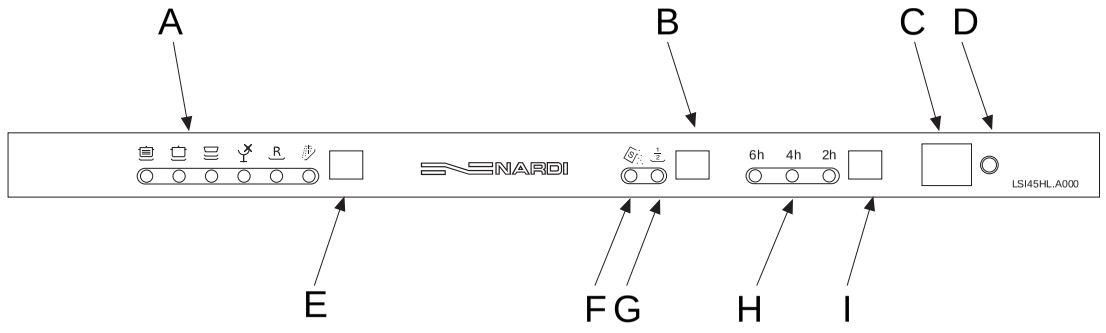
This appliance complies with following EEC directives:

- **73/23/EEC of 19/02/73(Low Voltage) and subsequent modifi cations;**
- **89/336/EEC of 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent modifications.**
- Carefully dispose of the packing material.
- After removing the packing, check to make sure that the appliance is not damaged. If in doubt, contact a qualified professional.
- The dishwasher must only be used by adults for the washing of household dishes and cooking utensils.
- Fundamental rules to follow when using the appliance:

* Never touch the dishwasher when barefoot or with wet hands or feet;
* We discourage the use of extension cords and multiple sockets;
* During installation, the power supply cord must not be excessively or dangerously bent or flattened;
* If the appliance is not operating properly or maintenance must be performed, disconnect the appliance from the power supply.

- Keep detergents out of the reach of children, who must also be kept away from the dishwasher when it is open.
- This appliance cannot be installed outdoors, not even if the area in which it is installed is covered by a roof; it is also very dangerous to leave it exposed to the rain and elements.
- Do not touch the heating element during or after a wash cycle.
- Do not lean or sit on the door when it is open, as this could overturn the dishwasher.
- If the appliance malfunctions, turn off water supply to the appliance and disconnect the plug from the wall socket. Then, consult the section entitled, "Troubleshooting." If you cannot resolve the problem, contact a service centre.
- Only specialised personnel are authorised to make repairs.
- Appliances which are no longer being used must be made inoperable by cutting the power supply cord and removing the door lock.

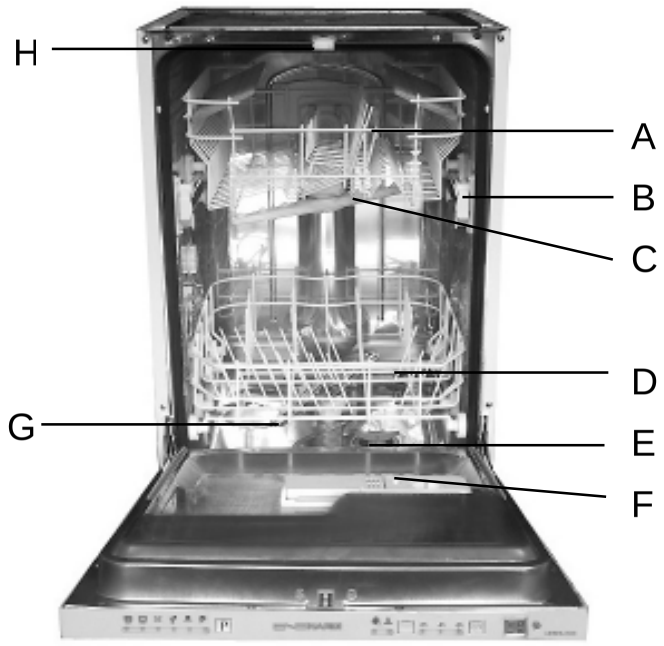
Close-up View (control panel)



A	Cycle indicator light	E	Cycle select button
B	"HALF LOAD" Button	F	Low salt indicator light
C	ON-OFF Button	G	"HALF LOAD" indicator light
D	ON-OFF Light	H	Delay indicator light
		I	Delay select button

Close-up View (Interior)

GB



A Upper Rack

B Rack Height Adjustor

C Top Spray Arm

D Lower Rack

E Washing Filter

F Detergent and Rinse Aid Dispenser

G Bottom Spray Arm

H Third Sprayer

Technical characteristics	
Width	45 cm
Depth	58 cm
Height	82 cm
Capacity	9 standard place settings
Mains water pressure	0.03-0.6MPa
Power voltage	220-240V~
Total absorber power	2150W

Salt… …

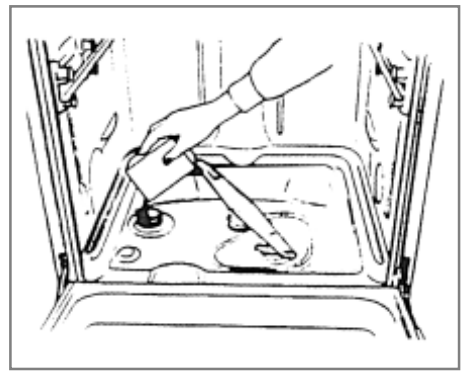
GB

Salt

The hardness of the water varies from place to place. If hard water is used in the dishwasher, deposits will form on the dishes and utensils.
The appliance is equipped with a special softener that uses a salt specifically designed to eliminate lime and minerals from the water.

Loading the Salt into the Softener

Always use salt intended for use with dishwashers.
The salt container is located beneath the lower rack and should be filled as follows:
- Remove the lower rack and then unscrew and remove the cap from the salt container;
- If you are filling the container for the first time, fill it with water;
- Place the end of the funnel (supplied) into the hole and introduce about 2 kg of salt. It is normal for a small amount of water to come out of the salt container.
- Carefully screw the cap back on.

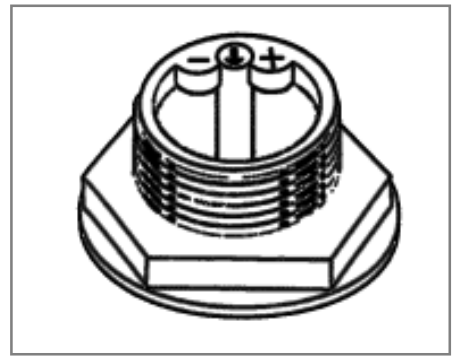


The salt container must be filled when the "low salt" indicator light (located on the control panel), comes on..

To prevent the formation of rust, load the salt just before beginning a wash cycle.

Adjusting Salt Consumption

The dishwasher is designed to allow for adjusting the amount of salt consumed based on the hardness of the water used. This is intended to optimize and customize the level of salt consumption so that it remains at a minimum.
To adjust salt consumption, proceed as follows:



- Unscrew the cap from the salt container;
- There is a ring on the container with an arrow on it (see figure to the side),
- If necessary, rotate the ring in an anticlockwise direction from the "-" setting towards the "+" sign, based on the hardness of the water being used.
  It is recommended that adjustments be made in accordance with the following schema:

Water Hardness					
Clarke degrees	°dH	mmol/l	Selector position	Salt consumption (Grams/cycle)	Autonomy (cycles/2kg)
0 ÷ 14	0 ÷ 10	0 ÷ 1,7	/	0	/
14 ÷ 36	18 ÷ 44	1,8 ÷ 4,4	"–"	20	60
36 ÷ 71	45 ÷ 89	45 ÷ 8,9	MED	40	40
>71	>89	>8,9	"+"	60	25

Detergent and Rinse Aid

GB

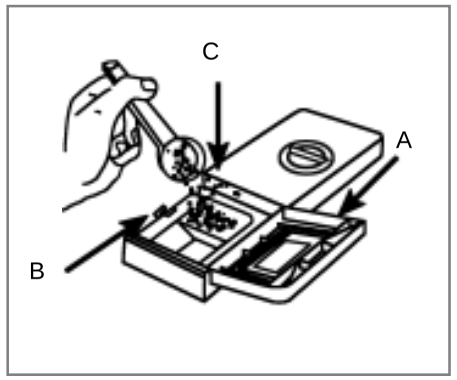
Detergent

Detergent specifically intended for use with dishwashers must be used. The dispenser must be refilled before the start of each wash cycle following the instructions provided in the "Wash Cycle Table." The detergent dispenser is located on the inside panel the door.

Loading the detergent

To open the "A" cover on the dispenser, press the "B" button. The detergent for the wash cycle should be poured into the "C" compartment.

After the detergent has been placed in the dispenser, close the cover and press down until it clicks in place.



Notice: To facilitate closing the cover, remove any excess detergent on the edges of the dispenser.

Rinse Aid

This product makes dishes sparkle and helps them to dry without spotting. The dispenser is located on the inside panel of the door and should be filled after every 80 wash cycles (or when the "low rinse aid" indicator light comes on for those models with this feature).

Loading the Rinse Aid

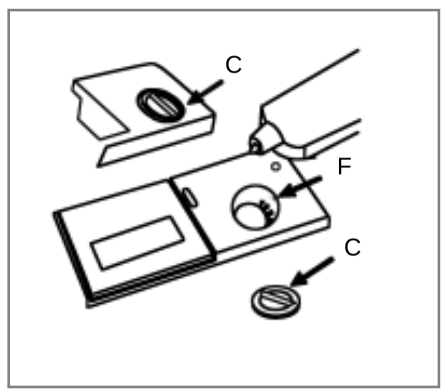
Regardless of the type of detergent dispenser installed on your appliance, you must proceed as indicated below when loading the rinse aid.

To open the dispenser, turn the "C" cap in an anti-clockwise direction and then pour in the rinse aid, making sure not to overfill.

The amount of rinse aid used for each cycle can be regulated by turning the "F" dose adjustor, located beneath the "C" cap, with a screwdriver. There are 6 different settings; the normal dosage setting is 3.

Important

Proper dosage of the rinse aid improves drying.
If drops of water remain on the dishes or spotting occurs, the dosage adjustor should be turned to a higher setting.
If the dishes have white streaks, turn the dosage adjustor to a lower setting.



Loading the Dishwasher

GB

Before placing the dishes in the dishwasher, remove larger food particles to prevent the filter from becoming clogged, which results in reduced performance.

If the pots and pans have baked-on food that is extremely hard to remove, we recommend that they are soaked before washed. This will eliminate the need for extra wash cycles.

Pull out the rack to load the dishwasher.

How to use the lower rack

We recommend that you place the most difficult to clean items on the bottom rack: pots, pans, lids, serving dishes and bowls, as shown in the figure to the right.

It is preferable to place serving dishes and lids on the sides of the racks in order to avoid blocking the rotation of the top spray arm.

- Pots, serving bowls, etc. must always be placed face down.
- Deep pots should be slanted to allow the water to flow out.
- The lower rack features fold down tine rows (see fig.A) so that larger or more pots and pans can be loaded.
- This also makes space for additional pots and pans and it can also be placed in the upper rack.
- Silverware should be placed in the silverware basket with the handles at the bottom; if the rack has side baskets, the spoons should be located individually into the appropriate slots. Especially long utensils should be placed in the horizontal position at the front of the upper rack.

How to use the upper rack

The upper rack is designed to hold more delicate and lighter dishware, such as glasses, cups and saucers, plates, small bowls and shallow pans (as long as they are not too dirty).

- Position the dishes and cookware so that they do not get moved by the spray of water.

The upper rack can be adjusted for height by using the knobs located on the sides of the rack itself (see fig.C).

Shelf

Lean tall glasses and those with long stems against the shelf-not against other items to be washed.

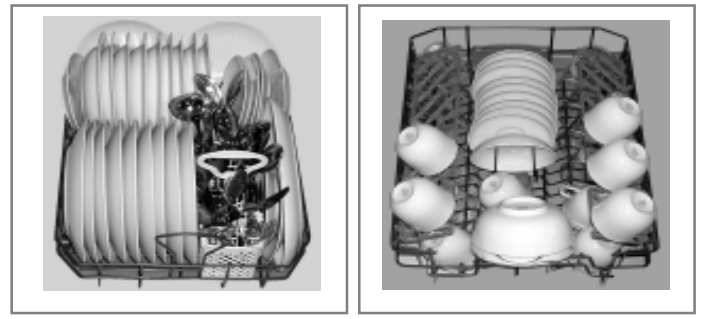
Place glasses, cups and small bowls on the additional cup rack. The additional cup rack can be swivelled in or out as required (see fig.D).

Knife rest

The knife rest is designed to hold long knife and fork.

- Place the knife rest on the correct position of upper rack, and put the long knife and fork to be washed on it.

Lower Rack **Upper Rack**



Load for 9 Standard Settings

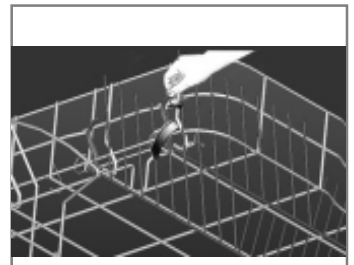


fig.A

fig.B

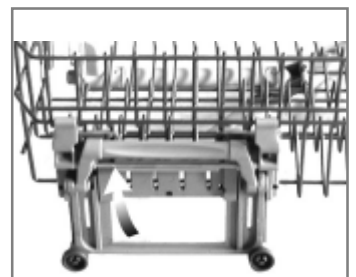


fig.C

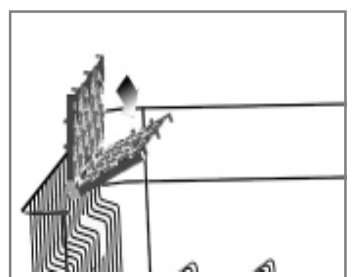


fig.D

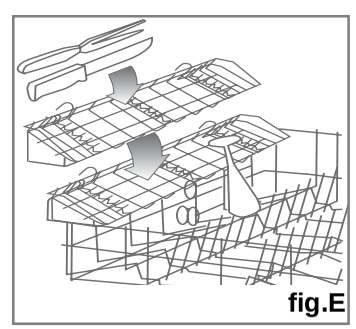


fig.E

Starting the Appliance

GB

Starting a wash cycle…

After having completed all of the installation steps in the preceding paragraphs, turn on the water to the unit, partially open the door of the dishwasher, and press the ON-OFF button "C" located on the control panel. The "D" indicator light will come on. At this point, the appliance is on and ready to be programmed.

Setting and Starting a wash Cycle

Choose the desired cycle by pressing the cycle selection button "E". Each time it is pressed, one of the cycle indicator lights "A" will come on in succession.

Choose the wash cycle you feel is most appropriate for the type of dishes that need washing (consult the wash cycle table contained in this manual, especially when first using the appliance).

Close the door and after a few seconds, a short acoustic signal will sound indicating that the wash cycle has begun and cannot be modified. If necessary, read the paragraph entitled, "Cancelling or modifying a cycle while underway. "The end of the cycle will be signalled by a double acoustic sound, and the indicator light "A" will begin to blink.

Cancelling or modifying a cycle while underway...

Premise: A cycle that is underway can only be modified if it has only been running for a short time.

Otherwise, the detergent may have already been used, and the appliance may have already drained the wash water. If this is the case, the detergent dispenser must be refilled (see the paragraph entitled, "Loading the Detergent").

To change the cycle currently underway, open the door, press the "E" programming button and hold it in for about 5 seconds. Once the cycle has been cancelled, the dishwasher will emit a short acoustic sound and the relative indicator light will turn off.

To set a new wash cycle, follow the instructions contained in the paragraph entitled, "Setting and Starting a Wash Cycle."

If you forget to load some of the dishes...

The wash cycle can be interrupted by opening the door carefully (in order to avoid being sprayed by hot water). When the door is closed again, the cycle will automatically restart at the point where it left off.

At the end of the wash cycle...

The end of the cycle will be indicated by a double acoustical signal and the blinking of the "A" indicator light. Open the door, turn off the appliance using the ON/OFF switch and turn off the water supply to the unit. Wait a few minutes before removing the dishes so as to avoid handling them while still hot (when they are more susceptible to breakage) and to get better drying results.

Setting The Start Delay Time

Open the door of the dishwasher partially. If the "I" button is pressed (see, Close-up View" Control Panel"). The start time for the wash cycle can be delayed for 2,4 or 6 hours.

Each time the button is pressed, the "H" light will come on indicating the length of the delay.

After selecting the delay time, the wash cycle can be set, as explained in "Starting a wash cycle..." There will be a short acoustic signal, and at this point the delay period will begin to count down. During this period the delay indicator light (H) will blink. At the end of the delay time, the indicator will stop blinking and the cycle will start.

NOTE:

a) During the delay period, none of the settings can be modified. If necessary, they can be cancelled by pressing cycle selector "E" for about 5 seconds.

b) If the power to the appliance goes off or the door is opened during the delay period, the clock will stop the countdown. It will start again when the power has come back on, or when the door has been closed.

Wash Cycle Adjustment Buttons

1/2 Load Button

This button (see" Close-up View-Control Panel", letter "B") makes it possible to wash dishes using only the upper rack if there are not enough dishes for a full load, This will allow you to save on water and electrical energy.

It cannot be used with the heavy duty wash cycles.

Wash Cycle Table

GB

Cycle	Cycle Selection Information	Description of Cycle	Detergent	Rinse Aid
Heavy Duty	Very dirty dishes, pots and pans. (Not to be used with delicate items)	Pre-wash with hot water. Extended wash at 65℃. Rinse with cold water. Rinse with hot water at 65℃. Drying.	30g	★
Normal Wash	Normal dirty dishes, pots and pans. Standard daily cycle.	Pre-wash use cold water. Extended wash at 55℃. Rinse with cold water. Rinse with hot water at 65℃. Drying.	30g	★
Light Wash (IEC-EN50242)	Normal dirty dishes, pots and pans without dried on residue.	Pre-wash with cold water. Extended wash at 50℃. Rinse with hot water at 60℃. Drying.	30g	★
Glassware	Economic, fast cycle to be used for items which are sensitive to higher. Run immediately after dishes are used.	Wash at 55℃. Rinse with warm water. Hot rinse at 65℃. Drying.	15g	★
Rapid Wash	Economic, fast cycle to be used to on not very dirty dishes right after they are used. No drying cycle.	Short wash at 40℃. Cold rinse.	15g	
Soak	Pre-wash of dishes, pots and pans while waiting for the load to be completed after the subsequent meal.	Short cold wash to prevent food residue from drying on the dishes .		

Energy Saving Tips

GB

-It is important to try and run the dishwasher when it is fully loaded in order to save on energy. In order to prevent odors from forming and food from caking onto the dishes, you can run the hold cycle.

-Choose the right wash cycle: the choice of cycle depends on the type of dishware, cookware and utensils being washed and how dirty they are.

-Use the right amount of detergent: if you use too much detergent, the result will not be cleaner dishes, but, rather, a greater negative impact on the environment.

-There is no advantage in rinsing dishes, cookware and utensils before placing them in the dishwasher.

How to keep Your Dishwasher in Shape

After Every Wash

After every wash, turn off the water supply to the appliance and leave the door slightly ajar so that moisture and odors are not trapped inside.

Remove the plug

Before cleaning or performing maintenance, always remove the plug from the socket. Do not run risks.

No solvents or Abrasive Cleaning Products

To clean the exterior and rubber parts of the dishwasher, do not use solvents or abrasive cleaning products. Rather, use only a cloth and warm soapy water.

To remove spots or stains from the surface of the interior, use a cloth dampened with water and a little while vinegar, or cleaning product made specifically for dishwashers.

When You Go on Holiday

When you go on holiday, it is recommended that you run a wash cycle with the dishwasher empty and then remove the plug from the socket, turn off the water supply and leave the door of the appliance slightly ajar. This will help the seals last longer and prevent odors from forming within the appliance.

Moving the Appliance

If the appliance must be moved, try to keep it in a vertical position. If absolutely necessary, it can be positioned on its back.

Seals

One of the factors that cause odors to form in the dishwasher is food that remains trapped in the seals. Periodic cleaning with a damp sponge will prevent this from occurring.

Cleaning and Special Maintenance

Filter Assembly

For best performance and results, the filter assembly must be cleaned frequently.

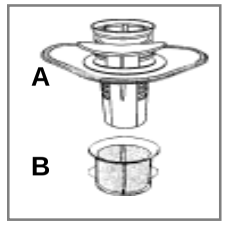
The filter efficiently removes food residue from the wash water, allowing it to be recirculated during the cycle. For this reason, it is a good idea to remove the larger food particles trapped in the filter after each wash cycle by rinsing the "A" semi-circular filter and cup under running water. To remove the filter assembly, pull on the cup handle in the upward direction. The entire filter assembly (made up of the "A" semicircular filter and the "B" fine filter) should be cleaned at least once a week.

To clean the filter and the fine filter, use a cleaning brush. Then, reassemble the filter parts as shown in the figures below and reinsert the entire assembly in the dishwasher, positioning in its seat and pressing downward.

The dishwasher must never be used without the filters. Improper replacement of the filters may reduce level of the appliance and damage dishes and utensils.

Cleaning the Spray Arms

It may happen that food particle become encrusted on the spray arms and block the holes. Check the spray arms periodically and clean them when needed.



Cleaning the Water Inlet Filter

Periodically clean the water inlet filter (see figure) located on the outlet of the water supply tap.

After turning off the water tap, unscrew the end of the water supply hose, remove the filter and clean it carefully under running water. Then, return the filter to its place and tighten the water supply hose back into position.

Troubleshooting

GB

It may occur that the dishwasher does not function or does not function properly. Before calling for assistance, let us see what can be done first: have you forgotten to press one of the buttons or to perform an essential operation?

The Dishwasher Does Not Start

Have you checked whether:
- the plug is pushed into the socket correctly;
- the power is on in the house;
- the door is closed properly;
- the ON-OFF switch is on "ON";
- the water supply is turned on.

The Dishwasher Does Not Load Water

Have you checked whether:
- the water is turned on and the hose is connected properly;
- the water supply to the house is on and has sufficient pressure;
- the water supply hose is crimped or bent;
- the filter for the water supply hose is clogged.

The Dishes Are Not Clean

Have you checked whether:
- the water is turned on and the hose is connected properly;
- the water supply to the house is on and has sufficient pressure;
- the water supply hose is crimped or bent;
- the filter for the water supply hose is clogged.

The Dishwasher Does Not Drain

Have you checked whether:
- the drain hose is crimped or bent.

Lime Deposits or a White Film Form on the Dishes

Have you checked whether:
- the lid to the salt container is closed properly;
- the rinse aid dosage is correct.

Error Messages

The dishwasher is equipped with a safety system that is able to detect operating problems and malfunctions. These malfunctions are signalled by the rapid blinking of one of the "M" program LEDs. Only in the case where the indicator light for the soak cycle (see table for cycles) blinks rapidly should you cancel the cycle as described in the section entitled, "Changing a Cycle while Underway." Then check to make sure that there is water in the mains and that the tap is turned on. If the message continues, call for technical assistance, indicating which message appeared.

If any of the other indicator lights begins to blink rapidly, turn off the appliance and call for technical assistance, indicating which light began to blink.

If, despite all these checks, the dishwasher still does not function and/or the problem persists, contact the nearest authorised service centre and provide them with the following information:
- the nature of the problem;
- the model type number (Mod...) And the serial number (S/N...), which are indicated on the plate located on the side of the inner part of the door.

Never call on unauthorised technicians and refuse to allow parts to be installed that are not original spare parts.

Installation

GB

Positioning the Appliance

Positioning the appliance in the desired location. The back should rest against the wall behind it, and the sides, along the adjacent cabinets or wall. The dishwasher is equipped with water supply and drain hoses that can be positioned to the right or the left to facilitate proper installation.

Levelling the Appliance

Once the appliance is positioned, adjust the feet (screwing them in or out) to adjust the dishwasher, making it level. In any case, the appliance should not be inclined more than 2˚. If the appliance is level, it will help ensure proper performance.

Cold Water Connection

Connect the cold water supply hose to a threaded 3/4 (gas) connector, making sure that it is fastened tightly in place (see fig. 2).

Some models are fitted with an "Aquastop" water supply hose (see fig.1) in which the small filter is already housed in the threaded end.

If the water pipes are new or have not been used for an extended period of time, let the water run to make sure that the water is clear and free of impurities. If this precaution is not taken, there is a risk that the water inlet can get blocked and damage the appliance.

Hot Water Connection

The water supply to the appliance can also be connected to the house's hot water line (centralised system, heating system), as long as it does not exceed a temperature of 60℃ .

In this case,the wash cycle time will be shortened by about 15 minutes and the wash efficiency slightly reduced.

The connection must be made to the hot water line following the same procedures as those for the connection to the cold water line.

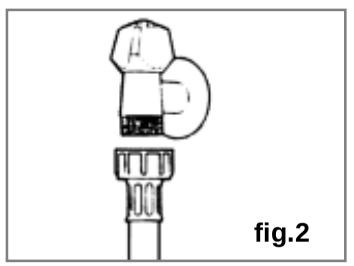


fig.2

Anti-Flooding Protection

The dishwasher is equipped with a system that stops the supply of water in the event of a problem with the water supply hose, or leaks within the unit, in order to prevent damage to your home. If for any reason the box containing the electrical components happens to get damaged, remove the plug for the appliance from the socket immediately. In order to guarantee that the anti-flooding feature operates properly, the "A" box with water supply hose must be attached to the water supply tap as shown in Fig .1. No other type of connection is acceptable.

The water supply hose must not, under any circumstances, be cut, as it contains electrical parts which are live. If the length of the hose is not adequate to make a proper connection, the hose must be replaced with one which is long enough. This hose is available upon request from specialised retailers and service centres.

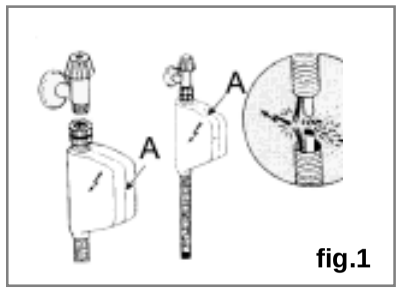


fig.1

Drain Hose Connection

Insert the drain hose into a drain pipe with a minimum diameter of 4cm, Or let it run into the sink, making sure to avoid bending or crimping it. Use the special plastic support that comes with the appliance (see fig.3). The free end of the hose must be at a height between 40 and 100 cm and must not be immersed in water.

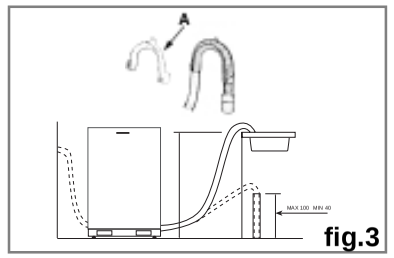


fig.3

Attention:

The special plastic hose support must be solidly fastened to the wall to prevent the drain hose from moving and allowing water to spill outside the drain.

Electrical Connection

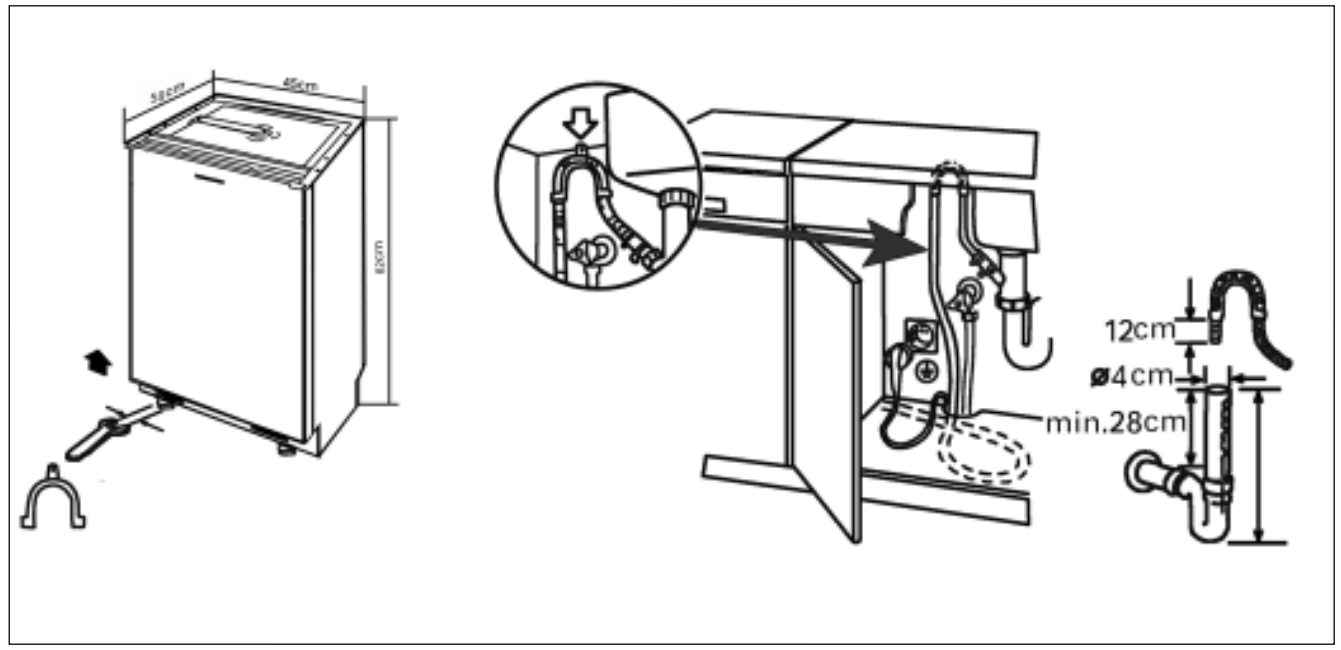
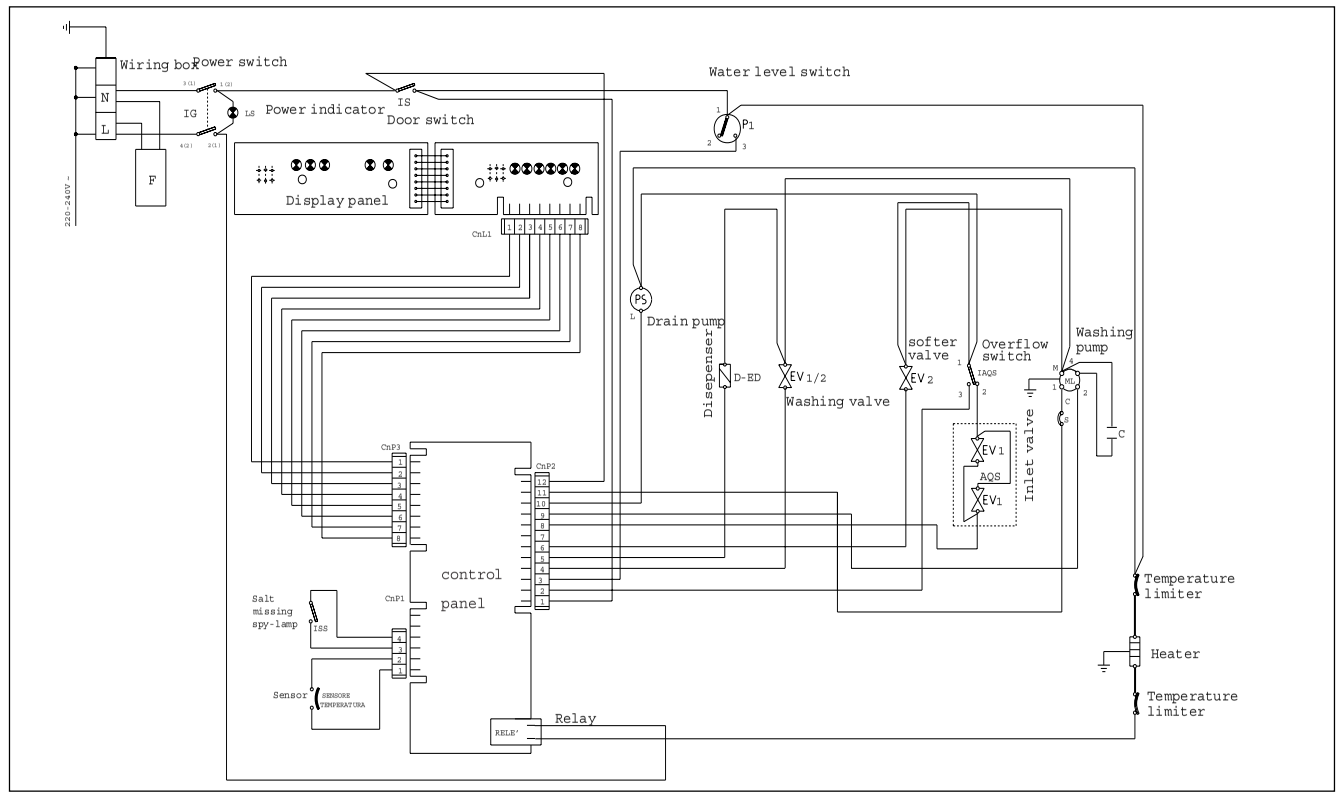
After making sure that the voltage and frequency values for the current in the home correspond to those on the rating plate (located on the stainless steel inner door of the appliance) and that the electrical system is correct for the maximum voltage on the rating plate, insert the plug into an electrical socket which is earthed properly (the earthing of the appliance is a safety requirement mandated by law).

If the electrical socket to which the appliance must be connected is not appropriate for the plug, replace the plug, rather than using adaptors or the like as they could cause overheating and burns.

Caution:

The dishwasher plug must be accessible even when the appliance is installed as a built-in unit so that maintenance can be done safety.

Installation



Diagram